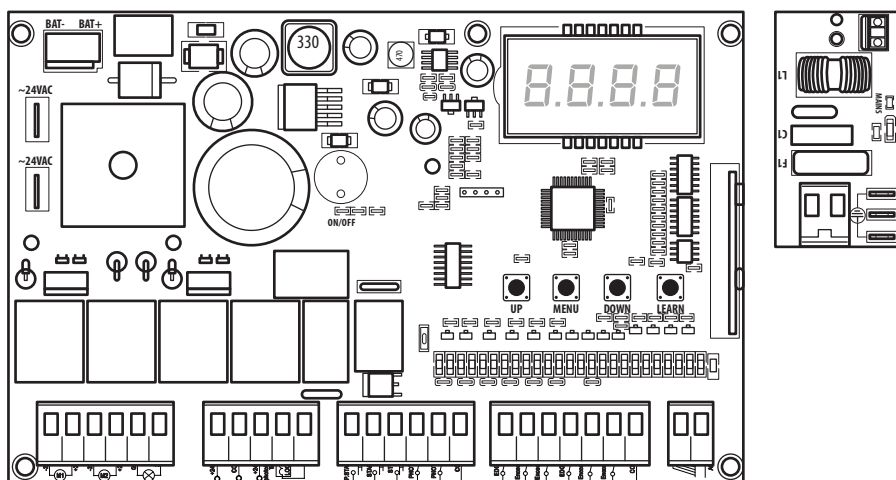


CONTROL UNIT FOR SWING GATE AUTOMATION 24V

MV2-24V-01

PT CENTRAL ELETRÓNICA 24V PARA AUTOMAÇÃO DE PORTÕES DE BATENTE
ES CENTRAL ELECTRÓNICA 24V PARA LA AUTOMATIZACIÓN DE PUERTAS BATIENTES
FR CENTRALE ÉLECTRONIQUE 24V POUR AUTOMATISER DES PORTAILS BATTANTS

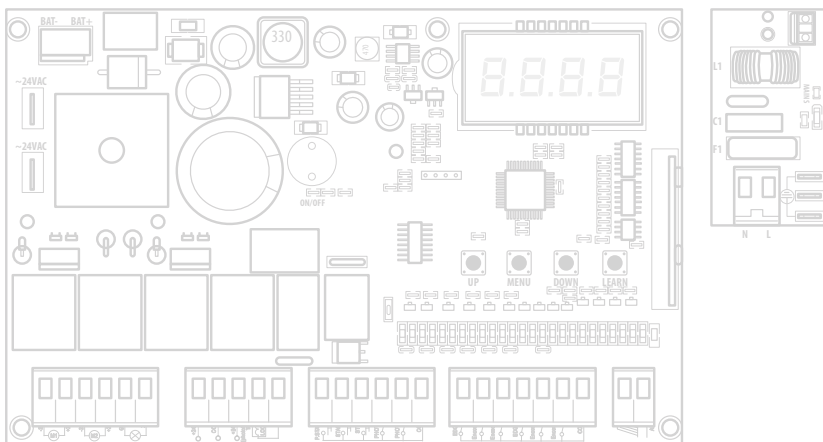


USE AND INSTALLATION MANUAL

PT MANUAL DE USO E INSTALAÇÃO
ES MANUAL DE USO E INSTALACIÓN
FR MANUEL D'EMPLOI ET INSTALLATION

S/N





The data described in this manual is purely indicative. Move Automation reserves the right to modify it at any time.

The manufacturer reserves the right to modify or update the product without prior notice. Possible inaccuracies or errors in this manual will be corrected in the next edition/revision.

When opening the packaging, make sure the product is intact. Recycle materials in accordance with current regulations.

This product may only be installed by a qualified technician. Move Automation declines any responsibility for personal injury or property damage resulting from incorrect installation of the equipment or its non-compliance with current regulations.

PT. Os dados descritos neste manual são puramente indicativos. A Move Automation reserva-se no direito de o modificar a qualquer momento.

O fabricante reserva-se no direito de modificar ou atualizar o produto sem aviso prévio. Possíveis imprecisões ou erros neste manual serão corrigidos na próxima edição / revisão.

Ao abrir a embalagem certifique-se que o produto está intacto. Recicle os materiais segundo as normas em vigor.

Este produto só pode ser instalado por um técnico qualificado. A Move Automation declina qualquer responsabilidade por danos pessoais ou materiais resultantes de uma instalação incorreta do equipamento ou a sua não conformidade com as normas vigentes.

Los datos descritos en este manual son puramente orientativos. Move Automation se reserva el derecho de modificarlo en cualquier momento.

ES. El fabricante se reserva el derecho de modificar o actualizar el producto sin previo aviso. Posibles inexactitudes o errores en este manual serán corregidos en la próxima edición/versión.

Al abrir el embalaje, asegúrese de que el producto esté intacto. Reciclar materiales de acuerdo con la normativa vigente.

Este producto sólo puede ser instalado por un técnico calificado. Move Automation declina cualquier responsabilidad por lesiones personales o daños materiales resultantes de una incorrecta instalación del equipo o del incumplimiento de la normativa vigente.

FR. Les données décrites dans ce manuel sont purement indicatives. Move Automation se réserve le droit de le modifier à tout moment.

Le fabricant se réserve le droit de modifier ou de mettre à jour le produit sans préavis. Les éventuelles inexactitudes ou erreurs dans ce manuel seront corrigées dans la prochaine édition/révision.

Lors de l'ouverture de l'emballage, assurez-vous que le produit est intact. Recycler les matériaux conformément à la réglementation en vigueur.

Ce produit ne peut être installé que par un technicien qualifié. Move Automation décline toute responsabilité en cas de blessures corporelles ou de dommages matériels résultant d'une mauvaise installation de l'équipement ou de sa non-conformité à la réglementation en vigueur.

➤ IMPORTANT REMARKS

PT AVISOS IMPORTANTES ES ADVERTENCIAS IMPORTANTES FR AVIS IMPORTANTS

1

➤ DISPOSAL

PT ELIMINAÇÃO ES ELIMINACIÓN FR ÉLIMINATION DU PRODUIT

3

➤ TECHNICAL SPECIFICATIONS

PT CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

4

➤ PRODUCT DESCRIPTION

PT DESCRIÇÃO DO PRODUTO ES DESCRIPCION DEL CUADRO FR DESCRIPTION DU PRODUIT

4

➤ TERMINAL BOARD CONNECTIONS

PT LIGAÇÕES À RÉGUA DE BORNES ES CONEXIONES AL TERMINAL DE CONEXIONES FR CONNEXIONS AU BORNIER

5

➤ INSTALLATION AND CONNECTIONS

PT INSTALAÇÃO E CONEXÕES ES INSTALACIÓN Y CONEXIONES FR INSTALLATION ET CONNEXIONS

6

POWER SUPPLY PT ALIMENTAÇÃO ES ALIMENTACIÓN FR ALIMENTATION

6

MOTOR PT MOTOR ES MOTOR FR MOTEUR

7

STOP SWITCH PT BOTÃO DE PARAGEM DE EMERGÊNCIA ES BOTÓN DE PARADA DE EMERGENCIA FR BOUTON D'URGENCE

8

ACTIVATION INPUTS PT ENTRADAS DE ATIVAÇÃO ES ENTRADAS DE ACTIVACIÓN FR ENTREES DE COMMANDE

9

PHOTOCELLS PT FOTOCÉLULAS ES FOTOCÉLULAS FR FOTOCÉLULAS

10

SAFETY EDGES PT BANDAS DE SEGURANÇA ES BANDAS DE SEGURIDAD FR BARRES PALPEUSES

11

LIMIT SWITCHES PT FINS DE CURSO ES BANDAS DE SEGURIDAD FR FINALES DE CARRERA

12

ENCODER PT CODIFICADOR ES CODIFICADOR FR ENCODEUR

13

ELECTRIC LOCK PT FECHADURA ELÉCTRICA ES ELECTRO CERRADURA FR SERRURE ÉLECTRIQUE

14

FLASHING LIGHT 24V PT PIRILÂMPO 24V ES LAMPARA DESTELLANTE 24V FR GYROPHARE 24V

14

EXTERNAL ANTENNA PT ANTENA EXTERNA ES CODIFICADOR FR ANTENNE EXTERNE

15

➤ CONTROL PANEL

PT PAINEL DE CONTROLE ES PANEL DE CONTROL FR PANNEAU DE CONTRÔLE

15

➤ PROGRAMMING TRANSMITTERS

PT PROGRAMAR COMANDOS ES PROGRAMACIÓN DE MANDOS FR PROGRAMMATION DE TÉLÉCOMMANDES

16

➤ PROGRAMMING MODE

PT MODO DE PROGRAMAR ES MODO DE PROGRAMACIÓN FR MODE DE PROGRAMMATION

16

➤ QUICK CONFIGURATION

PT CONFIGURAÇÃO RÁPIDA ES CONFIGURACIÓN RÁPIDA FR CONFIGURATION RAPIDE

17

➤ SET TO DEFAULT PARAMETERS

PT DEFINIR PARÂMETROS STANDARD ES CONFIGURAR PARÁMETROS ESTÁNDAR FR RÉGLÉ SUR LES PARAMÈTRES STANDARD

18

➤ SELF-LEARNING OF WORKING TIME

PT CONFIGURAÇÃO RÁPIDA ES CONFIGURACIÓN RÁPIDA FR CONFIGURATION RAPIDE

19

➤ PROGRAMMING

PT PROGRAMAÇÃO ES PROGRAMACIÓN FR PROGRAMMATION

22

➤ READING OF CYCLE COUNTER

PT LEITURA DO CONTADOR DE CICLOS ES LECTURA DEL CUENTACICLOS FR LECTURE DU COMPTEUR DE CYCLES

38

➤ PARAMETERS

PT PARÂMETROS ES PARÁMETROS FR PARAMÈTRES

42

➤ OPERATION ERRORS

PT ERROS DE OPERAÇÃO ES ERRORES DE OPERACIÓN FR ERREURS DE FONCTIONNEMENT

45

➤ WARRANTY

PT GARANTIA ES GARANTÍA FR GARANTIE

47



EN *Move Automation has the right to modify the product without previous notice; it also declines any responsibility to damage or injury to people or things caused by improper use or wrong installation.*

AUTOMATION MUST BE IMPLEMENTED IN COMPLIANCE WITH THE EUROPEAN REGULATIONS IN FORCE:

EN 60204-1 Machinery safety. electrical equipment of machines, part 1: general rules

EN 12445 Safe use of automated locking devices, test methods

EN 12453 Safe use of automated locking devices, requirements

- The installer must provide for a device (es. magnetothermal switch) ensuring the omnipolar sectioning of the equipment from the power supply. The standards require a separation of the contacts of at least 3 mm in each pole (EN 60335-1).
- After making connections on the terminal board, use one hose clamp to fix dangerous voltage wires near the terminal board and another hose clamp to fix safety low voltage wires used for accessories connection; this way, in case of accidental detachment of a conducting wire, dangerous voltage parts will not come into contact with safety low voltage ones.
- The plastic case has an IP insulation; to connect flexible or rigid pipes, use pipe fittings having the same insulation level.
- Installation requires mechanical and electrical skills, therefore it shall be carried out by qualified personnel only, who can issue the Compliance Certificate concerning the whole installation (EEC Machine Directive 89/392, Annex IIA).
- The automated vehicular gates shall comply with the following rules: EN 12453, EN 12445, EN 12978 as well as any local rule in force.
- Also the automation upstream electric system shall comply with the laws and rules in force and be carried out workmanlike.
- The door thrust force adjustment shall be measured by means of a proper tool and adjusted according to the max. limits, which EN 12453 allows.
- We recommend to make use of an emergency button, to be installed next to the automation (connected to the control unit STOP input) so that the gate may be immediately stopped in case of danger.
- Always remember to connect the earth according to current standards (EN 60335-1, EN 60204-1).



Please read this instruction manual very carefully before installing and programming your control unit.

- This instruction manual is only for qualified technicians, who specialize in installations and automations.
- The contents of this instruction manual do not concern the end user.
- Every programming and/or every maintenance service should be done only by qualified technicians.

PT *Move Automation reserva-se o direito de efectuar eventuais alterações ao produto sem aviso prévio; declina ainda qualquer responsabilidade pelos danos a pessoas ou coisas originados por uso impróprio ou instalação errada.*

A INSTALAÇÃO DO AUTOMATISMO REALIZADA EM CONFORMIDADE COM AS NORMAS EUROPEIAS VIGENTES:

EN 60204-1 Segurança das máquinas, equipamento eléctrico das máquinas, parte 1: regras gerais

EN 12445 Uso seguro de dispositivos de fecho automatizados, métodos de teste

EN 12453 Uso seguro de dispositivos de fecho automatizados, requisitos

- O instalador deve instalar um dispositivo (ex. interruptor térmico magnético), que assegure o seccionamento de todos os pólos do sistema da rede de alimentação. As normas exigem uma separação dos contactos de pelo menos 3 mm em cada polo (EN 60335-1).
- Depois de fazer as conexões na placa de terminais, use uma braçadeira para fixar os fios de tensão perigosa próximos à placa de terminais e outra braçadeira para fixar os fios de segurança de baixa tensão usados para conexão de acessórios; desta forma, em caso de desprendimento accidental de um fio condutor, as peças de tensão perigosa não entrarão em contato com as de baixa tensão.
- A caixa plástica possui isolamento IP; para conectar tubos flexíveis ou rígidos, utilize acessórios para tubos com o mesmo nível de isolamento.
- A instalação requer competências no sector eléctrico e mecânico; só deve ser efectuada por pessoal qualificado habilitado a passar a declaração de conformidade de tipo A para a instalação completa (Directriz máquinas 98/37/EEC, anexo IIA).
- Os portões automatizados para veículos devem cumprir as seguintes regras: EN 12453, EN 12445, EN 12978, bem como qualquer norma local em vigor.
- o sistema elétrico do automatismo deverá cumprir as leis e normas em vigor e ser executado com perfeição.
- O ajuste da força de impulso da porta deve ser medido por meio de ferramenta própria e ajustado de acordo com a pressão máx. dos limites permitidos pela EN 12453.
- Recomendamos a utilização de um botão de emergência, a instalar junto ao automatismo (ligado à entrada STOP da central) para que o portão possa ser imediatamente parado em caso de perigo.
- Lembre-se sempre de conectar a terra de acordo com as normas vigentes (EN 60335-1, EN 60204-1).



Leia este manual de instruções com atenção antes de instalar e programar a unidade de controle.

- O presente manual de instruções destina-se exclusivamente ao pessoal técnico qualificado no sector das instalações de automatismos.
- O conteúdo deste manual de instruções não diz respeito ao usuário final.
- Qualquer operação de manutenção ou de programação deve ser realizada exclusivamente por pessoal qualificado



ES Move Automation se reserva el derecho de aportar eventuales modificaciones al producto sin previo aviso; además, no se hace responsable de daños a personas o cosas debidos a un uso impropio o a una instalación errónea.

LA AUTOMATIZACION DEBE SER REALIZADA EN CONFORMIDAD A LAS VIGENTES NORMATIVAS EUROPEAS:

EN 60204-1 Seguridad de la maquinaria. Equipamiento eléctrico de las máquinas, partes 1: reglas generales

EN 12445 Seguridad en el uso de cierres automatizados, métodos de prueba

EN 12453 Seguridad en el uso de cierres automatizados, requisitos

- El instalador debe proveer la instalación de un dispositivo (ej. interruptor magnetotérmico) que asegure el seccionamiento omnipolar del aparato de la red de alimentación. La normativa requiere una separación de los contactos de al menos 3 mm en cada polo (EN 60335-1).
- Una vez efectuada la conexión a los bornes, es necesario colocar unas bridas a los cables de tensión de red y a los de las conexiones de las partes externas (accesorios) respectivamente, en proximidad de la regleta. De esta forma, se evita, en el caso de una desconexión accidental de un cable, que las partes con tensión de red entren en contacto con las partes en baja tensión de seguridad
- Para la conexión de tubos rígidos o flexibles y pasacables, utilizar manguitos conformes al grado de protección IP como la caja de plástico que contiene la placa.
- La instalación requiere competencias en el campo eléctrico y mecánico; debe ser realizada únicamente por personal cualificado en grado de expedir la declaración de conformidad en la instalación (Directiva máquinas 89/392 CEE, anexo IIA).
- Es obligatorio atenerse a las siguientes normas para cierres automatizados con paso de vehículos: EN 12453, EN 12445, EN 12978 y a las normas locales.
- Incluso la instalación eléctrica antes de la automatización debe responder a las vigentes normativas y estar realizada correctamente.
- La regulación de la fuerza de empuje de la hoja debe medirse con un instrumento adecuado y regulada de acuerdo con los valores máx. admitidos por la normativa EN 12453.
- Aconsejamos utilizar un pulsador de emergencia e instalarlo en proximidad a la automatización (conectado a la entrada STOP de la placa de comando) de modo que sea posible el paro inmediato de la puerta en caso de peligro.
- Recuerda siempre conectar la tierra según las normas vigentes. (EN 60335-1, EN 60204-1).



Antes de proceder en las instalación y la programación es aconsejable leer bien las instrucciones.

- Este manual de instrucciones está dirigido únicamente a técnicos cualificados, especializados en instalaciones y automatizaciones.
- El contenido de este manual de instrucciones no concierne al usuario final.
- Cada programación y/o cada servicio de mantenimiento debe ser realizado únicamente por técnicos cualificados.

FR Move Automation se réserve le droit d'apporter d'éventuelles modifications au produit sans préavis; elle décline en outre toute responsabilité pour tous types de dommages aux personnes ou aux choses dus à une utilisation improprie ou à une mauvaise installation.

L'AUTOMATION DOIT ÊTRE RÉALISÉE CONFORMÉMENT AUX DISPOSITIFS NORMATIFS EUROPÉENS EN VIGUEUR:

EN 60204-1 Sécurité de la machinerie. Équipement électrique des machines, partie 1: règles générales

EN 12445 Sécurité dans l'utilisation de fermetures automatisées, méthodes d'essai

EN 12453 Sécurité dans l'utilisation de fermetures automatisées, conditions requises

- L'installateur doit pourvoir à l'installation d'un dispositif (ex. interrupteur magnétothermique) qui assure la coupure omnipolaire de l'équipement du réseau d'alimentation. La norme requiert une séparation des contacts d'au moins 3 mm pour chaque pôle (EN 60335-1).
- Quand on a effectué les branchements à la bornière, il faut mettre des bandes sur les conducteurs à tension qui se trouvent en proximité de la bornière et sur les conducteurs pour le branchement des parties externes (accessoires). De cette manière, en cas de détachement d'un conducteur, on évite que les parties en tension puissent aller en contact avec les parties à faible tension de sécurité.
- Pour la connexion de tubes rigides ou flexibles utiliser des raccordements possédant le IP niveau de protection.
- L'installation requiert des compétences en matière d'électricité et mécaniques; doit être faite exclusivement par techniciens qualifiés en mesure de délivrer l'attestation de conformité pour l'installation (Directive 89/392 CEE, - IIA).
- Il est obligatoire se conformer aux normes suivantes pour fermetures véhiculaires automatisées: EN 12453, EN 12445, EN 12978 et à toutes éventuelles normes locales ou nationales.
- O sistema elétrico do automatismo deverá cumprir as leis e normas em vigor e ser executado com perfeição.
- La régulation de la force de poussée du vantail doit être mesurée avec outil spécial et réglée selon les valeurs maxi admis par la norme EN 12453.
- Nous conseillons d'utiliser un poussoir d'urgence à installer près de l'automatisme (branché à l'entrée STOP de l'armoire de commande de façon qui soit possible l'arrêt immédiat du portail en cas de danger.
- N'oubliez jamais de relier la terre selon les normes en vigueur (EN 60335-1, EN 60204-1).



Avant de procéder avec l'installation et la programmation, lire attentivement les notices.

- Ce manuel d'instruction est destiné à des techniciens qualifiés dans le domaine des automatismes.
- Aucune des informations contenues dans ce livret pourra être utile pour le particulier.
- Tous opérations de maintenance ou programmation doivent être faites à travers de techniciens qualifiés.

EN



As for the installation operations, even at the end of this product's life span, the dismantling operations must be carried out by qualified experts. This product is made up of various types of materials: some can be recycled while others need to be disposed of. Find out about the recycling or disposal systems envisaged by your local regulations for this product category.

Important! – Parts of the product could contain pollutants or hazardous substances which, if released into the environment, could cause harmful effects to the environment itself as well as to human health.

As indicated by the symbol above, throwing away this product as domestic waste is strictly forbidden. So dispose of it as differentiated waste, in accordance with your local regulations, or return the product to the retailer when you purchase a new equivalent product.

Important! – the local applicable regulations may envisage heavy sanctions in the event of illegal disposal of this product.

PT



Como nas operações de instalação, mesmo no final da vida útil deste produto, as operações de desmontagem deverão ser realizadas por técnicos qualificados. Este produto é composto por vários tipos de materiais: alguns podem ser reciclados enquanto outros precisam ser descartados. Informe-se sobre os sistemas de reciclagem ou descarte previstos pelas regulamentações locais para esta categoria de produto.

Atenção! - Partes do produto podem conter poluentes ou substâncias perigosas que, se libertadas no ambiente, podem causar efeitos nocivos ao próprio ambiente, bem como à saúde humana.

Conforme indicado pelo símbolo acima, é estritamente proibido descartar este produto como lixo doméstico. Portanto, descarte-o como lixo diferenciado, de acordo com a regulamentação local, ou devolva o produto ao revendedor quando adquirir um novo produto equivalente.

Atenção! – os regulamentos locais aplicáveis podem prever sanções pesadas em caso de eliminação ilegal deste produto.

ES



Al igual que las operaciones de instalación, al final de la vida útil de este producto, las operaciones de desmontaje deben ser realizadas por expertos cualificados. Este producto se compone de varios tipos de materiales: algunos se pueden reciclar y otros deben desecharse. Infórmese sobre los sistemas de reciclaje o eliminación previstos por la normativa local para esta categoría de productos.

¡Atención! – Partes del producto pueden contener contaminantes o sustancias peligrosas que, de ser liberadas al medio ambiente, podrían provocar efectos nocivos para el propio medio ambiente, así como para la salud humana.

Como lo indica el símbolo de arriba, está estrictamente prohibido desechar este producto como residuo doméstico. Por lo tanto, deséchelo como residuo separado de acuerdo con las regulaciones locales, o devuélvalo al distribuidor cuando compre un nuevo producto equivalente.

¡Atención! – Las regulaciones locales aplicables pueden prever sanciones severas en caso de eliminación ilegal de este producto.

FR



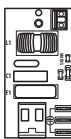
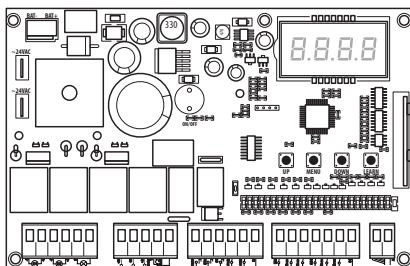
Comme les opérations d'installation, en fin de vie de ce produit, les opérations de démontage doivent être effectuées par des experts qualifiés. Ce produit est composé de différents types de matériaux : certains peuvent être recyclés tandis que d'autres doivent être éliminés. Renseignez-vous sur les systèmes de recyclage ou d'élimination prévus par votre réglementation locale pour cette catégorie de produits.

Attention! – Certaines parties du produit peuvent contenir des polluants ou des substances dangereuses qui, si elles sont rejetées dans l'environnement, pourraient avoir des effets nocifs sur l'environnement lui-même ainsi que sur la santé humaine.

Comme l'indique le symbole ci-dessus, il est strictement interdit de jeter ce produit avec les ordures ménagères. Par conséquent, jetez-le avec les déchets séparés conformément aux réglementations locales, ou retournez le produit au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent.

Attention! – la réglementation locale applicable peut prévoir de lourdes sanctions en cas d'élimination illégale de ce produit.





POWER INPUT TO BOARD

PT Alimentação da placa

230V/50Hz

ES Alimentación tarjeta

110V/60Hz

FR Alimentation

MAX MOTOR LOAD

PT Carga máxima do motor

250W

ES Carga máxima del motor

FR Charge maximale du moteur

WORK CYCLE

PT Frequência de trabalho

40%

ES Ciclo de trabajo

FR Cycle de travail

MAX ACCESSORIES LOAD 24V

PT Carga máx acessórios 24V

10W

ES Carga máx acessórios 24V

FR Charge max accessoires 24V

WORKING TEMPERATURE

PT Temperatura de funcionamento

-20°C ~ +60°C

ES Temperatura de funcionamiento

FR Température de fonctionnement

PROTECTION FUSE

PT Fusível de Protecção

F1 = 2.5A

ES Fusible de Protección

FR Fusible de Protection

PRODUCT DESCRIPTION PT **DESCRIÇÃO DO PRODUTO** ES **DESCRIPCION DEL CUADRO** FR **DESCRIPTION DU PRODUIT**

EN **Move Automation MYSW24** is a 24V Automatic Swing Gate opener control board, provided with a display that, not only makes programming simple, but also allows a continuous monitoring of the input status, in addition, thanks to the menu structure, the working schedule and the operation logic can be set easily.

Other characteristics:

- The control unit can control one or two 24V DC motors
- Can learn up to 200 transmitter codes
- Function Setting with LCD Display
- Frequency: 433.92MHz / 868.35MHz
- Self-learning of working time
- External manual switch: open/close/stop
- Slow open/close function
- Infrared resistance
- Motor power adjustment
- Electric door lock function
- Pedestrian opening function
- Photocell automatic testing function for additional security
- Monitoring show/maintenance reminder
- Obstacle sensor operation mode available

PT **Move Automation MYSW24** é uma unidade de controle para abertura automática de portão batente com motores 24V, dotada de um display que além de simplificar a programação, permite o monitoramento contínuo do estado do portão, além disso, graças à estrutura do menu, os tempos de trabalho e a lógica de operação podem ser definidos facilmente.

Outras características:

- A unidade de controle pode controlar um ou dois motores 24V DC
- Pode aprender até 200 códigos de transmissor
- Configuração de funções com display LCD
- Frequência: 433,92 MHz/868,35 MHz
- Auto-aprendizagem de tempos de trabalho
- Interruptor manual externo: abrir/fechar/parar
- Função de abertura/fecho lento
- Resistência infravermelhos
- Ajuste de potência do motor
- Função de fechadura elétrica da porta
- Função de abertura pedonal
- Função de teste automático de fotocélulas
- Monitoramento de Porta /Avisos de manutenção
- Modo de operação com sensor de obstáculos disponível

ES **Move Automation MYSW24** es una unidad de control para apertura automática de puertas batientes con motores de 24V, equipada con un display que, además de simplificar la programación, permite un seguimiento continuo del estado de la cancela y gracias a la estructura de menú, el funcionamiento los tiempos de trabajo y la lógica de operación se pueden definir fácilmente.

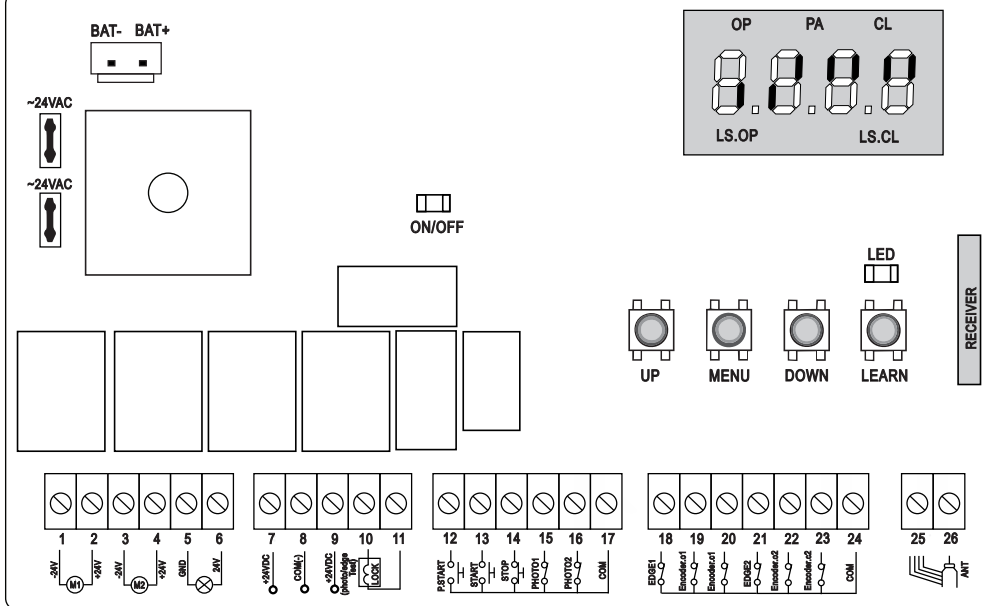
Otras características:

- La unidad de control puede controlar uno o dos motores de 24V DC
- Puede aprender hasta 200 códigos de transmisor
- Configuración de funciones con pantalla LCD
- Frecuencia: 433,92 MHz/868,35 MHz
- Autoaprendizaje de tiempos de trabajo
- Interruptor manual externo: abrir/cerrar/parar
- Función de apertura/cierre lento
- Resistencia infrarroja
- Ajuste de potencia del motor
- Función de bloqueo eléctrico de puertas
- Función de apertura peatonal
- Función de prueba automática de fotocélulas
- Advertencias de monitoreo/mantenimiento de puertos
- Modo de funcionamiento con sensor de obstáculos disponible

FR **Move Automation MYSW24** est une centrale de commande pour l'ouverture automatique de portails battants avec moteurs 24V, équipée d'un écran qui, en plus de simplifier la programmation, permet une surveillance continue de l'état du portail, en plus, grâce à la structure du menu, du fonctionnement les horaires de travail et la logique de fonctionnement peuvent être définis facilement.

Autres caractéristiques:

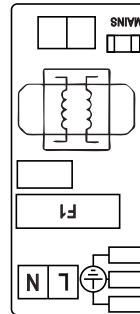
- L'unité de contrôle peut contrôler un ou deux moteurs 24 V DC
- Peut apprendre jusqu'à 200 codes d'émetteur
- Configuration des fonctions avec écran LCD
- Fréquence : 433,92 MHz/868,35 MHz
- Auto-apprentissage des temps de travail
- Interrupteur manuel externe : ouvrir/fermer/arrêter
- Fonction d'ouverture/fermeture lente
- Résistance infrarouge
- Réglage de la puissance du moteur
- Fonction de verrouillage électrique des portes
- Fonction d'ouverture piéton
- Fonction de test automatique des photocellules
- Avertissements de surveillance/maintenance des ports
- Mode de fonctionnement avec capteur d'obstacles disponible



1	MOTOR 1 (-) (CLOSING) PT Motor 1 (-) (FECHO) ES Motor 1 (-) (CIERRE) FR Moteur 1 (-) (FERMETURE)	14	STOP command N.C. contact PT STOP - Comando de Fecho com Contacto N.C. ES STOP - Comando de Cierre con Contacto N.C. FR STOP - Commande de Fermeture avec contact N.C.
2	MOTOR 1 (+) (OPENING) PT Motor 1 (+) (ABERTURA) ES Motor 1 (+) (APERTURA) FR Moteur 1 (+) (OUVERTURE)	15	PHOTOCELL 1 N.C. contact PT Fotocélulas 1 Contacto N.C. ES Fotocélulas 1 Contacto N.C. FR Photocellules 1 contacto N.C.
3	MOTOR 2 (-) (CLOSING) PT Motor 2 (-) (FECHO) ES Motor 2 (-) (CIERRE) FR Moteur 2 (-) (FERMETURE)	16	PHOTOCELL 2 N.C. contact PT Fotocélulas 2 Contacto N.C. ES Fotocélulas 2 Contacto N.C. FR Photocellules 2 contacto N.C.
4	MOTOR 2 (+) (OPENING) PT Motor 2 (+) (ABERTURA) ES Motor 2 (+) (APERTURA) FR Moteur 2 (+) (OUVERTURE)	17	COMMON (-) PT Comum (-) ES Común (-) FR Commun (-)
5-6	24V COURTESY LIGHT OR FLASHING LIGHT PT Luz de cortesia ou luz de aviso 24V ES Luz de cortesia o intermitente de 24V FR Lumière de courtoisie ou clignotant 24V	18	SAFETY RIBBON 1 (fixed) N.C. contact PT Bandas de segurança 1 (fixas) contacto N.C. ES Bandas de seguridad 1 (fijas) contacto N.C. FR Barres palpeuse 1 (fixe) Contact N.C.
7	POWER OUTPUT 24VDC for photocells and other accessories PT Saída alimentação 24Vdc para fotocélulas e outros acessórios ES Salida alimentación 24 Vdc para fotocélulas y otros accesorios FR Sortie alimentation 24 Vdc pour photocellules et autres accessoires	19	MOTOR 1 OPEN LIMIT SWITCH N.C. contact PT Fin de curso de abertura do Motor1 contacto N.C. ES Final de carrera en apertura del Motor1 contacto N.C. FR Fin de course d'ouverture moteur1 contact N.C.
8	COMMON for accessories power supply PT Comum alimentação acessórios ES Común alimentación accesorios FR Commun alimentation accessoires	20	MOTOR 1 CLOSE LIMIT SWITCH N.C. contact PT Fin de curso de fecho do Motor1 contacto N.C. ES Final de carrera en Cierre del Motor1 contacto N.C. FR Fin de course de fermeture Moteur1 contact N.C.
9	PHOTOCELL/OPTICAL EDGE TX POWER SUPPLY for functional test PT Alimentação TX fotocélulas para teste de funcionamento ES Alimentación TX fotocélulas para Teste funcional FR Alimentation TX photocellules pour test de fonctionnement	21	SAFETY RIBBON 2 (mobile) N.C. contact PT Bandas de segurança 2 (móveis) contacto N.C. ES Bandas de Seguridad 2 (en movimiento) contacto N.C. FR Barres palpeuse 2 (mobile) Contact N.C.
10-11	ELECTRIC LOCK 12V PT Fechadura Elétrica 12V ES Electro cerradura 12V FR Electro serrure 12V	22	MOTOR 2 OPEN LIMIT SWITCH N.C. contact PT Fin de curso de abertura do Motor2 contacto N.C. ES Final de carrera en apertura del Motor2 contacto N.C. FR Fin de course d'ouverture moteur2 contact N.C.
12	PEDESTRIAN START command N.O. contact PT Comando de abertura pedonal com contacto N.O. ES Comando de apertura peatonal con contacto N.O. FR Commande d'ouverture piéton avec contact N.O.	23	MOTOR 2 CLOSE LIMIT SWITCH N.C. contact PT Fin de curso de fecho do Motor2 contacto N.C. ES Final de carrera en Cierre del Motor2 contacto N.C. FR Fin de course de fermeture Moteur2 contact N.C.
13	START command N.O. contact PT START - Comando de abertura com contacto N.O. ES START - Comando de apertura con contacto N.O. FR START - Commande d'ouverture avec contact N.O.	24	COMMON (-) PT Comum (-) ES Común (-) FR Commun (-)

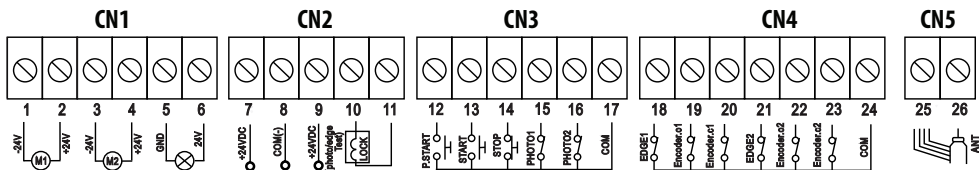


25	ANTENNA SHIELD PT XXXX ES XXXX FR Blindage antenne
26	ANTENNA PT Antena ES Antena FR Antenne
L	POWER PHASE 230 VAC or 110VAC PT Fase de alimentação 230 Vac ou 110Vac ES Fase de alimentación 230 Vac o 110Vac FR Phase d'alimentation 230 Vac ou 110 Vac
N	NEUTRAL 230 VAC PT Neutro 230 Vac ou 110Vac ES Neutro 230 Vac o 110Vac FR Neutre 230 Vac ou 110Vac
MAINS	IT SHOWS THAT THE CONTROL UNIT IS POWER SUPPLIED PT Mostra que a unidade de controle está fornecida de energia ES Muestra que la unidad de control tiene alimentación FR Il montre que la centrale est alimentée



~24VAC	TRANSFORMER / TOROIDAL SECONDARY INPUT PT Entrada Transformador Toroidal ES Entrada de transformador toroidal FR Entrée de transformateur torique	LS.OP	IT SHOWS OPEN LIMIT SWITCH ACTIVATION PT Ativação de Fim de Curso da Abertura ES Activación de Final de Carrera de Apertura FR Activation de Fin de Course de Ouverture
BAT+	+ POLE OF THE OPTIONAL BATTERY PACK PT Polo positivo (+) de bateria (opcional) ES Polo positivo (+) de la batería (opcional) FR Pôle positif (+) de la batterie (en option)	LS.CL	IT SHOWS CLOSE LIMIT SWITCH ACTIVATION PT Ativação de Fim de Curso de Fechamento ES Activación de Final de Carrera de Cierre FR Activation de Fin de Course de Fermeture
BAT-	- POLE OF THE OPTIONAL BATTERY PACK PT Polo negativo (-) de bateria (opcional) ES Polo negativo (-) de la batería (opcional) FR Pôle négatif (-) de la batterie (en option)	OP	OPENING IN PROCESS PT Abertura em curso ES Apertura en curso FR Ouverture en cours
ON/OFF	IT SHOWS THAT THE CONTROL UNIT IS POWER ON PT LED Indica que unidade de controle está ligada ES LED Indica que la unidad de control está encendida FR LED Indique que la centrale est allumée	PA	PAUSE (gate opened) PT Pausa (Portão Aberto) ES Pausa (Puerta Abierta) FR Pause (Porte Ouverte)
LED	IT SHOWS THAT THE CONTROL UNIT LEARN FUNCTION PT LED indica que está em modo de aprendizagem de função ES El LED indica que está en modo de aprendizaje de funciones. FR La LED indique qu'il est en mode d'apprentissage des fonctions	CL	CLOSING IN PROCESS PT Fechamento em curso ES Cierre en curso FR Fermeture en cours

INSTALLATION AND CONNECTIONS PT INSTALAÇÃO E CONEXÕES ES INSTALACIÓN Y CONEXIONES FR INSTALLATION ET CONNEXIONS



Installation of control unit and safety devices must be carried out with power disconnected.

PT A instalação da unidade de controle e dos dispositivos de segurança deve ser realizada com a alimentação desligada.

ES La instalación de la centralita y de los dispositivos de seguridad debe realizarse con la alimentación desconectada.

FR L'installation de l'unité de commande et des dispositifs de sécurité doit être effectuée hors tension.

POWER SUPPLY PT ALIMENTAÇÃO ES ALIMENTACIÓN FR ALIMENTATION

The control unit must be fed by a 230V 50Hz or 110V - 50/60Hz electric line, protected by a differential magnetothermal switch complying with the law provisions in force.

PT A central deve ser alimentada por uma linha elétrica 230V 50Hz ou 110V - 50/60Hz, com ligação à terra, cumprindo as disposições legais em vigor.

ES La centralita debe ser alimentada por línea eléctrica de 230 V 50 Hz o 110 V - 50/60 Hz, con conexión a tierra, cumpliendo con las disposiciones legales vigentes.

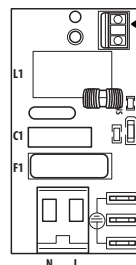
FR La centrale doit être alimentée par une ligne électrique de 230 V 50 Hz ou 110 V - 50/60 Hz, avec connexion à la terre, conformément aux dispositions légales en vigueur.

Connect phase and neutral to terminals L and N of the board located next to the transformer.

PT A instalação da unidade de controle e dos dispositivos de segurança deve ser realizada com a alimentação desligada.

ES La instalación de la centralita y de los dispositivos de seguridad debe realizarse con la alimentación desconectada.

FR L'installation de l'unité de commande et des dispositifs de sécurité doit être effectuée hors tension.



Connection to transformer 110V (black) or 220V (red)

PT Conexão ao transformador 110V (preto) ou 220V (vermelho)

ES Conexión al transformador 110V (negro) o 220V (rojo)

FR Connexion au transformateur 110V (noir) ou 220V (rouge)

EN The control unit can control one or two 24V DC motors.

During the opening phase, motor **M1** is started first, motor **M2** starts after the time set for the parameter [r.AP] (Opening Delay).

During the closing phase, motor **M2** starts first, motor **M1** starts after the time set for the parameter [r.CH] (Closing Delay).

The time set for the parameters [r.AP] and [r.CH] are used to avoid the doors colliding. If necessary, change the default values by accessing the programming menu.

NOTE: If the control unit needs to control one motor only, the cables must be connected to terminals of motor **M1**.

1. Connect motor **M1** cables as follows:
opening cable to terminal **2**
closing cable to terminal **1**
2. Connect motor **M2** cables as follows:
opening cable to terminal **4**
closing cable to terminal **3**

CONTROL OF THE CORRECT PROCESS OF CLOSING LEAVES

If the control unit detect a wrong overlap action (leaf 1 reach the complete closed position before leaf 2), the gate is opened a slight distance so that it can close correctly. If the leaves do not overlap (e.g. in double swing gate), set to zero the opening door delay parameter in order to disable the control of the right closing process.

ES La centralita puede controlar 1 o 2 motores de 24V DC.

Durante la fase de apertura, el motor **M1** arranca primero, el motor **M2** arranca después del tiempo definido en el parámetro [r.AP] (Retardo de Apertura).

Durante la fase de cierre, el motor **M2** cierra primero, el motor **M1** comienza a cerrar después del tiempo definido en [r.CH] (Retardo de cierre).

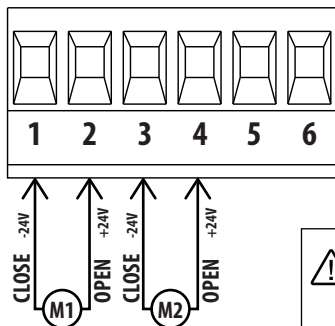
La definición de tiempos en los parámetros [r.AP] y [r.CH] se utilizan para evitar colisiones de hojas. Si es necesario, cambie los valores predefinidos accediendo al menú de programación.

NOTE: Si la centralita es para un solo motor, los cables deben conectarse al terminal del motor **M1**.

1. Conectar los cables del motor **M1** de la siguiente forma:
Cable para la apertura al terminal **2**
Cable para el cierre al terminal **1**
2. Conectar los cables del motor **M2** de la siguiente forma:
Cable para la apertura al terminal **4**
Cable para el cierre al terminal **3**

CONTROL DEL CORRECTO PROCESO DE CIERRE DE HOJAS

Si la central detecta una acción de solapamiento incorrecta (la hoja 1 alcanza la posición de cierre completo antes que la hoja 2), la cancela se abre un poco para que pueda cerrarse correctamente. Si las hojas no se superponen (por ejemplo en cancelas de doble hoja), poner a cero el parámetro de retardo de apertura de la puerta para desactivar el control del correcto proceso de cierre.



PT A unidade de controle pode controlar 1 ou 2 motores 24V DC.

Durante a fase de abertura, o motor **M1** arranca primeiro, o motor **M2** arranca depois do tempo definido no parâmetro [r.AP] (Atraso na Abertura).

Durante a fase de fecho, o motor **M2** fecha primeiro, o motor **M1** começa a fechar depois do tempo definido em [r.CH] (Atraso no fecho).

A definição de tempos nos parâmetros [r.AP] e [r.CH] são usados para evitar a colisão das folhas. Se necessário, altere valores predefinidos acessando ao menu de programação.

NOTA: Se a unidade de controlo for para apenas um motor, os cabos deverão estar conectados no terminal do motor **M1**.

1. Conecte cabos de motor **M1** da seguinte forma:
Cabo para a abertura no terminal **2**
Cabo para o fecho no terminal **1**
2. Conecte cabos de motor **M2** da seguinte forma:
Cabo para a abertura no terminal **4**
Cabo para o fecho no terminal **3**

CONTROLE DO PROCESSO CORRETO DE FECHAMENTO DE FOLHAS

Se a central detectar uma ação de sobreposição errada (a folha 1 atinge a posição totalmente fechada antes da folha 2), o portão é aberto um pouco para poder fechar corretamente. Se as folhas não se sobrepõem (por exemplo, em portão de batente duplo), colocar em zero o parâmetro de atraso de abertura da porta para desabilitar o controle do correcto processo de fecho.

FR La centrale peut contrôler 1 ou 2 moteurs 24V DC.

Pendant la phase d'ouverture, le moteur **M1** démarre en premier, le moteur **M2** démarre après le temps défini dans le paramètre [r.AP] (Opening Delay).

Pendant la phase de fermeture, le moteur **M2** se ferme en premier, le moteur **M1** commence à se fermer après le temps défini dans [r.CH] (Délat de fermeture).

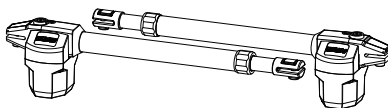
La définition des temps dans les paramètres [r.AP] et [r.CH] permet d'éviter les collisions de feuilles. Si nécessaire, modifiez les valeurs prédéfinies en accédant au menu de programmation.

REMARQUE: Si la centrale est destinée à un seul moteur, les câbles doivent être connectés à la borne **M1** du moteur.

1. Connectez les câbles moteur **M1** comme suit :
Câble pour l'ouverture au borne **2**
Câble pour la fermeture au borne **1**
2. Connectez les câbles moteur **M2** comme suit :
Câble pour l'ouverture au borne **4**
Câble pour la fermeture au borne **3**

CONTRÔLE DU PROCESSUS CORRECT DE FERMETURE DES VANTAUX

Si la centrale détecte un faux chevauchement (le vantail 1 atteint la position de fermeture complète avant le vantail 2), le portail est légèrement ouvert pour pouvoir se fermer correctement. Si les vantaux ne se chevauchent pas (par exemple dans le cas d'un portail à double battant), mettre à zéro le paramètre de retard d'ouverture de la porte afin de désactiver le contrôle du processus correct de fermeture.



WARNING: In case motor **M2** is not connected, set menu [E.AP2] to [0.0°].

PT ATENÇÃO: Caso o motor **M2** não esteja conectado, configure o menu [E.AP2] para [0.0°].

ES ADVERTENCIA: En caso de que el motor **M2** o esté conectado, configure el menú [E.AP2] en [0.0°].

FR ATTENTION: Si le moteur **M2** n'est pas connecté, régler le menu [E.AP2] sur [0.0°].



STOP SWITCH PT **BOTÃO DE PARAGEM DE EMERGÊNCIA** ES **BOTÓN DE PARADA DE EMERGENCIA** FR **BOUTON D'URGENCE**

EN For more safety, you can install a **STOP switch**, when pressed, immediately stops the automation. The switch must have normal closed contact, when contact open it will active.

Connect the cables of the STOP switch between terminals **14 (STOP)** and **17 (COM)** of the control unit.

To active the function, change the setting [SEOP]

NOTE: in case the stop switch is operated while the gate is open, the automatic closing function will always be disabled. To close the gate again, you will need a **START** command (if the start function in pause is disabled, it will be temporarily enabled to allow the gate release).

PT Para segurança adicional, pode instalar um **Botão de Paragem de Emergência**, que quando pressionado, pára imediatamente o automatismo. O botão deve ter um contacto normalmente fechado, que se abre caso seja accionado.

Conecte os cabos do interruptor de stop entre os terminais **14 (STOP)** e **17 (COM)** da unidade de controlo.

Para ativar a função, altere a configuração [SEOP]

NOTA: quando o botão de emergência é acionado na abertura do portão, a função de fecho automático será desabilitada. Para fechar novamente o portão será necessário um comando **START** (se a função de Start em Pausa estiver desabilitada, será habilitada temporariamente para permitir a fecho do portão).

ES Para mayor seguridad, puede instalar un **Botón de Parada de Emergencia** que, cuando se presiona, detiene inmediatamente la automatización. El botón debe tener un contacto normalmente cerrado, que se abre si se presiona.

Conecte los cables del interruptor de parada entre los terminales **14 (STOP)** y **17 (COM)** de la unidad de control.

Para activar la función, cambie la configuración [SEOP]

NOTA: cuando se activa el botón de emergencia al abrir la cancela, se desactivará la función de cierre automático. Para volver a cerrar la cancela será necesario un comando de **START** (si la función Start en Pausa está deshabilitada, se habilitará temporalmente para permitir el cierre de la cancela).

ACTIVATION INPUTS PT **ENTRADAS DE ATIVAÇÃO** ES **ENTRADAS DE ACTIVACIÓN** FR **ENTREES DE COMMANDE**

EN The control unit has two activation input (**START** and **P.START**), which operation depends on the programmed operation modes [SErE].

[SErN] **Standard mode**

START = **START** (it controls the total opening of the gate)

P.START = **PEDESTRIAN START** (controls the partial opening of the gate)

[SECh] **Open/Close command**

START = **OPENING** (it controls the opening of the gate)

P.START = **CLOSING** (it controls the closing of the gate)

[PrES] **Dead man operation**

START = **OPENING** (it controls the opening of the gate)

P.START = **CLOSING** (it controls the closing of the gate)

[orOL] **Timer mode** The function allows programming the gate opening time control by connect with an external timer

START = **START** (it controls the total opening of the gate)

P.START = **PEDESTRIAN START** (controls the partial opening of the gate)

The gate keep opening when the contact of the **START** or **P.START** keep closed; as soon as the contact release opened, the pause time count down will start, after pause time is finished, the gate will be closed again.

CAUTION: Automatic closing must be enable. (parameter [Ch.AU].

NOTE: in all modes, input must be connected to devices having N.O. contacts.

Connect cables for the first control device input between terminals **13 (START)** and **17 (COM)** of the control unit.

Connect cables for the second control device input between terminals **12 (P.START)** and **17 (COM)** of the control unit.

The **START** function can also be active by pressing **UP** key in the control unit or by press remote control channel 1 which already stored on the control unit.

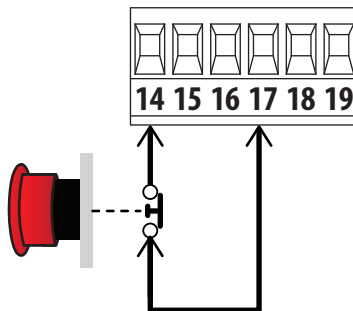
The **P.START** function can also be active by press **DOWN** key in the control unit or by press remote control channel 2 which already stored on the control unit.

FR Pour plus de sécurité, vous pouvez installer un **Bouton d'Arrêt d'Urgence** qui, une fois enfoncé, arrête immédiatement l'automatisation. Le bouton doit avoir un contact normalement fermé, qui s'ouvre s'il est enfoncé.

Connectez les fils de l'interrupteur d'arrêt entre les bornes **14 (STOP)** et **17 (COM)** de la centrale.

Pour activer la fonction, modifiez le paramètre [SEOP]

REMARQUE: lorsque le bouton d'urgence est activé lors de l'ouverture du portail, la fonction de fermeture automatique sera désactivée. Pour refermer le portail, une commande **START** sera nécessaire (si la fonction Démarrage en Pausa est désactivée, elle sera temporairement activée pour permettre la fermeture du portail).



PT A central possui duas entradas de acionamento (**START** e **P.START**), cujo funcionamento depende dos modos de operação programados [SErE].

[SErN] **Modo Standard**

START = **START** (controla a abertura total do portão)

P.START = **START PEDONAL** (controla a abertura parcial do portão)

[SECh] **Comando Abertura/Fecho**

START = **ABERTURA** (controla a abertura do portão)

P.START = **FECHO** (controla o fecho do portão)

[PrES] **Modo Homem presente**

START = **ABERTURA** (controla a abertura do portão)

P.START = **FECHO** (controla o fecho do portão)

[orOL] **Modo Temporizador** A função permite programar o controle do tempo de abertura do portão através da conexão com um temporizador externo

START = **START** (controla a abertura total do portão)

P.START = **START PEDONAL** (controla a abertura parcial do portão)

O portão continua a abrir quando os contactos **START** ou **P.START** permanecem fechados; assim que o desbloqueio do contato for aberto, a contagem regressiva do tempo de pausa será iniciada, após o término do tempo de pausa o portão será novamente fechado.

ATENÇÃO: O fecho automático deve estar habilitado. (parâmetro [Ch.AU].

NOTA: em todos os modos, a entrada deve ser conectada a dispositivos que possuam Contatos N.O. (Normalmente Aberto).

Conecte os cabos do primeiro dispositivo de control aos terminais **13 (START)** e **17 (COM)** da unidade de controlo.

Conecte os cabos do segundo dispositivo de control aos terminais **12 (P.START)** e **17 (COM)** da unidade de controlo.

A função **START** também pode ser ativada pressionando a tecla **UP** na central ou pressionando o canal 1 do controle remoto que já está armazenado na central.

A função **P.START** também pode ser ativada pressionando a tecla **DOWN** na central ou pressionando o canal 2 do controle remoto que já está armazenado na central.

ES La central dispone de dos entradas de activación (**START** y **P.START**), cuyo funcionamiento depende de los modos programados [SELE].

[SELE] **Modo estándar**

START = **START** (controla la apertura total de la puerta)

P.START = **START PEATONAL** (controla la apertura parcial de la puerta)

[SPCH] **Comando Abrir/Cerrar**

START = **APERTURA** (controla la apertura de la puerta)

P.START = **CIERRE** (controla el cierre de la puerta)

[PRES] **Operación Hombre Presente**

START = **APERTURA** (controla la apertura de la puerta)

P.START = **CIERRE** (controla el cierre de la puerta)

[OROL] **Modo temporizador** a función permite programar el control del tiempo de apertura de la puerta mediante conexión con un temporizador externo.

START = **APERTURA** (controla la apertura total de la puerta)

P.START = **START PEATONAL** (controla la apertura parcial de la puerta)

La cancela sigue abriéndose cuando el contacto de **START** o **P.START** se mantiene cerrado; Tan pronto como se abra el contacto, comenzará la cuenta regresiva del tiempo de pausa; una vez finalizado el tiempo de pausa, la estación se cerrará nuevamente.

ATENCIÓN: Debe estar habilitado el cierre automático. (parámetro [CH.AU].

NOTA: en todos los modos, la entrada debe estar conectada a dispositivos que tengan contactos N.O. (normal Abierto)

Conecte los cables para la entrada del primer dispositivo de control entre los terminales **13 (START)** y **17 (COM)** de la unidad de control.

Conecte los cables para la entrada del primer dispositivo de control entre los terminales **12 (P.START)** y **17 (COM)** de la unidad de control.

La función **START** también se puede activar presionando la tecla **UP** en la unidad de control o presionando el canal 1 del control remoto que ya está almacenado en la unidad de control.

La función **P.START** también se puede activar presionando la tecla **DOWN** en la unidad de control o presionando el canal 2 del control remoto que ya está almacenado en la unidad de control.

FR La centrale dispose de deux entrées d'activation (**START** et **P.START**), dont le fonctionnement dépend des modes de fonctionnement programmés [SELE].

[SELE] **Mode standard**

START = **START** (il contrôle l'ouverture totale du portail)

P.START = **PIETON START** (contrôle l'ouverture partielle du portail)

[SPCH] **Commande Ouvrir/Fermer**

START = **OUVERTURE** (il contrôle l'ouverture du portail)

P.START = **FERMETURE** (il contrôle la fermeture du portail)

[PRES] **Dead man operation**

START = **OUVERTURE** (il contrôle l'ouverture du portail)

P.START = **FERMETURE** (il contrôle la fermeture du portail)

[OROL] **Mode minuterie** La fonction permet de programmer le contrôle horaire d'ouverture du portail en se connectant à une minuterie externe.

START = **START** (il contrôle l'ouverture totale du portail)

P.START = **PIETON START** (contrôle l'ouverture partielle du portail)

Le portail continue à s'ouvrir lorsque le contact du **START** ou du **P.START** reste fermé; dès que le contact de déverrouillage s'ouvre, le compte à rebours du temps de pause démarre, une fois le temps de pause terminé, la gare se ferme à nouveau.

ATTENTION: La fermeture automatique doit être activée (paramètre [CH.AU].

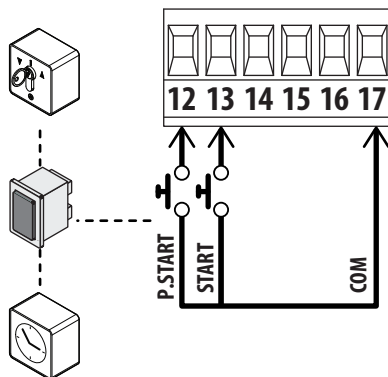
REMARQUE: dans tous les modes, l'entrée doit être connectée à des appareils ayant N.O. Contacts.

Connecter les câbles pour la première entrée du dispositif de commande entre les bornes **13 (START)** et **17 (COM)** de l'unité de commande.

Connectez les câbles pour la deuxième entrée du dispositif de commande entre les bornes **12 (P.START)** et **17 (COM)** de l'unité de commande.

La fonction **START** peut également être activée en appuyant sur la touche **UP** de la centrale ou en appuyant sur le canal 1 de la télécommande déjà mémorisé sur la centrale.

La fonction **P.START** peut également être activée en appuyant sur la touche **DOWN** de la centrale ou en appuyant sur le canal 2 de la télécommande déjà mémorisé sur la centrale.



PHOTOCELLS PT FOTOCÉLULAS ES FOTOCÉLULAS FR FOTOCÉLULAS

EN The control unit can use with two kinds of photocells, depending on the terminal to which they are connected:

Photocell 1 - Photocells installed on the gate inner side, which are active during the opening and the closing phase. When activated, the control unit stops the gate; as soon as the photocell is cleared, the control unit will open the gate.

WARNING: Photocell 1 must be installed so that it completely protects the gate working area.

Photocell 2 - Photocells installed on the gate outer side, which are active during the closing phase only. When photocell 2 is activated, the control unit opens the gate immediately without waiting photocell signal received

Control unit supplies a 24VDC power supply to photocells and it can perform a photocell test operation before starting the gate in opening phase.

Note: Photocell power terminals are protected by an electronics fuse that stops working in case of overload.

WARNING: The sensor cables must not be installed with the same conduit of the motor cables.

> Connect power supply cables of photocell transmitter to terminals **9** and **8** of the control unit.

> Connect power supply cables of photocell receiver between terminals **7** and **8** of the control unit.

> Connect the N.C. terminals of the **Photocell1** RX of to terminals **15** and **17**.

• To active the function, change the setting [F0E].

> Connect the N.C. terminals of the **Photocell2** RX to terminals **16** and **17**.

• Function is active on closing phase or gate is closed.

• To active the function, change the setting [F0E2].

WARNING: If several couples of same kind photocells are mounted, their outputs must be connected in series. In case of reflection photocells, power supply must be connected to terminals **9** and **8** of the control unit to carry out the operation test.

PT A central pode utilizar dois tipos de fotocélulas, dependendo do terminal ao qual estão ligadas:

Fotocélulas tipo1 - São instaladas na parte de dentro do portão e estão ativas durante a fase de abertura e de fecho. Quando ativadas, a unidade de controle pára o portão; logo que o raio das fotocélulas estiver livre, abre completamente o portão.

AVISO: Fotocélulas do tipo 1 devem ser instaladas de forma a cobrir a área de abertura do portão.

Fotocélulas tipo2 - São instaladas na parte de fora, e estão ativas na fase de fecho do portão. Quando ativadas, a unidade de controle abre imediatamente o portão, sem esperar pelo seu desprendimento.

A Unidade de controle fornece uma alimentação de 24Vdc para as fotocélulas e pode efectuar um teste do seu funcionamento antes de iniciar abertura do portão.

Nota: Os terminais de alimentação para as fotocélulas estão protegidos por um fusível electrónico que interrompe a corrente em caso de sobrecarga.

AVISO: para a passagem dos cabos de ligação das fotocélulas é preferível NÃO utilizar o canal por onde passam os cabos dos motores.

> Ligar os cabos de alimentação da fotocélula emissora nos terminais **9** e **8** da unidade de controle.

> Conectar cabos de alimentação de fotocélula recetora nos terminais **7** e **8** da unidade de controle.

> Conectar os terminais N.C. da **Fotocélula** RX de **tipo 1** aos terminais **15** e **17**.

• Para ativar a função, altere a configuração [F0E].

> Conectar os terminais N.C. da **Fotocélula** RX de **tipo 2** aos terminais **16** e **17**.

• A função está ativa na fase de fecho ou portão fechado.

• Para ativar a função, altere a configuração [F0E2].

AVISO: Se forem montados vários pares de fotocélulas do mesmo tipo, suas saídas deverão ser conectadas em série. No caso de fotocélulas reflexivas, a alimentação deve ser conectada aos terminais **9** e **8** da central para realização do teste de funcionamento.

ES La central puede utilizar dos tipos de fotocélulas, según el terminal al que estén conectadas:

Fotocélulas tipo 1 - Se instalan en el interior de la cancela y están activas durante las fases de apertura y cierre. Cuando se activa, la central detiene la cancela; cuando estas dejan de intervenir se abre completamente la puerta.

ATENCIÓN: fotocélulas tipo 1 se deben instalar de forma a cubrir el área de apertura de la puerta.

Fotocélulas tipo 2 - Se instalan en el exterior y se activan cuando la cancela se está cerrando. Cuando se activa, la central abre inmediatamente la cancela, sin esperar que estas dejen de intervenir.

La central tiene una salida de 24Vdc para las fotocélulas y puede efectuar un

teste sobre su funcionamiento antes de empezar la apertura la puerta.

Nota: Los terminales de alimentación para las fotocélulas están protegidos por un fusible electrónico que interrumpe la corriente en caso de sobrecarga o cortocircuito.

ATENCIÓN: para pasar los cables de conexión de las fotocélulas es preferible NO utilizar el conducto para cables por donde pasan los cables de los motores.

> Conectar los cables de alimentación de la fotocélula emisora a los terminales **9** y **8** de la centralita.

> Conectar los cables de alimentación de la fotocélula receptora a los terminales **7** y **8** de la centralita.

> Conectar los terminales N.C. de la **Fotocélula** Receptora de **tipo 1** a los terminales **15** y **17**.

• Para activar la función, cambie el ajuste [F0E].

> Conectar los terminales N.C. de la **Fotocélula** Receptora de **tipo 2** a los terminales **16** y **17**.

• La función está activa durante la fase de cierre o cierre de la cancela.

• Para activar la función, cambie el ajuste [F0E2].

ADVERTENCIA: Si se montan varios pares de fotocélulas del mismo tipo, sus salidas deben conectarse en serie. En caso de fotocélulas de reflexión, se debe conectar la alimentación a los terminales **9** y **8** de la centralita para realizar la prueba de funcionamiento.

FR La centrale peut utiliser deux types de photocellules, en fonction du terminal auquel elles sont connectées :

Photocellules de type 1 - installées à l'intérieur du portail et sont actives pendant les phases d'ouverture et de fermeture. Lorsqu'elle est activée, la centrale arrête le portail ; Dès que le faisceau des photocellules est libre, le portail s'ouvre complètement.

ATTENTION: les photocellules type 1 doivent être installées de façon à couvrir entièrement l'aire de mouvement du portail.

Photocellules de type 2 - installées côté extérieur du portail et sont actives seulement pendant la fermeture. En cas d'intervention de la cellule de type 2, l'armoire re-ouvre immédiatement le portail, sans attendre la libération du faisceau.

La Centrale fournit une alimentation à 24Vdc pour les cellules et peut exécuter un test du fonctionnement avant de commencer l'ouverture du portail.

Note: Les bornes d'alimentation pour les Cellules sont protégées par un fusible électronique qui coupe le courant en cas de surcharge.

ATTENTION: pour le passage des câbles de branchement des photocellules il convient de NE PAS utiliser le caniveau de passage des câbles des moteurs.

> Connecter les câbles d'alimentation de la photocellule émettrice aux bornes **9** et **8** de la centrale.

> Connecter les câbles d'alimentation des photocellules de réception aux bornes **7** et **8** de la centrale.

> Connectez les bornes N.C. de la **Photocellule** RX **Type 1** aux bornes **15** et **17**.

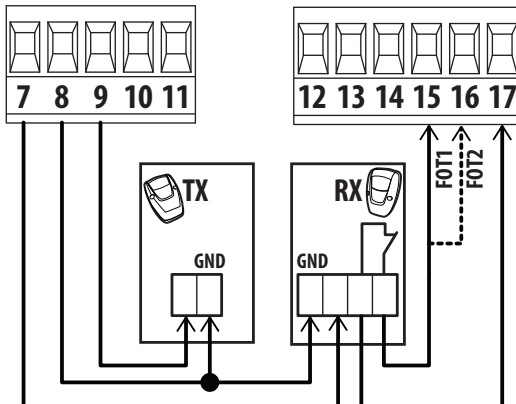
• Pour activer la fonction, modifiez le paramètre [F0E].

> Connectez les bornes N.C. de la **Photocellule** RX **Type 2** aux bornes **16** et **17**.

• Pour activer la fonction, modifiez le paramètre

• Pour activer la fonction, modifiez le paramètre [F0E2].

AVERTISSEMENT: Si plusieurs couples de photocellules du même type sont montés, leurs sorties doivent être connectées en série. Dans le cas de photocellules à réflexion, l'alimentation doit être connectée aux bornes **9** et **8** de la centrale pour effectuer le test de fonctionnement.



EN The control unit can use with two kinds of safety edges, depend on the terminal to which they are connected.

Safety Edge 1 (fixed) *They are mounted on walls or on other fixed obstacles that are approached by the gate doors allow working area.*

When **safety edge 1** operate during opening phase, the control unit will close the door for 3 seconds then standstill; when **safety edge 1** operate during the gate closing phase, the control unit will standstill immediately.

The direction of the gate at next command of **START** or **PED. START** depends on the [SEOP] setting (reverses or continues of the last movement). If the **STOP** input is disabled, it restarts motion in the same direction it was traveled prior to the intervention of the edge.

Safety Edge 2 (mobile) *They are mounted to the door ends.*

When **safety edge 2** operate during the gate opening phase, the control unit will standstill immediately; when **safety edge 2** operate during the gate closing phase, the control unit will open the doors for 3 seconds, then it will standstill. The gates direction at next command of **START** or **PEDESTRIAN START** depends upon the parameter [SEOP] (it reverse or continue the motion).

If the **STOP** input is disabled, the control unit restarts motion in the same direction it was traveled prior to the intervention of the edge.

Both the input can manage the classic safety edge with N.C. contact and the conductive rubber safety edge with 8.2Kohm normal resistance.

Change the setting [C051] and [C052] depend on the type of installed side of cables.

> Contact **safety edge 1** cables between terminals **18** and **24**.

To activate the function, change the setting [C051]

> Contact **safety edge 2** cables between terminals **21** and **24**.

To activate the function, change the setting [C052].

In order to meet the requirements of the EN12978 rules, it is necessary to install safety edges controlled by a control unit continues checking the proper working. If using control unit suited to the test by power outage, connect the power supply cables of the control unit between terminal **9** and **8** of the control unit. Otherwise, connect them between terminal **7** and **8**.

PT Conforme os terminais a qual estão ligadas, a central divide as bandas de segurança em duas categorias:

Bandas de segurança tipo 1 (fixas) *São instaladas nas paredes ou noutros obstáculos fixos que estão próximos do portão durante a fase de abertura.*

Em caso de ativação de **bandas de tipo 1** durante a fase de abertura do portão, a central fechará o portão durante 3 seg. e bloqueará; em caso de ativação de **bandas de tipo 1** na fase de fecho do portão, a central bloqueará de imediato. A direção de accionamento do portão, após um comando de **START** ou **START PEDONAL**, depende do parâmetro programado na função [SEOP] (o portão prossegue ou inverte o movimento). Com a entrada de **STOP** desabilitada o comando faz recomear o movimento na mesma direção que tinha antes da intervenção da banda de segurança.

Bandas de segurança tipo 2 (móveis) *instaladas nas extremidades do portão.*

Em caso de ativação de **bandas de tipo 2** durante a abertura do portão, a central bloqueia-se imediatamente. Em caso de intervenção de **bandas de tipo 2** durante o fecho do portão, o portão abre durante 3 seg. e bloqueia.

A direção de accionamento do portão, após um comando de **START** ou **START PEDONAL** depende do parâmetro programado na função [SEOP] (o portão prossegue ou inverte o movimento).

Com a entrada de **STOP** desabilitada a central faz recomear o movimento na mesma direção que tinha antes da intervenção da banda de segurança.

Ambas as entradas podem gerenciar a borda de segurança clássica com contato NF e a borda de segurança de borracha condutiva com resistência normal de 8,2 Kohm. Change settings [C051] and [C052] depend on the type of installed side of cables.

> **Banda de segurança 1** cabos de conexão nos terminais **18** e **24**.

Para ativar função, configure [C051]

> **Banda de segurança 2** cabos de conexão nos terminais **21** e **24**.

Para ativar função, configure [C052].

Para cumprir os requisitos das normas EN12978, é necessário instalar bordas de segurança controladas por uma unidade de controle que verifica continuamente o bom funcionamento. Se utilizar unidade de controle adequada para a teste por falta de energia, conecte os cabos de alimentação da unidade de controle entre os terminais **9** e **8** da unidade de controle. Caso contrário, conecte-os entre os terminais **7** e **8**.

ES Según el borne donde estén conectadas, el cuadro divide las bandas de seguridad en dos categorías:

Banda del tipo 1 (fijas) *Se instalan en muros u otros obstáculos fijos a los que la puerta se acerca durante la apertura*

En caso de activación de **bandas del tipo 1** en laertura de la puerta, el cuadro vuelve a cerrar las hojas durante 3 seg., y se bloquea; en caso de activación de **bandas del tipo 1** durante el cierre, el cuadro se bloquea inmediatamente.

La dirección de accionamiento de la puerta al siguiente comando de **START** o **START PEATONAL** depende del parámetro [SEOP] (invierte o prosigue el movimiento). Si la entrada de **STOP** está deshabilitada, el comando reemprende el movimiento en la misma dirección que tenía antes de la intervención de la banda.

Banda del tipo 2 (en movimiento) *Son instaladas en el borde de la puerta.*

En caso de intervención de las **bandas del tipo 2** durante la apertura de la puerta, el cuadro se bloquea inmediatamente; en caso de intervención de las **bandas del tipo 2** durante el cierre, el cuadro vuelve a abrir las hojas durante 3 seg., y se bloquea. La dirección de accionamiento de la puerta al siguiente comando de **START** o **START PEATONAL** depende del parámetro [SEOP] (invierte o prosigue el movimiento). Con la entrada **STOP** deshabilitada, la central reinicia el movimiento en el mismo sentido que antes de la intervención de la banda de seguridad.

Permite gestionar la clásica banda sensible con contacto N.C. como la banda sensible de goma conductora con resistencia normal de 8,2Kohm.

Cambie configuración [C051] y [C052] dependiendo de la conexión de los cables.

> Contacte los cables de **banda de seguridad 1** nos terminais **18** y **24**.

Para activar la función, realice el ajuste [C051]

> Contacte los cables de **banda de seguridad 2** nos terminais **21** y **24**.

Para activar la función, realice el ajuste [C052].

Para cumplir la norma EN12978, es necesario instalar bordes sensibles de caucho conductor; Los bordes sensibles con contacto normalmente cerrado deben estar equipados con una unidad de control que controle constantemente su correcto funcionamiento. Si se utiliza una unidad de control adecuada para la prueba en corte de energía, conectar los cables de alimentación de la unidad de control entre los terminales **9** y **8**. En caso contrario, conéctelos entre el terminal **7** y **8**.

FR La centrale peut être utilisée avec deux types de barres palpeuses, en fonction du terminal auquel elles sont connectées.

Barres palpeuses type 1 (fixes) *Installées sur les murs ou sur d'autre partie fixe pour protéger les risques de désaislement pendant l'ouverture.*

En cas d'intervention des **barres de type 1** pendant l'ouverture du portail, la centrale inverse le mouvement pendant 3 secondes, et puis se bloque; en cas d'intervention des **barres du type 1**, pendant la fermeture du portail, la centrale arrête le mouvement immédiatement. Le sens de manœuvre de la porte jusqu'à la prochaine commande **START** ou **PIETON START** dépend du paramètre [SEOP]. Si l'entrée de **STOP** est désactivée, la commande fait reprendre le mouvement dans la même direction qu'elle avait avant l'intervention de la barre palpeuse.

Barres palpeuses type 2 (mobiles) *installées au bout du vantail.*

En cas d'intervention des **barres du type 2** a l'ouverture du portail, la centrale se verrouille immédiatement. Si des **barres de type 2** interviennent pendant la fermeture du portail, la centrale rouvrira le portail pendant 3 secondes. et ça bloque.

Le sens dans lequel fonctionne le portail, après une commande **START** ou **START PIETON**, dépend du paramètre programmé dans la fonction [SEOP] (le portail continue ou inverse son mouvement).

Avec l'entrée **STOP** désactivée, la centrale recommence le mouvement dans le même sens qu'avant l'intervention de la barre de sécurité.

L'entrée peut gérer la barre palpeuse classique avec contact N.C. et la barre palpeuse en caoutchouc conducteur avec résistance normale de 8,2 Kohm.

Les paramètres [C051] et [C052] dépendent du type de côté installé des câbles.

> Câbles de connexion de **Barres palpeuses 1** sur les bornes **18** et **24**.

Pour activer la fonction, configurez [C051]

> Câbles de connexion de **Barres palpeuses 2** sur les bornes **21** et **24**.

Pour activer la fonction, configurez [C052].

Pour répondre aux exigences de la norme EN12978, il est nécessaire d'installer des barres palpeuses contrôlées par une unité de contrôle qui vérifie en permanence son bon fonctionnement. Si vous utilisez une unité de contrôle appropriée pour le test de panne de courant, connectez les câbles d'alimentation de l'unité de contrôle entre les bornes **9** et **8** de l'unité de contrôle. Sinon, connectez-les entre les bornes **7** et **8**.



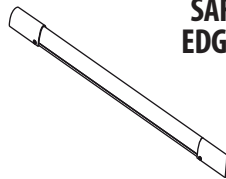


WARNING: If multiple safety edges with normally closed contact are used, the outputs must be connected in series.

PT AVISO: Se forem utilizadas múltiplas bandas de segurança com contato normalmente fechado NC, as saídas deverão ser conectadas em série.

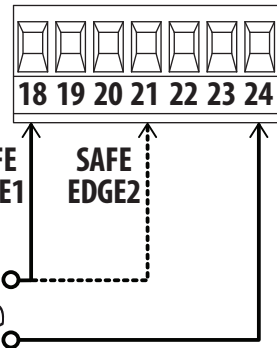
ES ADVERTENCIA: Si se utilizan varios bandas de seguridad con contacto normalmente cerrado N.C., las salidas deben conectarse en serie.

FR ATTENTION: Si plusieurs de barres avec contact normalement fermé N.C. sont utilisés, les sorties doivent être connectées en série.



**SAFE
EDGE1**

**SAFE
EDGE2**



➤ LIMIT SWITCHES PT FINS DE CURSO ES BANDAS DE SEGURIDAD FR FINALES DE CARRERA

EN

The control unit can control the gate run via limit switches. The limit switches can be used for indicated the limits of the run. To activate the function, change the setting [FC.EN]. Connect the limit switch to the control unit terminals as follow:

Opening limit switch in Leaf 1 (M1) to terminals 19 and 24.

Closing limit switch in Leaf 1 (M1) to terminals 20 and 24.

Opening limit switch in Leaf 2 (M2) to terminals 22 and 24.

Closing limit switch in Leaf 2 (M2) to terminals 23 and 24.

PT

A unidade de controle pode controlar o funcionamento do portão através de interruptores de fins de curso. Os interruptores de fins de curso podem ser usados para indicar os limites de curso do portão. Para ativar a função, configure [FC.EN].

Conecte os interruptores fins de curso aos terminais da unidade de control da seguinte forma:

Limite de abertura de folha1 (M1) nos terminais 19 e 24.

Limite de fecho de folha1 (M1) nos terminais 20 e 24.

Limite de abertura de folha2 (M2) nos terminais 22 e 24.

Limite de fecho de folha2 (M2) nos terminais 23 e 24.

ES

La unidad de control puede controlar el funcionamiento de la puerta a través de finales de carrera. Los interruptores de limite se pueden utilizar para indicar los límites de recorrido de la puerta. Para activar la función, configure [FC.EN].

Conecte los finales de carrera a los terminales de la unidad de control de la siguiente manera:

Conecte los finales de carrera a los terminales de la unidad de control de la siguiente manera:

Limite de apertura de hoja 1 (M1) en los terminales 19 y 24.

Limite de cierre de hoja 1 (M1) en los terminales 20 y 24.

Limite de apertura de hoja 2 (M2) en los terminales 22 y 24.

Limite de cierre de hoja 2 (M2) en los terminales 23 y 24.

FR

La centrale peut contrôler le fonctionnement du portail au moyen de fins de course. Les interrupteurs de fin de course peuvent être utilisés pour indiquer les limites de course du portail. Pour activer la fonction, réglez [FC.EN].

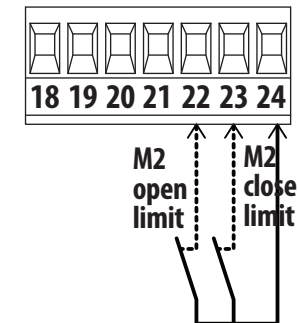
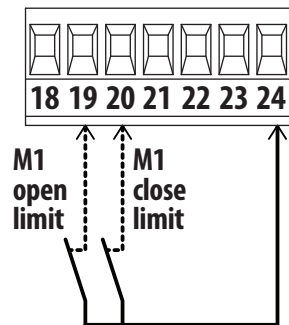
Connectez les fins de course aux bornes de la centrale comme suit:

Limite d'ouverture du vantail1 (M1) sur les bornes 19 et 24.

Limite de fermeture du vantail1 (M1) sur les bornes 20 et 24.

Limite d'ouverture du vantail2 (M2) sur les bornes 22 et 24.

Limite de fermeture du vantail2 (M2) sur les bornes 23 et 24.



EN You can use encoder-equipped motors to control the precise position of the gates. Furthermore, the encoder allow you to detect if the gate panels jam in an improper position due to obstacles.

For correct operation of the encoders, it is essential that both gate leaves have a slight distance near a mechanical stop when in the closed position. When the control unit power on, the first START command will close the gate to realign th encoders (if automatic close funtion is active this function occurs autimatically).

ATTENTION: Limit switches terminals also can connect the encoders. Therefore, it is not necessary connect same terminals with limit switches and encoders.

WARNING: The sensor cables must not be installed with the same conduit of the motor cables.

The encoders must be connected as indicated below. Improper connection of the black cable may damage the device.

Connection of two motors with encoders

Connect negative feeds (BLACK cable) for both encoders to terminal **24**.

Connect positive feeds (RED cable) for both encoders to terminal **10**.

Connect motor 1 encoder signal cables (BLUE/WHITE) to terminal **19** and **20**.

Connect motor 2 encoder signal cables (BLUE/WHITE) to terminal **22** and **23**.

To activate the function, go to setting [F.C. E γ]

PT Pode usar motores equipados com codificador para controlar a posição precisa dos portões. Além disso, o encoder permite detectar se as folhas do portão emperram em posição inadequada devido a obstáculos.

Para o correto funcionamento dos encoders é imprescindível que ambas as folhas do portão fiquem a uma pequena distância do batente mecânico quando na posição fechada.

Após ligar a central, o primeiro comando START fechará o portão para realinhar os encoders (se a função de fecho automático estiver ativa esta função ocorre automaticamente).

ATENÇÃO: Terminais de fim de curso também podem conectar os encoders. Portanto, não é necessário conectar os mesmos terminais com fins de curso e codificadores.

AVISO: Os cabos dos sensores não devem ser instalados no mesmo eletroduto dos cabos do motor.

Os codificadores devem ser conectados conforme indicado abaixo. A conexão inadequada do cabo preto pode danificar o dispositivo.

Conexão de dois motores com encoders

Conectar o negativo da alimentação dos dois encoder (PRETO) ao terminal **24**.

Conectar o positivo da alimentação dos dois encoder (VERMELHO) ao terminal **10**.

Conectar as saídas do codificador do motor1 (AZUL/BRANCO) aos terminais **19** e **20**.

Conectar as saídas do codificador do motor2 (AZUL/BRANCO) aos terminais **22** e **23**.

Para ativar a função, vá para a configuração [F.C. E γ]

ES Puede utilizar motores equipados con codificadores para controlar la posición precisa de las puertas. Además, el codificador le permite detectar si las hojas de la puerta se atascan en una posición incorrecta debido a obstáculos.

Para el correcto funcionamiento de los encoders es imprescindible que ambas hojas de la puerta en posición cerrada tengan una ligera distancia cerca de un tope mecánico. Cuando la central se enciende, el primer comando de START cerrará la puerta para realinear los codificadores (si la función cierre automático está activa, esta función se produce automáticamente).

ATENCIÓN: Los terminales de finales de carrera también pueden conectar los codificadores. Por lo tanto, no es necesario conectar los mismos terminales con finales de carrera y codificadores.

ADVERTENCIA: Los cables de los sensores no deben instalarse con el mismo canal que los cables del motor.

Los codificadores deben conectarse como se indica a continuación. Una conexión incorrecta del cable negro puede dañar el dispositivo.

Conexión de dos motores con codificadores.

Conecte el negativo de la alimentación (NEGRO) de ambos codificadores al borne **24**.

Conecte el positivo de la alimentación (ROJO) de ambos codificadores al borne **10**.

Conecte la salida del codificador del motor 1 (AZUL/BLANCO) a los bornes **19** y **20**.

Conecte la salida del codificador del motor 1 (AZUL/BLANCO) a los bornes **22** y **23**.

Para activar la función, vaya a configuración [F.C. E γ]

FR Vous pouvez utiliser des moteurs équipés d'un encodeur pour contrôler la position précise des portails. De plus, l'encodeur vous permet de détecter si les vantaux du portail se bloquent dans une mauvaise position en raison d'obstacles.

Pour le bon fonctionnement des encodeurs, il est essentiel que les deux vantaux du portail aient une légère distance près d'une butée mécanique lorsqu'ils sont en position fermée.

À la mise sous tension de la centrale, la première commande START fermera le portail pour réaligner les encodeurs (si la fonction de fermeture automatique est active, cette fonction se déclenche automatiquement).

ATTENTION: Les bornes des interrupteurs de fin de course peuvent également connecter les encodeurs. Il n'est donc pas nécessaire de connecter les mêmes bornes aux fins de course et aux encodeurs.

AVERTISSEMENT: Les câbles des capteurs ne doivent pas être installés avec le même conduit que les câbles du moteur.

Les encodeurs doivent être connectés comme indiqué ci-dessous. Une mauvaise connexion du câble noir peut endommager l'appareil.

Connexion de deux moteurs avec encodeurs

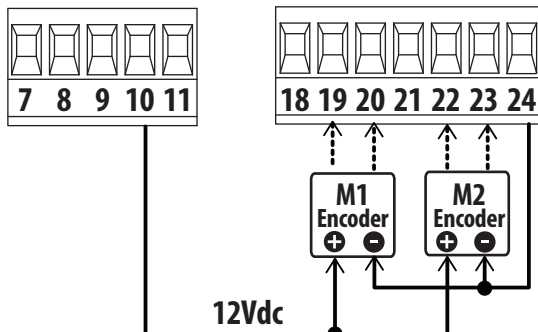
Brancher le pôle négatif de l'alimentation (NOIR) des deux encodeurs sur la borne **24**.

Brancher le pôle positif de l'alimentation (ROUGE) des deux encodeurs sur la borne **10**.

Brancher les sorties de l'encodeur du moteur 1 (BLEU/BLANC) sur les bornes **19** et **20**.

Brancher les sorties de l'encodeur du moteur 2 (BLEU/BLANC) sur les bornes **22** et **23**.

Pour activer la fonction, allez dans le réglage [F.C. E γ]



ELECTRIC LOCK PT **FECHADURA ELÉTRICA** ES **ELECTRO CERRADURA** FR **SERRURE ÉLECTRIQUE**

EN An electric lock can be installed on the gate, to ensure a good closing of doors. Make sure that you use 12V electric lock.

Connect electric lock cables to terminals 11 and 12 of the control unit

To modify the time of the electric lock action, check the following parameters:

[*£.SEr*] lock time [*£.ASE*] advanced lock time

If the electric lock has difficulties to lock or to release in the early stage, there are functions to facilitate this operations:

1. Backlash time: before starting opening phase, the motors are driven gate closing to facilitate the release of the lock.

To active this function, setting the time through [*£.rnu*].

2. Fast closing time after slow down: Once completed the show down stage, the control unit order closing at normal speed (without slow down) to facilitate lock of the gate.

To active this function, set the time through [*£.CvE*].

PT Poderá montar no portão uma fechadura elétrica para garantir um bom fecho das folhas. Utilize uma fechadura elétrica de 12V. Ligue os cabos da fechadura aos terminais 11 e 12 da unidade de controle.

Para modificar o tempo de atuação da fechadura elétrica, verifique os seguintes parâmetros:

[*£.SEr*] tempo de bloqueio [*£.ASE*] tempo de bloqueio avançado

Caso a fechadura elétrica tenha dificuldades para travar ou destravar na fase inicial, existem funções para facilitar esta operação:

1. Tempo de folga: antes de iniciar a fase de abertura, os motores são acionados no fecho do portão para facilitar a liberação da fechadura.

Para ativar esta função, ajuste parâmetro [*£.rnu*].

2. Tempo de fecho rápido após desaceleração: Uma vez concluída a etapa de show down, a central ordena o fecho em velocidade normal (sem desaceleração) para facilitar o travamento do portão.

Para ativar esta função, ajuste parâmetro [*£.CvE*].

ES Es posible instalar a la puerta una electro cerradura para asegurar un buen cierre de las hojas. Utilizar una cerradura de 12V.

Conectar los cables de la cerradura a los bornes 11 y 12 de la central.

Para modificar el tiempo de acción de la cerradura eléctrica, verifique los siguientes parámetros:

[*£.SEr*] tiempo de bloqueo [*£.ASE*] tiempo de bloqueo avanzado

Si la cerradura eléctrica tiene dificultades para bloquearse o desbloquearse en una etapa temprana, existen funciones para facilitar esta operación:

1. Tiempo de juego: antes de iniciar la fase de apertura, los motores accionan el cierre de la cancela para facilitar el desbloqueo de la cerradura.

Para activar esta función, ajuste tiempos mediante parámetro [*£.rnu*].

2. Tiempo de cierre rápido después de desaceleración: Una vez completada la etapa de desaceleración, la centralita ordena el cierre a velocidad normal (sin desaceleración) para facilitar el bloqueo de la cancela.

Para activar esta función, ajuste tiempos mediante parámetro [*£.CvE*].

FR Il est possible monter sur le portail une électro serrure pour assurer une bonne fermeture des vantaux. Utiliser une serrure à 12V.

Brancher les câbles de la serrure aux bornes 11 et 12 de l'unité de contrôle.

Pour modifier le temps d'action de l'électroserrure, vérifier les paramètres suivants:

[*£.SEr*] temps de verrouillage [*£.ASE*] temps de verrouillage avancé

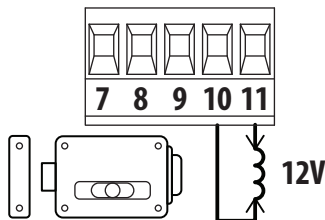
Si la serrure électrique a des difficultés à se verrouiller ou à se déverrouiller au début, il existe des fonctions pour faciliter ces opérations:

1. Temps de jeu: avant de commencer la phase d'ouverture, les moteurs entraînent la fermeture du portail pour faciliter le déverrouillage de la serrure.

Pour activer cette fonction, régler le temps via le paramètre [*£.rnu*].

2. Temps de fermeture rapide après ralentissement: Une fois la phase de démonstration terminée, la centrale ordonne la fermeture à vitesse normale (sans ralentissement) pour faciliter le verrouillage du portail.

Pour activer cette fonction, régler le temps via le paramètre [*£.CvE*].



FLASHING LIGHT 24V PT **PIRILÂMPA 24V** ES **LAMPARA DESTELLANTE 24V** FR **GYROPHARE 24V**

EN The control unit has a 24Vdc output that allows connections to a load up to 3W. This output can be used to connect a signal light that indicates that status of the gate, or for a low voltage flashing light.

Connect the low voltage signal light or flashing light wires to terminal 5 and 6.

To active this function, change the setting of parameter [*SP,R*].

CAUTION: Pay attention to the polarity of the connected device if necessary.

PT A unidade de controle dispõe de uma saída de 24Vdc que permite ligar uma carga até 3W. Esta saída pode ser utilizada para ligar uma luz de cortesia ou um pirilâmpa, que indica o estado do portão.

Ligar os cabos do pirilâmpa aos terminais 5 e 6.

To active this function, change the setting of parameter [*SP,R*].

ATENÇÃO: verifique a polaridade do dispositivo conectado

ES La central tiene una salida de 24Vdc que permite conectar una carga de hasta 3W. Esta salida se puede utilizar para conectar una luz de cortesia o una lampara destellante, que indica el estado de la puerta.

Conecte los cables de la lampara a los terminales 5 y 6.

Para activar esta función, cambie la configuración del parámetro [*SP,R*].

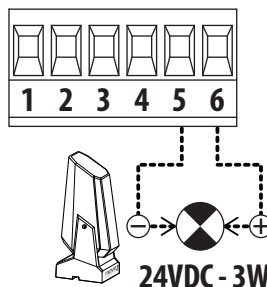
ATENCIÓN: compruebe la polaridad del dispositivo conectado

FR L'unité de contrôle dispose d'une sortie 24 Vdc qui permet de connecter une charge jusqu'à 3 W. Cette sortie peut être utilisée pour allumer une lumière de courtoisie ou une feu dignotant, qui indique l'état du portail.

Connectez les câbles de la lampe aux bornes 5 et 6.

To active this function, change the setting of parameter [*SP,R*].

ATTENTION: vérifiez la polarité de l'appareil connecté.



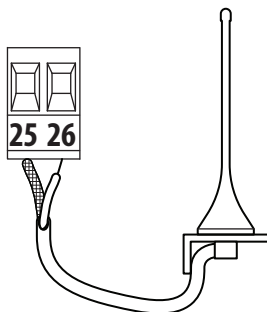
EXTERNAL ANTENNA PT ANTENA EXTERNA ES CODIFICADOR FR ANTENNE EXTERNE

EN In order to guarantee the maximum range, use an external antenna
Connect the antenna hot pole to terminal 26 (ANT) of the control unit and the braiding to terminal 25.

PT Para garantir o alcance máximo, use uma antena externa
Ligue o núcleo da antena ao terminal 26 (ANT) e a malha ao terminal 25 da unidade de controle.

ES Para garantizar el máximo alcance, utilice una antena externa.
Conectar el positivo de la antena al terminal 26 (ANT) y la malla al terminal 25 de la central

FR Afin de garantir la portée maximale, utilisez une antenne externe
Brancher l'âme centrale de l'antenne à la borne 26 (ANT) et le blindage à la borne 25 de la centrale.



CONTROL PANEL PT PAINEL DE CONTROLE ES PANEL DE CONTROL FR PANNEAU DE CONTRÔLE

[PA] PAUSE

shows that the gate is on pause. If it blinks, it means that the time countdown for the automatic closing has been activated

PT Ligado mostra que o portão está em pausa. Se piscar significa que a contagem regressiva do tempo para o fechamento automático foi ativada

ES Encendido muestra que la puerta está en pausa. Si parpadea significa que se ha activado la cuenta atrás del tiempo para el cierre automático.

FR Allumé, il indique que le portail est en pause. S'il clignote, cela signifie que le compte à rebours pour la fermeture automatique a été activé.

[OP] DOOR OPENING

turns on when the gate run in opening phase. If it blinks, it means that the opening phase has been caused by a safety device or obstacle detection.

PT Liga quando o portão está a abrir. Se a abertura foi causada por um dispositivo de segurança, pisca.

ES Se enciende cuando se abre el portón. Si la apertura fue provocada por un dispositivo de seguridad, parpadea.

FR S'allume lorsque le portail s'ouvre. Si l'ouverture a été provoquée par un dispositif de sécurité, il clignote.

[LS.OP] OPEN LIMIT SWITCH ON

turn on when the gate is fully open, blinks when one leaf is fully open

PT Fim de Curso na Abertura - Liga quando a porta está completamente aberta, pisca quando uma folha está completamente aberta

ES Final de Carrera de Apertura - Se enciende cuando la puerta está completamente abierta, parpadea cuando una hoja está completamente abierta.

FR Fin de Course Ouverture - s'allume lorsque le portail est complètement ouvert, clignote lorsqu'un vantail est complètement ouvert

OPEN CONTACT

PT Contacto Aberto

ES Contacto abierto

FR Contact Ouvert

CLOSE CONTACT

PT Contacto fechado

ES Puerta a cerrar

FR Porte à fermer

[CL] DOOR CLOSING

turn on when the gate is run in closing phase. If it blinks, it means that the closing phase has been caused by a safety device or obstacle detect.

PT Liga quando o portão está a fechar. Se o fecho foi causado por um dispositivo de segurança, pisca.

ES Liga quando o portão está a abrir. Se a abertura foi causada por um dispositivo de segurança, pisca.

FR S'allume lorsque le portail se ferme. Si la fermeture a été provoquée par un dispositif de sécurité, il clignote.

[LS.CL] CLOSE LIMIT SWITCH ON

turn on when the gate is fully close, blinks when one leaf is fully close.

PT Fim de Curso no Fecho - Liga quando a porta está completamente fechada, pisca quando uma folha está completamente fechada.

ES Final de Carrera de Cierre - Se enciende cuando la puerta está completamente cerrada, parpadea cuando una hoja está completamente cerrada.

FR Fin de course de fermeture - S'allume lorsque la porte est complètement fermée, clignote lorsqu'un vantail est complètement fermé.

PEDESTRIAN START

PT Start Pedonal

ES Start Peatonal

FR Start Pétion

PHOTOCELL 1

PT Fotocélula 1

ES Fotocélula 1

FR Photocellule 1

PHOTOCELL 2

PT Fotocélula 2

ES Fotocélula 2

FR Photocellule 2

SAFETY EDGE2

PT Fotocélula 1

ES Fotocélula 1

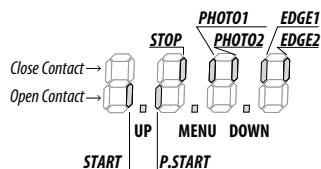
FR Photocellule 1

SAFETY EDGE1

PT Fotocélula 1

ES Fotocélula 1

FR Photocellule 1



The digits on the display represents the physical status of the terminal board contacts and of the program mode keys; if the upper vertical segment is on, the contact is close; if the lower vertical segment is on, the contact is open (the picture shows an instance where the inputs START, P.START, STOP, PHOTO1, PHOTO2, EDGE1 and EDGE2 have all been correctly connected).

PT Os dígitos na display apresentam o estado físico dos contactos da central e os parâmetros de programação; se o segmento vertical superior estiver ligado, o contacto está fechado; se o segmento vertical inferior estiver ligado, o contacto está aberto (a imagem mostra um exemplo onde as entradas START, P.START, STOP, PHOTO1, PHOTO2, EDGE1 e EDGE2 foram todas conectadas corretamente).

ES Los dígitos en la pantalla representan el estado físico de los contactos de la central y de del modo de programación; si el segmento vertical superior está encendido, el contacto está cerrado; si el segmento vertical inferior está encendido, el contacto está abierto (la imagen muestra un caso donde las entradas START, P.START, STOP, PHOTO1, PHOTO2, EDGE1 y EDGE2 se han conectado correctamente).

FR Les chiffres ne s'affichent pas à l'état physique des contacts de la centrale et des paramètres de programmation; si le segment vertical supérieur est ligado, le contact está fechado; si le segment vertical inférieur est connecté, le contact está ouvert (l'image montre un exemple d'onde comme les entrées START, P.START, STOP, PHOTO1, PHOTO2, EDGE1 et EDGE2 pour toutes les connexions correctes).

When power is on, the control unit checks that display correctly operates by switching on all segments for 1.5 sec.

[B.B.B.B]. Firmware version, e.g. [P.r.i.3], will be view in the following 1.5sec. Panel will be viewed upon completion of this test.

PT Quando a alimentação é ligada, a unidade de controle verifica se o display funciona corretamente ligando todos os segmentos por 1,5 seg.

[B.B.B.B]. Versão do firmware, por ex. [P.r.i.3], será visualizado nos próximos 1,5 segundos. O painel será visualizado após a conclusão deste teste.

ES Cuando la unidad de control es encendida, verifica que la pantalla funciona correctamente encendiendo todos los segmentos durante 1,5 seg.

[B.B.B.B]. Versión de firmware, p. ej. [P.r.i.3], se mostrará en los próximos 1,5 seg. El panel se mostrará una vez completada esta prueba.

FR Lorsque l'unité de commande est allumée elle vérifie si l'affichage fonctionne correctement en allumant tous les segments pendant 1,5 sec.

[B.B.B.B]. Version du firmware, par ex. [P.r.i.3], sera affiché dans les 1,5 secondes suivantes. Le tableau de bord s'affichera une fois ce test

□ Status of programming push-buttons - when a push-button is pressed, the correspond point turns on.

PT Estado dos botões de programação - quando um botão é pressionado, o ponto correspondente acende.

ES Estado de los pulsadores de programación - Cuando se presiona un pulsador, se enciende el punto correspondiente.

FR Etat des boutons de programmation - Lorsqu'un bouton est enfoncé, le point correspondant s'allume.



PROGRAMMING TRANSMITTERS PT PROGRAMAR COMANDOS ES PROGRAMACIÓN DE MANDOS FR PROGRAMMATION DE TÉLÉCOMMANDES

This function allows you to program new transmitters to control the automatism. The control board only accepts Fixed or Rolling Code transmitters and has a maximum capacity of 200 codes. When trying to program the 201st code, all the programming LEDs blink a few times simultaneously signaling that the memory is full.

PT Esta função permite programar novos comandos para comandar o automatismo. A central apenas aceita comandos de código Fixo ou Rolling Code, e possui uma capacidade máxima para 200 códigos. Ao tentar programar o 201º código, todos os LEDs de programação piscam algumas vezes em simultâneo sinalizando que a memória está cheia.

ES Esta función permite programar nuevos mandos. Central sólo acepta mandos de código Fijo o Rolling Code Move Automation, posee una capacidad máxima para 200 códigos. Al intentar programar lo 201º código, todos los LEDs de programación parpadean algunas veces en simultáneo señalizando que la memoria está llena.

FR Cette fonction vous permet de programmer de nouvelles télécommandes pour commander l'automatisme. La centrale accepte uniquement des télécommandes Fixe ou Rolling Code, et a une capacité maximum de 200 codes. Lorsque vous essayez de programmer le code 201º, tous les voyants de programmation clignotent, parfois simultanément, signalant que la mémoire est pleine.

PROGRAM NEW TRANSMITTERS PT Programar novos comandos ES Programar nuevos mandos FR Programmer des nouvelles télécommandes

NO CODE PT Nenhum código ES Ningún código FR Aucun code	LED OFF 	LEARN  press 1sec	 press/hold	 LED Flashes 2x	INSERTED CODE PT Código inserido ES Código introducido FR Code inséré
---	---	---	---	--	---

DELETE ALL CONFIGURED TRANSMITTERS PT Apagar todos os comandos configurados ES Borrar todos los mandos configurados FR Supprimer toutes les télécommandes configurés

LED OFF  press 10sec	LEARN 	 LED Flashes 10x	NO CODE PT Nenhum código ES Ningún código FR Aucun code
---	---	---	---



You can not delete only one specific transmitter!
 PT Não é possível apagar apenas um comando específico!
 ES No es posible borrar sólo un mando específico!

FR Vous ne pouvez pas supprimer uniquement une télécommande spécifique!

PROGRAMMING MODE PT MODO DE PROGRAMAR ES MODO DE PROGRAMACIÓN FR MODE DE PROGRAMMATION

MAIN MENU PT MENU PRINCIPAL ES MENÚ PRINCIPAL FR MENU PRINCIPAL

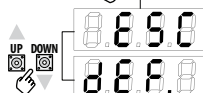
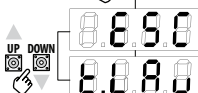
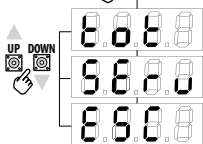
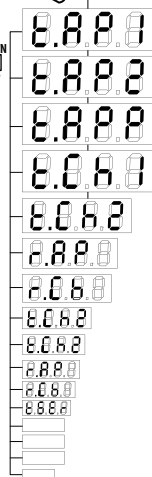
-PrG **-Cnt** **-APP** **-dEF**

CONTROLLER PROGRAMMING
 PT Programação do Controlador
 ES Programación del Controlador
 FR programmation du Contrôleur

COUNTERS
 PT Contadores
 ES Contadores
 FR Compteurs

SELF-LEARNING TIME AND FORCE
 PT Auto-aprendizagem Tempos e força
 ES Autoaprendizaje Tiempos e Fuerza
 FR Auto-apprentissage de Temps et Force

LOAD DEFAULT PARAMETERS
 PT carregar parâmetros padrão
 ES cargar parámetros por defecto
 FR charger paramètres par défaut



EN Quick procedure to set the control unit and set it at work immediately

We recommend following instructions, in order to check quickly the correct operation of control unit, motor and accessories, and then changing the configuration when necessary.

1. Load the DEFAULT CONFIGURATION

NOTE: The DEFAULT configuration includes interior and exterior photocells.

2. Set parameters according to the safety devices installed on the gate.

[StoP] - Emergency Stop Button

[Fot1] - Interior Photocells

[Fot2] - Exterior Photocells

[CoS1] - Safety Edge 1

[CoS2] - Safety Edge 2

3. Check the connection of the motors is correct.

a. Feed the unit and activate the automation with a START command: the motors must move in opening phase direction.

b. If the direction of the movement is wrong, invert the opening/closing motor cables to adjust move in reverse.

c. If the opening sequence of the doors is not correct, invert the connections of the two motors.

4. Start the self-learning cycle.

5. Check that the automation work properly and if necessary modify the configuration of the desired parameters.

PT Configurações rápidas da unidade de controlo

Recomendamos que siga as instruções, para verificar rapidamente o correto funcionamento da central, motor e acessórios, e posteriormente alterar configurações quando necessário.

1. Carregue a CONFIGURAÇÃO STANDARD

NOTA: A configuração STANDARD inclui fotocélulas interiores e exteriores.

2. Ajuste os parâmetros de acordo com os dispositivos de segurança instalados no portão.

[StoP] - Botão de Paragem de Emergência

[Fot1] - Fotocélulas Interiores

[Fot2] - Fotocélulas Exteriores

[CoS1] - Banda de Segurança 1

[CoS2] - Banda de Segurança 2

3. Verifique que a conexão dos motores está correta.

a. Alimentar a unidade e ativar o automatismo com um comando START: os motores devem mover-se no sentido da fase de abertura.

b. Se o sentido do movimento estiver errado, inverta os cabos do motor de abertura/fecho para ajustar o movimento ao contrário.

c. Se a sequência de abertura das portas não estiver correta, inverta as ligações dos dois motores.

4. Inicie o ciclo de autoaprendizagem.

5. Verifique se a automação funciona corretamente e se necessário modifique a configuração dos parâmetros desejados.

ES Ajustes rápidos de la unidad de control

Le recomendamos seguir las instrucciones para comprobar rápidamente el correcto funcionamiento de la centralita, del motor y de los accesorios, y posteriormente cambiar los ajustes cuando sea necesario.

1. Cargue la CONFIGURACIÓN ESTÁNDAR

NOTA: La configuración ESTÁNDAR incluye fotocélulas interiores y exteriores.

2. Ajustar los parámetros según los dispositivos de seguridad instalados en el portón.

[StoP] - Botón de parada de emergencia

[Fot1] - Fotocélulas interiores

[Fot2] - Fotocélulas exteriores

[CoS1] - Banda de seguridad 1

[CoS2] - Banda de seguridad 2

3. Verifique que los motores estén conectados correctamente.

a. Alimentar el grupo y activar el automatismo con un mando de START: los motores deben moverse en el sentido de la fase de apertura.

b. Si la dirección del movimiento es incorrecta, invierta los cables del motor de apertura/cierre para ajustar el movimiento en sentido inverso.

c. Si la secuencia de apertura de la puerta no es correcta, invierta las conexiones de los dos motores.

4. Iniciar el ciclo de autoaprendizaje.

5. Comprobar que el automatismo funciona correctamente y, si es necesario, modificar la configuración de los parámetros deseados.

FR Configurations rapides de l'unité de contrôle

Nous vous recommandons de suivre les instructions pour vérifier rapidement le bon fonctionnement de la centrale, du moteur et des accessoires, puis de modifier les réglages si nécessaire.

1. Chargez le CONFIGURATION STANDARD

REMARQUE: La configuration STANDARD comprend des photocellules intérieures et extérieures.

2. Ajustez les paramètres en fonction des dispositifs de sécurité installés sur le portail.

[StoP] - Bouton d'arrêt d'urgence

[Fot1] - Photocellules intérieures

[Fot2] - Photocellules Extérieures

[CoS1] - Bande de sécurité 1

[CoS2] - Bande de sécurité 2

3. Vérifiez que les moteurs sont correctement connectés.

a. Alimentar l'unité et activer l'automatisme avec une commande START : les moteurs doivent se déplacer dans le sens de la phase d'ouverture.

b. Si le sens de déplacement est erroné, inverser les câbles du moteur ouverture/fermeture pour régler le mouvement en sens inverse.

c. Si la séquence d'ouverture de la porte n'est pas correcte, inversez les connexions des deux moteurs.

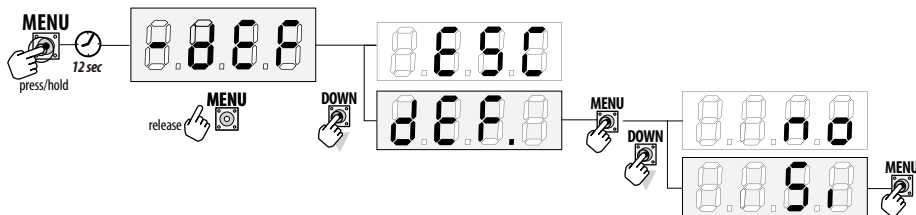
4. Démarrez le cycle d'auto-apprentissage.

5. Vérifiez le bon fonctionnement de l'automatisme et, si nécessaire, modifiez la configuration des paramètres souhaités.



➤ SET TO DEFAULT PARAMETERS

PT **DEFINIR PARA PARÂMETROS STANDARD**
ES **CONFIGURAR PARA LOS PARÁMETROS ESTÁNDAR**
FR **RÉGLÉ SUR LES PARAMÈTRES STANDARD**



EN If necessary, it is possible to restore all the parameters to their standard or default value (see table at the end)

WARNING: This procedure causes the loss of all the customized parameters.

1. Press and hold down the **MENU** key until the **[-dEF]** appears on the display
2. Release the **MENU** key: the display will show **[ESC]**
3. Press the **DOWN** key: **[dEF]** will appear on the display.
4. Press the **MENU** key: **[no]** will appear on the display.
5. Press the **DOWN** key: **[Si]** will appear on the display.
6. Press the **MENU** key: All of the parameters are returned to their default values and the display shows the control panel

PT Se necessário, é possível restaurar todos os parâmetros para os seus valores standard (ver tabela de valores standard de parâmetros)

AVISO: Este procedimento causa a perda de todos os parâmetros personalizados.

1. Mantenha pressionada o botão **MENU** até que **[-dEF]** apareça no display.
2. Solte o botão **MENU**: o display mostra **[ESC]**
3. Pressione o botão **DOWN**: **[dEF]** aparecerá no display.
4. Pressione o botão **MENU**: **[no]** aparece no display.
5. Pressione o botão **DOWN**: **[Si]** aparece no display.
6. Pressione o botão **MENU**: Todos os parâmetros são repostos nos seus valores Standard e o display volta ao seu estado inicial.

ES Si necesario, es posible restaurar todos los parámetros a sus valores estándar (ver tabla de valores de parámetros estándar)

AVISO: Este procedimiento provoca la pérdida de todos los parámetros personalizados.

1. Mantenga presionado el botón **MENU** hasta que aparezca **[-dEF]** en la pantalla.
2. Suelte el botón **MENU**: la pantalla muestra **[ESC]**
3. Presione el botón **DOWN**: aparecerá **[dEF]** en la pantalla.
4. Presione el botón **MENU**: aparece **[no]** en la pantalla.
5. Presione el botón **DOWN**: aparece **[Si]** en la pantalla.
6. Presione el botón **MENU**: Todos los parámetros se restablecen a sus valores estándar y la pantalla vuelve a su estado inicial.

FR Si nécessaire, il est possible de restaurer tous les paramètres à leurs valeurs standards (voir tableau des valeurs des paramètres standards)

AVIS: Cette procédure entraîne la perte de tous les paramètres personnalisés.

1. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton **MENU** jusqu'à ce que **[-dEF]** apparaisse sur l'écran.
2. Relâchez le bouton **MENU**: l'écran affiche **[ESC]**
3. Appuyez sur le bouton **DOWN**: **[dEF]** apparaîtra sur l'écran.
4. Appuyez sur le bouton **MENU**: **[no]** apparaîtra sur l'écran.
5. Appuyez sur le bouton **DOWN**: **[Si]** apparaîtra sur l'écran.
6. Appuyez sur le bouton **MENU**: Tous les paramètres sont réinitialisés à leurs valeurs standard et l'écran revient à son état initial.

➤ OBSTACLE SENSOR OPERATION PT CONFIGURAÇÃO RÁPIDA ES CONFIGURACIÓN RÁPIDA FR CONFIGURATION RAPIDE

EN Control unit is equipped with a sophisticated system that allows detecting if there is any obstacle stopping the gate motion. This system is based on the measurement of the current absorbed by the motor: a sudden increase of the absorption indicates the presence of an obstacle.

CAUTION: The obstacle sensor is disabled by default and must be enabled using the specific menu items, **[Sen1]** and **[Sen2]**

Detection is performed at both normal speed and slow speed.

The threshold of the sensor is automatically adjusted.

WARNING: If either the limit switches or the slowing down are disabled, when detected an obstacle the control unit stops the opening or closing phase without inverting the motion.

PT A central está equipada com um sofisticado sistema que permite detectar se existe algum obstáculo que impeça o movimento do portão. Este sistema baseia-se na medição da corrente absorvida pelo motor: um aumento repentino da absorção indica a presença de um obstáculo.

ATENÇÃO: O sensor de obstáculo está desabilitado por padrão e deve ser habilitado usando os itens de menu específicos, **[Sen1]** e **[Sen2]**

A detecção é realizada tanto em velocidade normal como em velocidade lenta.

O limite do sensor é ajustado automaticamente.

AVISO: se os fins de curso ou a desaceleração estiverem desabilitados, ao detectar um obstáculo a central interrompe a fase de abertura ou fechamento sem inverter o movimento.

ES La central está equipada con un sofisticado sistema que le permite detectar si hay algún obstáculo que impida el movimiento de la cancela. Este sistema se basa en medir la corriente absorbida por el motor: un aumento brusco de la absorción indica la presencia de un obstáculo.

ATENCIÓN: El sensor de obstáculos está deshabilitado por defecto y debe habilitarse mediante los elementos de menú específicos, **[Sen1]** y **[Sen2]**

La detección se realiza tanto a velocidad normal como a velocidad lenta.

El umbral del sensor se ajusta automáticamente.

ADVERTENCIA: si los finales de carrera o la desaceleración están desactivados, cuando se detecta un obstáculo, la central interrumpe la fase de apertura o cierre sin invertir el movimiento.

FR La centrale est équipée d'un système sophistiqué qui lui permet de détecter s'il existe un obstacle empêchant le mouvement du portail. Ce système est basé sur la mesure du courant absorbé par le moteur: une augmentation brutale de l'absorption indique la présence d'un obstacle.

ATTENTION: Le capteur d'obstacles est désactivé par défaut et doit être activé à l'aide des éléments de menu spécifiques, **[Sen1]** et **[Sen2]**

La détection s'effectue à la fois à vitesse normale et à vitesse lente.

Le seuil du capteur est automatiquement ajusté.

ATTENTION: si les fins de course ou le ralentissement sont désactivés, lorsqu'un obstacle est détecté, la centrale interrompt la phase d'ouverture ou de fermeture sans inverser le mouvement.

EN This menu allows the automatic learning of the times necessary to open and close the gate.

During this phase, the control unit memorizes also the forces necessary to open and close the gate: these values will be activated by using the obstacle sensor. The encoder positions are also saved, if enabled.

ATTENTION: Before starting the procedure, it is necessary to check the following points:

- Limit switches and encoder: if these devices installed, must be enabled through setting the [F.C.En] and [EnCo].
- STANDARD (DEFAULT) operation mode: the [SErE] must be set [SErN]

Place the doors, or door, at half run position and proceed with the following points:

1. Press and hold down the **MENU** key until the [-APP] appears on the display.
2. Release the **MENU** key: the display will show [ESC]
3. Press the **DOWN** key: [E.LAu] will appear on the display.
4. Press the **MENU** key: to start the self-learning cycle for the work cycle times.

CAUTION: This procedure varies based on the number of gate leaves and travel control devices installed.

PT Este menu permite a aprendizagem automática dos tempos necessários para abrir e fechar o portão. Durante esta fase, a central memoriza também as forças necessárias para abrir e fechar o portão: estes valores serão ativados através do sensor de obstáculo.

As posições do encoder também são salvas, se habilitadas.

ATENÇÃO: Antes de iniciar o procedimento é necessário verificar os seguintes pontos:

- Limites de fim de curso e encoder: caso estes dispositivos estejam instalados, devem ser habilitados através da configuração de [F.C.En] e [EnCo].
- Modo de operação STANDARD (DEFAULT): [SErE] deve ser ajustado [SErN]

Coloque as portas, ou porta, na posição de meio movimento e proceda com os seguintes pontos:

1. Pressione e segure a tecla **MENU** até que [-APP] apareça no display.
2. Solte a tecla **MENU**: o display mostrará [ESC]
3. Pressione a tecla **DOWN**: [E.LAu] aparecerá no display.
4. Pressione a tecla **MENU**: para iniciar o ciclo de autoaprendizagem dos tempos do ciclo de trabalho.

AVISO: Este procedimento varia de acordo com o número de folhas do portão e dispositivos de controle instalados.

ES Este menú permite el aprendizaje automático de los tiempos necesarios para abrir y cerrar la cancela. Durante esta fase, la central también memoriza las fuerzas necesarias para abrir y cerrar la cancela: estos valores se activarán a través del sensor de obstáculos. Las posiciones del codificador también se guardan si están habilitadas.

ATENCIÓN: Antes de iniciar el procedimiento es necesario comprobar los siguientes puntos:

- Final de carrera y límites de encoder: si estos dispositivos están instalados, se deben habilitar configurando [F.C.En] y [EnCo].
- Modo de funcionamiento ESTÁNDAR (ESTÁNDAR): [SErE] debe configurarse en [SErN]

Colocar las puertas, o puerta, en posición de medio movimiento y proceder con los siguientes puntos:

1. Mantenga presionada la tecla **MENU** hasta que aparezca [-APP] en la pantalla.
2. Suelte la tecla **MENU**: la pantalla mostrará [ESC]
3. Presione la tecla **DOWN**: aparecerá [E.LAu] en la pantalla.
4. Presione la tecla **MENU**: para iniciar el ciclo de autoaprendizaje de los tiempos del ciclo de trabajo.

ADVERTENCIA: Este procedimiento varía según la cantidad de hojas de portón y dispositivos de control instalados.

FR Ce menu permet l'apprentissage automatique des temps nécessaires à l'ouverture et à la fermeture du portail. Durant cette phase, la centrale mémorise également les forces nécessaires à l'ouverture et à la fermeture du portail: ces valeurs seront activées via le capteur d'obstacles. Les positions de l'encodeur sont également enregistrées si elles sont activées.

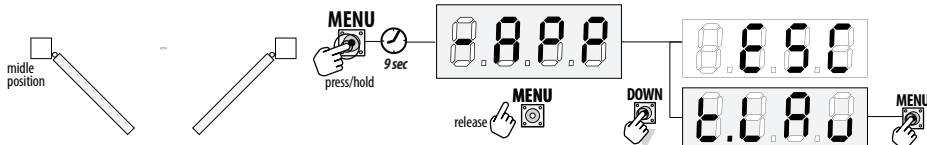
ATTENTION: Avant de démarrer la procédure, il est nécessaire de vérifier les points suivants:

- Fin de course et encoder: si ces dispositifs sont installés, ils doivent être habilités en configurant [F.C.En] et [EnCo].
- Mode de fonctionnement STANDARD (DEFAULT): [SErE] doit être réglé sur [SErN]

Placez les portes, ou porte, en position de demi-mouvement et procédez aux points suivants:

1. Appuyez et maintenez la touche **MENU** jusqu'à ce que [-APP] apparaisse sur l'écran.
2. Relâchez la touche **MENU**: l'écran affichera [ESC]
3. Appuyez sur la touche **DOWN**: [E.LAu] apparaîtra sur l'écran.
4. Appuyez sur la touche **MENU**: pour démarrer le cycle d'auto-apprentissage des temps de cycle de travail.

ATTENTION: Cette procédure varie en fonction du nombre de vantaux et de dispositifs de commande installés.



2 MOTORS (LIMIT SWITCHES OR SENSOR OF OBSTACLES IS ENABLED)

PT 2 MOTORES (limites de fim de curso ou sensor de obstáculos habilitados)
ES 2 MOTORES (finales de carrera o sensor de obstáculos habilitados)
FR 2 MOTEURS (fin de course ou capteur d'obstacles est activé)

1. Door 1 is opened for a few seconds
PT Folha 1 abre por alguns segundos
ES La hoja 1 se abre durante unos segundos
FR Le vantail 1 est ouvert quelques secondes

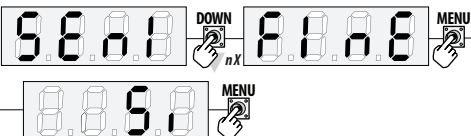
2. Door 2 is closed until the limit switches comes into action, or the sensor of obstacles detects that the door is locked
PT Folha 2 é fechada até que os fins de curso entrem em ação ou o sensor
ES La hoja 2 se cierra hasta que los finales de carrera entren en acción o el sensor
FR Le vantail 2 est fermé jusqu'à ce que les fins de course entrent en action ou que le capteur

3. Door 1 is closed until the limit switches comes into action, or the sensor of obstacles detects that the door is locked
PT Folha 1 é fechada até que os fins de curso entrem em ação ou o sensor
ES La hoja 1 se cierra hasta que los finales de carrera entren en acción o el sensor
FR Le vantail 1 est fermé jusqu'à ce que les fins de course entrent en action ou que le capteur

4. An opening movement for each door is carried out, the operation ends when the limit switches comes into action, or the sensor of obstacles detects that the door is locked
PT É realizado um movimento de abertura para cada folha, a operação termina quando os fins de curso entram em ação ou o sensor de obstáculos detecta que a porta está bloqueada.
ES Se realiza un movimiento de apertura para cada hoja, la maniobra finaliza cuando el final de carrera entra en acción, o el sensor de obstáculos detecta que la puerta está bloqueada.
FR Un mouvement d'ouverture pour chaque vantail est effectué, l'opération se termine lorsque les fins de course entrent en action, ou que le capteur d'obstacles détecte que la porte est verrouillée.

5. An closing movement for each door is carried out, the operation ends when the limit switches comes into action, or the sensor of obstacles detects that the door is locked
PT É realizado um movimento de fecho para cada folha, a operação termina quando os fins de curso entram em ação ou o sensor de obstáculos detecta que a porta está bloqueada.
ES Se realiza un movimiento de cierre para cada hoja, la maniobra finaliza cuando el final de carrera entra en acción, o el sensor de obstáculos detecta que la puerta está bloqueada.
FR Un mouvement de fermeture pour chaque vantail est effectué, l'opération se termine lorsque les fins de course entrent en action, ou que le capteur d'obstacles détecte que la porte est verrouillée.

6.



2 MOTORS (NO LIMIT SWITCHES OR SENSOR OF OBSTACLES)

PT 2 MOTORES (sem limites de fim de curso ou sensor de obstáculos)
ES 2 MOTORES (sin finales de carrera o sensor de obstáculos)
FR 2 MOTEURS (sans fin de course ou capteur d'obstacles)

ATTENTION: In this case, limits of the run must be operated with a START command.
PT Neste caso, os limites do percurso devem ser operados com um comando START.
ES En este caso, los límites de carrera deben operarse con un comando de START.
FR Dans ce cas, les limites de course doivent être actionnées avec une commande START.

1. Door 1 is opened for a few seconds
PT Folha 1 abre por alguns segundos
ES La hoja 1 se abre durante unos segundos
FR Le vantail 1 est ouvert quelques secondes

2. Door 2 is closed until the unit receives a START command
PT Folha 2 fecha até que a central receba um comando START
ES La hoja 2 se cierra hasta que la central recibe un comando de START
FR Le vantail 2 est fermé jusqu'à ce que le panneau de commande reçoive une commande START

3. Door 1 is closed until the unit receives a START command
PT Folha 1 fecha até que a central receba um comando START
ES La hoja 1 se cierra hasta que la central recibe un comando de START
FR Le vantail 1 est fermé jusqu'à ce que le panneau de commande reçoive une commande START

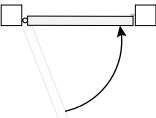
4. An opening movement for each door is carried out, the operation ends when the unit receives a START command (the first START stops Door 1, the 2nd START stops Door 2)
PT É realizado um movimento de abertura para cada folha, a operação termina quando a central recebe 2 comandos de START. (o 1º comando START, para a folha 1; o 2º comando START, para a folha 2.)
ES Se realiza un movimiento de apertura para cada hoja, la operación finaliza cuando la central recibe 2 comandos de START. (el primer comando de START detiene la hoja 1; el segundo comando de START detiene la hoja 2.)
FR Un mouvement d'ouverture est effectué pour chaque vantail, l'opération se termine lorsque la centrale reçoit 2 commandes START. (la 1ère commande START arrête le vantail 1; la 2ème commande START arrête le vantail 2.)

5. An closing movement for each door is carried out for each door, the operation ends when the control unit receives 2 start commands (the 1st START, stops door 1 and the 2nd START stops door 2)
PT É realizado um movimento de fecho para cada folha, a operação termina quando a central recebe 2 comandos de START. (o 1º comando START, para a folha 1; o 2º comando START, para a folha 2.)
ES Se realiza un movimiento de cierre para cada hoja, la operación finaliza cuando la central recibe 2 comandos de START. (el primer comando de START detiene la hoja 1; el segundo comando de START detiene la hoja 2.)
FR Un mouvement de fermeture est effectué pour chaque vantail, l'opération se termine lorsque la centrale reçoit 2 commandes START. (la 1ère commande START arrête le vantail 1; la 2ème commande START arrête le vantail 2.)

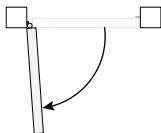
6. The detected parameters are stored and the control unit is ready for use.
PT Os parâmetros detetados são armazenados e a central está pronta para uso.
ES Los parámetros detectados se almacenan y la central está lista para su uso.
FR Les paramètres détectés sont stockés et la centrale est prête à l'emploi.

1 MOTOR (LIMIT SWITCHES OR SENSOR OF OBSTACLES IS ENABLED)**PT** 1 MOTORES (limite de fim de curso ou sensor de obstáculos habilitados)**ES** 1 MOTORES (final de carrera o sensor de obstáculos habilitados)**FR** 1 MOTEURS (fin de course ou capteur d'obstacles est activé)

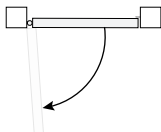
1. Door is closed until the limit switches comes into action, or the sensor of obstacles detects that the door is locked

PT Porta é fechada até que os fins de curso entrem em ação ou o sensor.**ES** Puerta se cierra hasta que los finales de carrera entren en acción o el sensor**FR** Porte est fermée jusqu'à ce que les fins de course entrent en action ou que le capteur

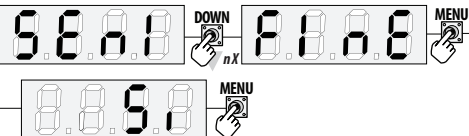
2. A opening movement is carried out, the operation ends when the limit switches comes into action, or the sensor of obstacles detects that the door is locked.

PT É realizado um movimento de abertura, a operação termina quando os fins de curso entram em ação ou o sensor de obstáculos detecta que a porta está bloqueada.**ES** Se realiza un movimiento de apertura, la maniobra finaliza cuando el final de carrera entra en acción, o el sensor de obstáculos detecta que la puerta está bloqueada.**FR** Un mouvement d'ouverture est effectué, l'opération se termine lorsque les fins de course entrent en action, ou que le capteur d'obstacles détecte que la porte est verrouillée.

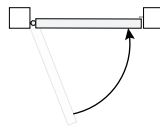
3. A closing movement is carried out, the operation ends when the limit switches comes into action, or the sensor of obstacles detects that the door is locked.

PT É realizado um movimento de fecho, a operação termina quando os fins de curso entram em ação ou o sensor de obstáculos detecta que a porta está bloqueada.**ES** Se realiza un movimiento de cierre, la maniobra finaliza cuando el final de carrera entra en acción, o el sensor de obstáculos detecta que la puerta está bloqueada.**FR** Un mouvement de fermeture est effectué, l'opération se termine lorsque les fins de course entrent en action, ou que le capteur d'obstacles détecte que la porte est verrouillée.

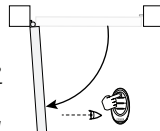
4.

**1 MOTOR (LIMIT SWITCHES OR SENSOR OF OBSTACLES IS ENABLED)****PT** 1 MOTORES (limite de fim de curso ou sensor de obstáculos habilitados)**ES** 1 MOTORES (final de carrera o sensor de obstáculos habilitados)**FR** 1 MOTEURS (fin de course ou capteur d'obstacles est activé)

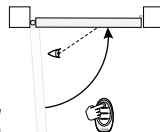
1. The door is closed until the unit receives a START command

PT Folha 1 abre por alguns segundos**ES** La hoja 1 se abre durante unos segundos.**FR** Le vantail 1 est ouvert quelques secondes

2. An opening movement is carried out, the operation ends when the unit receives a START command

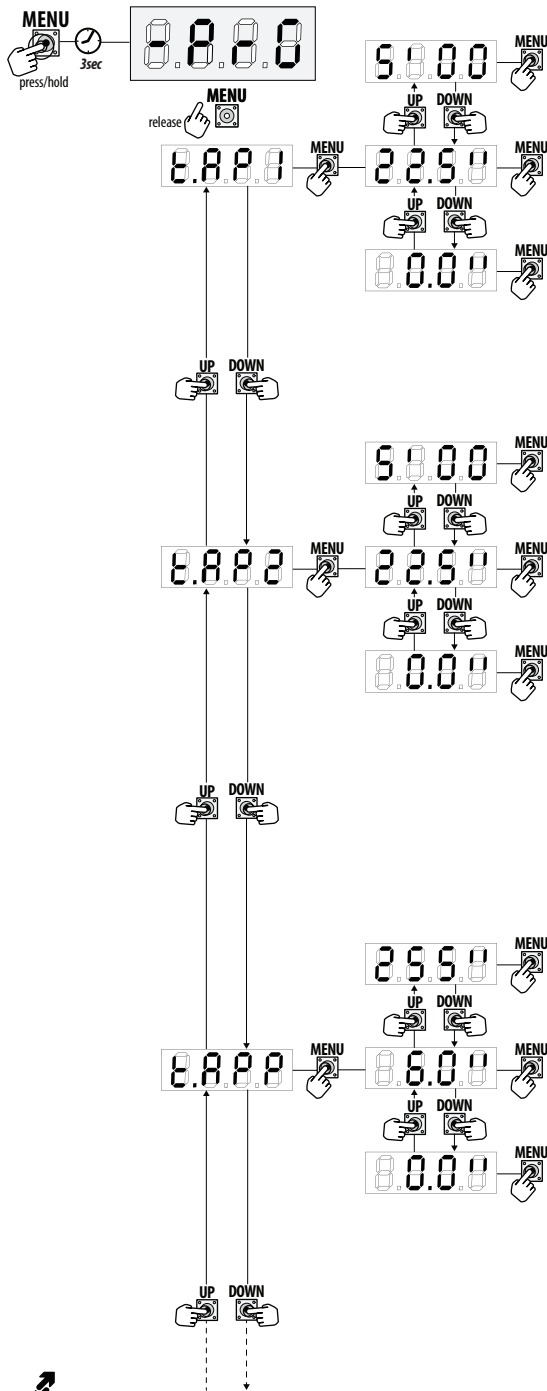
PT É realizado um movimento de abertura, a operação termina quando os fins de curso entram em ação ou o sensor de obstáculos detecta que a porta está bloqueada.**ES** Se realiza un movimiento de apertura, la maniobra finaliza cuando el final de carrera entra en acción, o el sensor de obstáculos detecta que la puerta está bloqueada.**FR** Un mouvement d'ouverture est effectué, l'opération se termine lorsque les fins de course entrent en action, ou que le capteur d'obstacles détecte que la porte est verrouillée.

3. É realizado um movimento de fecho, a operação termina quando a central recebe um comando START.

PT É realizado um movimento de fecho, a operação termina quando os fins de curso entram em ação ou o sensor de obstáculos detecta que a porta está bloqueada.**ES** Se realiza un movimiento de cierre, la operación finaliza cuando la central recibe un mando de START.**FR** Un mouvement de fermeture est effectué, la opération se termine lorsque la logique de commande reçoit une commande START.

4. The detected parameters are stored and the control unit is ready for use.

PT Os parâmetros detectados são armazenados e a central está pronta para uso.**ES** Los parámetros detectados se almacenan y la central está lista para su uso.**FR** Les paramètres détectés sont stockés et la centrale est prête à l'emploi.



٤.٨٨١

Leaf 1 opening time - Motor 1 will be operated for the setup time in the opening phase; in case there is an obstacle or the end of stroke operates, the control unit can stop the opening phase before the relevant time expires.

PT Tempo de abertura da folha 1 - O motor 1 será acionado pelo tempo de setup na fase de abertura; caso haja um obstáculo ou o final do curso seja acionado, a central pode interromper a fase de abertura antes que o tempo relevante expire.

Es Tiempo de apertura de la hoja 1 - El motor 1 funcionará durante el tiempo de configuración en la fase de apertura; En caso de obstáculo o de final de carrera, la central puede detener la fase de apertura antes de que transcurra el tiempo correspondiente.

FR Temps d'ouverture du vantail 1 - Le moteur 1 fonctionnera pendant le temps de configuration dans la phase d'ouverture ; en cas d'obstacle ou en cas d'actionnement de la fin de course, la centrale peut arrêter la phase d'ouverture avant l'expiration du temps correspondant.

٤.٨٨٢

Leaf 2 opening time - Motor 2 will be operated for the setup time in the opening phase; in case there is an obstacle or the end of stroke operates, the control unit can stop the opening phase before the relevant time expires.

WARNING: if motor 2 is not connected, this time must be set to zero; in this circumstance, the control unit will not consider all configurations of motor 2 and door phase difference times as well.

PT Tempo de abertura da folha 2 - O motor 2 será acionado pelo tempo de setup na fase de abertura; caso haja um obstáculo ou o final do curso seja acionado, a central pode interromper a fase de abertura antes que o tempo definido expire.

ATENÇÃO: se o motor 2 não está conectado, este tempo deve ser definido para zero; a unidade de controle não assumirá todas as configurações do motor 2.

Es Tiempo de apertura de la hoja 2 - El motor 2 funcionará durante el tiempo de configuración en la fase de apertura; En caso de obstáculo o de final de carrera, la central puede detener la fase de apertura antes de que transcurra el tiempo programado.

ATENCIÓN: si el motor 2 no está conectado, este tiempo debe ponerse a cero; la unidad de control no se hace cargo de todos los ajustes del motor 2.

FR Temps d'ouverture du vantail 2 - Le moteur 2 fonctionnera pendant le temps de configuration dans la phase d'ouverture; en cas d'obstacle ou en cas d'actionnement de la fin de course, la centrale peut arrêter la phase d'ouverture avant l'expiration du temps programmé.

ATTENTION: si le moteur 2 n'est pas connecté, ce temps doit être mis à zéro ; l'unité de commande ne reprend pas tous les réglages du moteur 2.

4.899

Partial opening time (pedestrian access) - When the control unit receives a PEDESTRIAN START command, it will open leaf 1 only, for a shorter time. Max allowed time to be setup is 1 minute.

PLEASE NOTE: If $[E, RP]$ is less than 1 minute, the maximum time that may be set is equal to $[E, RP]$

PT Tempo de abertura parcial (acesso pedonal) - Quando a central recebe um comando START PEDONAL, apenas abrirá a folha 1, durante um tempo mais curto. O tempo máximo permitido para a configuração é de 1 min.

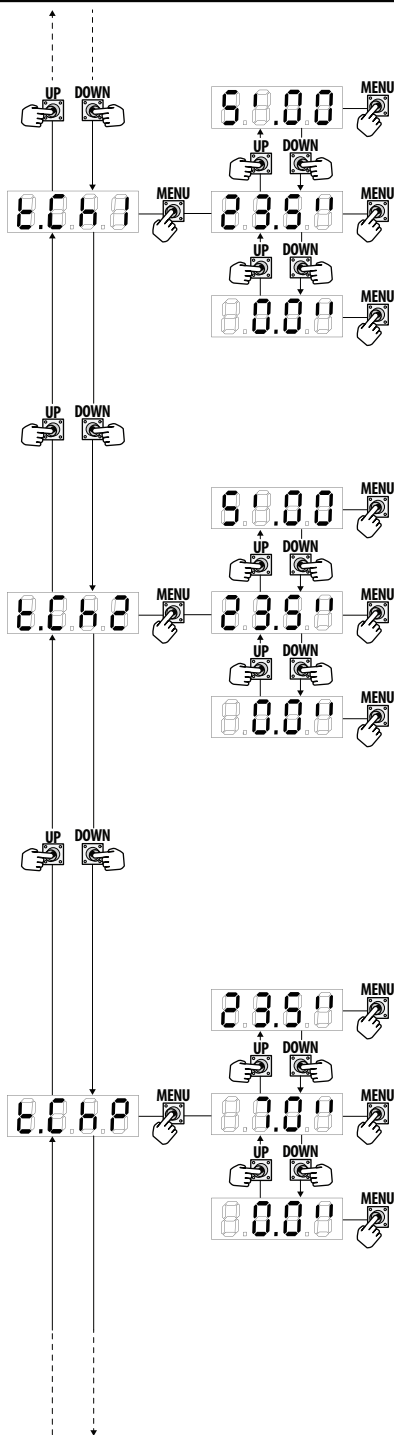
NOTA: Se [E.RP1] for inferior a 1 minuto, o tempo máximo que pode ser definido é igual a [E.RP1]

Es Tiempo de apertura parcial (acceso peatonal)- Cuando la central reciba un mando de INICIO PEATONAL sólo abrirá la hoja 1, durante un tiempo más corto. El tiempo máximo permitido para la configuración es de 1 min.

NOTA: Si [E.RP] es inferior a 1 minuto, el tiempo máximo que se puede configurar es igual a [E.RP]

FR Temps d'ouverture partielle (accès piétons) - Lorsque la centrale reçoit la commande DEMARRAGE PIETON, elle ouvrira uniquement le vantail 1, pour un temps plus court. Le temps maximum autorisé pour la configuration est de 1 min.

REMARQUE: Si $[t, RP]$ est inférieur à 1 minute, le temps maximum pouvant être réglé est égal à $[t, RP]$



Ł.Ch1

Leaf 1 closing time - Motor 1 will be operated for the setup time in the closing phase; In case there is an obstacle or the end of stroke operates, the control unit can stop the closing phase before the relevant time expires. To avoid that the door does not close completely, we recommend to setup a longer time than [Ł.RP1] opening time.

PT Tempo de fecho da folha 1 - O motor 1 será accionado pelo tempo configurado na fase de fecho; Caso exista um obstáculo ou o final do curso seja accionado, a central pode interromper a fase de fecho antes de decorrido o tempo relevante. Para evitar que a porta não feche completamente, recomendamos que configure um tempo superior ao tempo de abertura [Ł.RP1].

ES Tiempo de cierre de la hoja 1 - El motor 1 funcionará durante el tiempo de configuración en la fase de cierre; En caso de obstáculo o de final de carrera, la central puede detener la fase de cierre antes de que transcurra el tiempo correspondiente. Para evitar que la puerta no cierre totalmente recomendamos configurar un tiempo superior al tiempo de apertura [Ł.RP1].

FR Temps de fermeture du vantail 1 - Le moteur 1 fonctionnera pendant le temps de configuration en phase de fermeture; En cas d'obstacle ou si la fin de course s'effectue, la centrale peut arrêter la phase d'ouverture avant l'expiration du temps correspondant. Pour éviter que la porte ne se ferme pas complètement, nous recommandons de configurer un temps d'ouverture plus long que le temps d'ouverture [Ł.RP1].

Ł.Ch2

Leaf 2 closing time - Motor 1 will be operated for the setup time in the closing phase; In case there is an obstacle or the end of stroke operates, the control unit can stop the closing phase before the relevant time expires. To avoid that the door does not close completely, we recommend to setup a longer time than [Ł.RP2] opening time.

PT Tempo de fecho da folha 2 - O motor 1 funcionará durante o tempo configurado na fase de fecho; Caso exista um obstáculo ou o final do curso seja accionado, a central pode interromper a fase de fecho antes de decorrido o tempo relevante. Para evitar que a porta não feche completamente, recomendamos que configure um tempo superior ao tempo de abertura [Ł.RP2].

ES Tiempo de cierre de la hoja 2 - El motor 1 funcionará durante el tiempo de configuración en la fase de cierre; En caso de obstáculo o de final de carrera, la central puede detener la fase de cierre antes de que transcurra el tiempo correspondiente. Para evitar que la puerta no cierre totalmente recomendamos configurar un tiempo superior al tiempo de apertura [Ł.RP2].

FR Temps de fermeture du vantail 2 - Le moteur 1 fonctionnera pendant le temps de configuration en phase de fermeture; En cas d'obstacle ou si la fin de course s'effectue, la centrale peut arrêter la phase d'ouverture avant l'expiration du temps correspondant. Pour éviter que la porte ne se ferme pas complètement, nous recommandons de configurer un temps d'ouverture plus long que le temps d'ouverture [Ł.RP2].

Ł.ChP

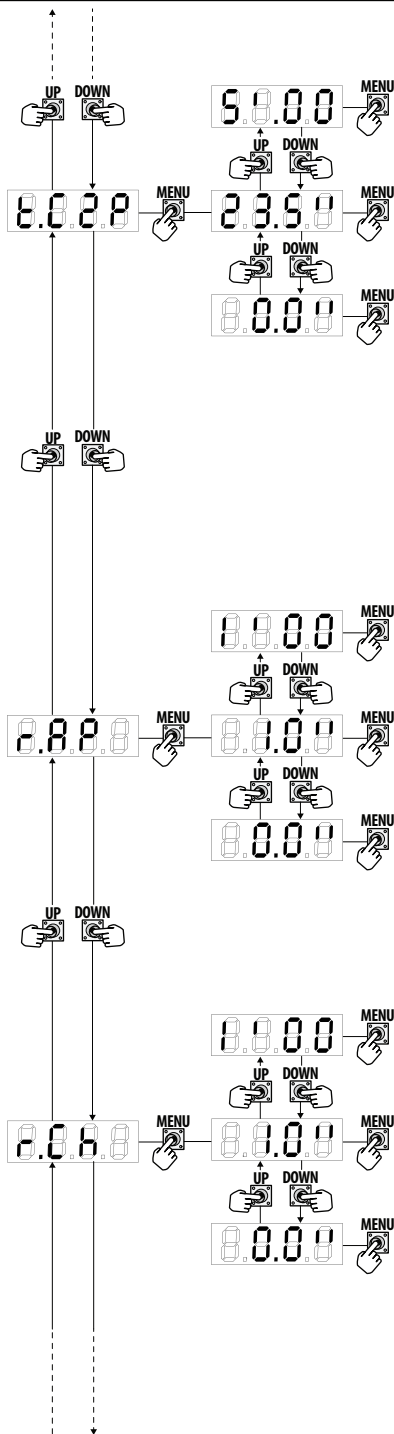
Partial Closing time (pedestrian access) - When the control unit receives a PEDESTRIAN START command, it will use this time to close the gate. Max allowed time to be setup is 1 minute. To avoid that the door does not close completely, we recommend to setup a longer time than [Ł.RPP] opening time.

PT Tempo de Fecho parcial (acesso pedonal) - Quando a central receber um comando de START PEDESTRE, utilizará este tempo para fechar a portão. O tempo máximo permitido para a configuração é de 1 minuto. Para evitar que a porta não feche completamente, recomendamos que configure um tempo superior ao tempo de abertura [Ł.RPP].

ES Tiempo de Cierre parcial (acceso peatonal) - Cuando la central reciba una orden de START PEATONAL, aprovechará este tiempo para cerrar la cancela. El tiempo máximo permitido para la configuración es de 1 minuto. Para evitar que la puerta no cierre completamente, recomendamos configurar un tiempo mayor que el tiempo de apertura de [Ł.RPP].

FR Temps de fermeture partielle (accès piétons) - Lorsque la centrale reçoit une commande START PIETON, elle utilisera ce temps pour fermer le portail. Le temps maximum autorisé pour la configuration est de 1 minute. Pour éviter que la porte ne se ferme pas complètement, nous recommandons de configurer un temps d'ouverture plus long que le temps d'ouverture de [Ł.RPP].





E.C2P

Leaf 2 closing time during pedestrian cycle - During a partial opening cycle (pedestrian access) leaf 2 may move slightly because of the wind or its own weight; in this case at closing time leaf 1 could hit leaf 2 and the gate would remain not perfectly closed.

To avoid this, in the last seconds of the cycle a light closing force is applied to leaf 2 too. If the set time is greater than the time required to close leaf 1, leaf 2 is driven at reduced power all the closing time long.

PT Tempo de fecho folha 2 durante o ciclo pedonal - Durante um ciclo de abertura parcial (acesso pedonal) a folha 2 pode deslocar-se ligeiramente devido ao vento ou ao próprio peso; neste caso, no momento do fecho, a folha 1 poderia bater na folha 2 e o portão não permaneceria perfeitamente fechado.

Para evitar isto, nos últimos segundos do ciclo é aplicada também uma ligeira força de fecho na folha 2. Se o tempo configurado for superior ao tempo necessário para fechar a folha 1, a folha 2 é acionada com potência reduzida durante todo o tempo de fecho.

ES Tiempo de cierre de la hoja 2 durante el ciclo peatonal - Durante un ciclo de apertura parcial (acceso peatonal) la hoja 2 puede moverse ligeramente a causa del viento o de su propio peso; en este caso a la hora de cerrar la hoja 1 podría golpear la hoja 2 y la cancela no quedaria perfectamente cerrada. Para evitarlo, en los últimos segundos del ciclo se aplica una ligera fuerza de cierre también a la hoja 2. Si el tiempo programado es superior al tiempo necesario para cerrar la hoja 1, la hoja 2 es accionada a potencia reducida durante todo el tiempo de cierre.

FR Temps de fermeture du vantail 2 en cycle piéton - Pendant un cycle d'ouverture partielle (accès piéton), le vantail 2 peut bouger légèrement à cause du vent ou de son propre poids ; dans ce cas, au moment de la fermeture, le vantail 1 pourrait heurter le vantail 2 et le portail ne resterait pas parfaitement fermé. Pour éviter cela, dans les dernières secondes du cycle, une légère force de fermeture est également appliquée au vantail 2. Si le temps réglé est supérieur au temps nécessaire pour fermer le vantail 1, le vantail 2 est entraîné à puissance réduite pendant tout le temps de fermeture.

r.RP

Opening door delay - During the opening phase, leaf 1 must start moving before leaf 2, to avoid that both doors may collide, Leaf 1 opening will be delayed for the setup time. If you set the opening door delay to zero, the control board does not execute the control of the correct leaves closing order.

PT Atraso na abertura da porta - Durante a fase de abertura, a folha 1 deve começar a mover-se antes da folha 2, para evitar que ambas as portas possam colidir. A abertura da Folha 2 será retardada pelo tempo de configuração. Se definir o atraso de abertura da porta para zero, a central não executará o controlo da ordem correta de fecho das folhas.

ES Retardo en apertura de puerta - Durante la fase de apertura, la hoja 1 debe comenzar a moverse antes que la hoja 2, para evitar que ambas puertas choquen, la apertura de la Hoja 2 se retrasará durante el tiempo de configuración. Si se pone a cero el retardo de apertura de la puerta, la central no ejecuta el control de la orden correcta de cierre de las hojas.

FR Retard d'ouverture de la porte - Pendant la phase d'ouverture, le vantail 1 doit commencer à bouger avant le vantail 2, pour éviter que les deux portes n'entrent en collision, l'ouverture du vantail 2 sera retardée pendant le temps de configuration. Si l'on règle le retard d'ouverture de la porte à zéro, la centrale n'exécute pas le contrôle de l'ordre correct de fermeture des vantaux.

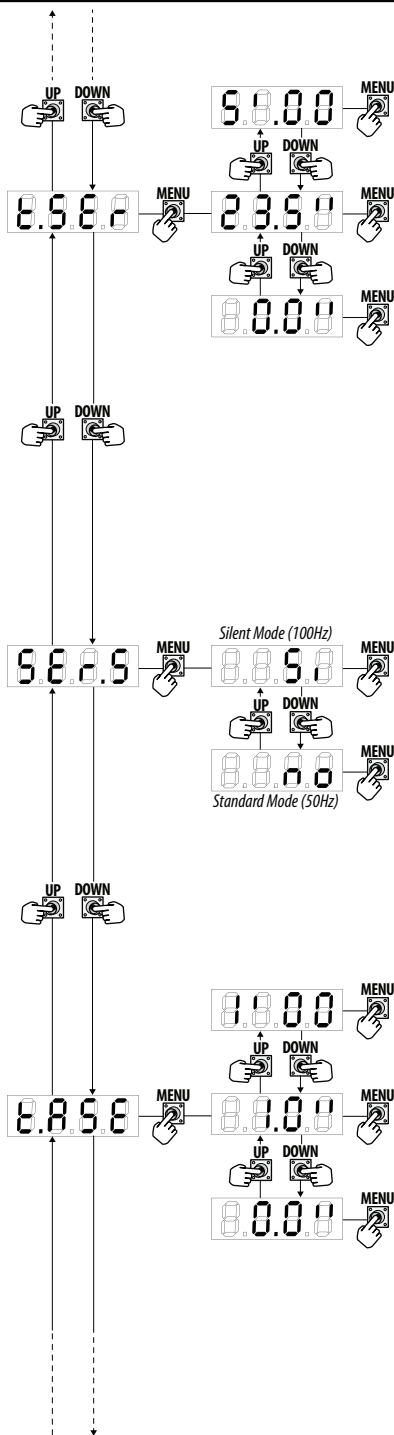
r.Ch

Closing door delay - During the closing phase, leaf 1 must start moving after leaf 2, to avoid that both doors may collide. Door 1 closing will be delayed for the setup time.

PT Atraso no fecho da porta - Durante a fase de fecho, a folha 1 deve começar a mover-se depois da folha 2, para evitar que ambas as portas possam colidir. O fecho da porta 1 será atrasado pelo tempo de configuração.

ES Retardo en cierre de puerta - Durante la fase de cierre, la hoja 1 debe empezar a moverse después de la hoja 2, para evitar que ambas puertas choquen. El cierre de la puerta 1 se retrasará durante el tiempo de configuración.

FR Retard de fermeture de la porte - Pendant la phase de fermeture, le vantail 1 doit commencer à se déplacer après le vantail 2, pour éviter que les deux portes n'entrent en collision. La fermeture de la porte 1 sera retardée pendant le temps de configuration.



Ł.S.E.r

Lock time - Before the opening phase begins, the control unit will energize the electric lock in order to release it and enable the gate motion.

[Ł.S.E.r] time will fix the energizing time.

WARNING: in case the gate has no electric lock, set the value 0 ([Ł.0]) will appear on display).

PT Tempo de fechadura - Antes de iniciar a fase de abertura, a central irá energizar a fechadura elétrica para a libertar e habilitar o movimento do portão.

O tempo [Ł.S.E.r] fixará o tempo de energização.

ATENÇÃO: caso o portão não possua fechadura elétrica, configure o valor 0 (no display irá aparecer [Ł.0]).

ES Tiempo de bloqueo - Antes de iniciar la fase de apertura, la central excitará la electrocerradura para desbloquearla y permitir el movimiento de la cancela.

El tiempo [Ł.S.E.r] fijará el tiempo de activación.

ATENCIÓN: en caso de que la cancela no tenga cerradura eléctrica, programar el valor 0 (en el display aparecerá [Ł.0]).

FR Temps de serrure - Avant le début de la phase d'ouverture, la centrale alimentera la serrure électrique pour la déverrouiller et permettre le mouvement du portail.

Le temps [Ł.S.E.r] fixera le temps de mise sous tension.

ATTENTION: dans le cas où le portail ne dispose pas de serrure électrique, régler la valeur 0 ([Ł.0]) apparaîtra sur l'écran).

S.E.r.S

Silent Locking Mode - This menu allows you to select the silent operation mode for the electric lock.

CAUTION: In silent mode, the voltage supplied to the lock has a higher frequency in order to make the locking less noisy. In some cases, there may be problems when unlocking. If problems occur, select the Standard mode.

PT Modo de Bloqueio Silencioso - Este menu permite seleccionar o modo de funcionamento silencioso da fechadura elétrica.

ATENÇÃO: No modo silencioso, a tensão fornecida à fechadura tem uma frequência mais elevada para tornar a fechadura menos ruidosa. Em alguns casos, pode haver problemas ao desbloquear. Se ocorrerem problemas, selecione o modo Standard.

ES Modo de bloqueo silencioso - este menú le permite seleccionar el modo de funcionamiento silencioso de la cerradura eléctrica.

ATENCIÓN: En modo silencioso, la tensión suministrada a la cerradura tiene una frecuencia más alta para hacer que el bloqueo sea menos ruidoso. En algunos casos, puede haber problemas al desbloquear. Si ocurren problemas, seleccione el modo Estándar.

FR Mode de verrouillage silencieux - Ce menu vous permet de sélectionner le mode de fonctionnement silencieux de la serrure électrique.

ATTENTION: En mode silencieux, la tension fournie à la serrure a une fréquence plus élevée afin de rendre le verrouillage moins bruyant. Dans certains cas, des problèmes peuvent survenir lors du déverrouillage. Si des problèmes surviennent, sélectionnez le mode Standard.

Ł.A.S.E

Lock advance time - While the electric lock is energized, the gate will stay standstill for [Ł.A.S.E] time, to make its release easier. In case [Ł.A.S.E] is lower than [Ł.S.E.r], the lock energizing will go on while the doors will start moving.

WARNING: in case the gate has no electric lock, set the value [Ł.0"].

PT Tempo de avanço da fechadura - Enquanto a fechadura elétrica estiver energizada, o portão estará parado durante tempo [Ł.A.S.E], para facilitar o seu desbloqueio. No caso de [Ł.A.S.E] ser inferior a [Ł.S.E.r], a energização da fechadura continuará enquanto as portas iniciarem o movimento.

ATENÇÃO: caso o portão não possua fechadura elétrica, configure o valor [Ł.0"].

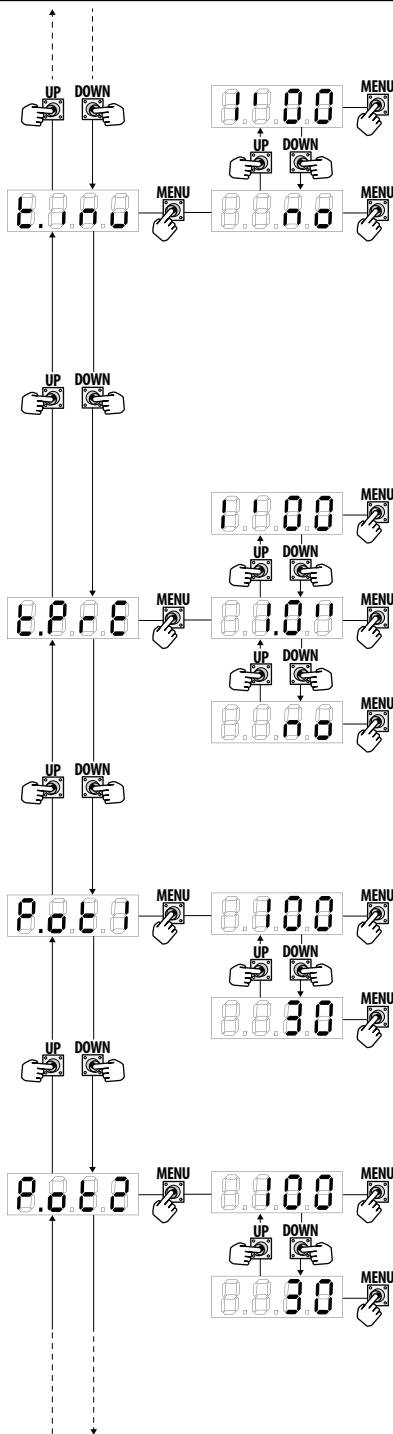
ES Tiempo avanzado cerradura - Mientras la electrocerradura esté accionada, la cancela permanecerá parada durante un tiempo [Ł.A.S.E], para facilitar su apertura. En caso de que [Ł.A.S.E] sea inferior a [Ł.S.E.r], la activación de la cerradura continuará mientras las puertas comienzan a moverse.

ATENCIÓN: en caso de que el portón no tenga cerradura eléctrica, programar el valor [Ł.0"].

FR Temps avancé serrure - Pendant que la serrure électrique est alimentée, le portail restera arrêté pendant un temps [Ł.A.S.E], pour faciliter son déverrouillage. Dans le cas où [Ł.A.S.E] est inférieur à [Ł.S.E.r], l'excitation de la serrure se poursuivra tandis que les portes commenceront à bouger.

ATTENTION: dans le cas où le portail ne dispose pas de serrure électrique, régler la valeur [Ł.0"].





Backlash

Backlash time - It could be useful to give a closing command to motors, to help the electric lock release. The control unit controls the motors in reduced power in closing direction for the setup time. The backlash precedes the electric lock release. It is possible to reverse the order by setting a lock advance time higher than the backlash one.

WARNING: in case the gate has no electric lock, set the value [00].

PT Tempo de folga - Pode ser útil dar um comando de fecho aos motores, para auxiliar na libertação da fechadura elétrica. A unidade de controlo controla os motores em potência reduzida no sentido de fecho durante o tempo de configuração. A folga precede a abertura da fechadura elétrica. É possível reverter a ordem, configurando um tempo de avanço da fechadura superior ao de folga.

ATENÇÃO: caso o portão não possua fechadura elétrica, configure o valor [00].

ES Tiempo de juego - Podría ser útil dar una orden de cierre a los motores, para ayudar al desbloqueo de la electrocerradura. La centralita controla los motores en potencia reducida en sentido de cierre durante el tiempo de configuración. El juego precede al desbloqueo de la cerradura eléctrica. Es posible invertir el orden estableciendo un tiempo de avance del bloqueo superior al de retroceso.

ATENCIÓN: en caso de que la cancela no tenga cerradura eléctrica, programar el valor [00].

FR Temps de jeu - Il peut être utile de donner une commande de fermeture aux moteurs pour aider au déverrouillage de la serrure électrique. La centrale contrôle les moteurs à puissance réduite dans le sens de la fermeture pendant le temps de réglage. Le jeu précède le déverrouillage de la serrure électrique. Il est possible d'inverser l'ordre en réglant un temps d'avance du verrou supérieur à celui du jeu.

ATTENTION : dans le cas où le portail ne dispose pas de serrure électrique, régler la valeur [00].

Pre-blink

Pre-blinking time - Before any gate movement, blinker will be activated for [L.P.R.E] time, to warn about the incoming motion.

PT Tempo de pré-pisca - Antes de qualquer movimento do portão, o Pírlampo será acionado pelo tempo [L.P.R.E], para avisar do movimento de entrada.

ES Tiempo de preparpadeo - antes de cualquier movimiento de la puerta, el intermitente se activará durante un tiempo [L.P.R.E] para advertir sobre el movimiento entrante.

FR Pre-blinking time - Avant tout mouvement du portail, le clignotant sera active pendant le temps [L.P.R.E], pour avertir du mouvement entrant.

Motor 1

Motor 1 power - This menu allows adjusting the motor 1 power.

The displayed value is the percentage of max. motor power

PT Potência do motor 1 - Este menu permite ajustar a potência do motor 1.

O valor apresentado é a percentagem do máx. potência do motor.

ES Potencia del motor 1 - Este menú permite ajustar la potencia del motor 1.

El valor mostrado es el porcentaje del máx. fuerza de motor

FR Puissance moteur 1 - Ce menu permet de régler la puissance du moteur 1.

La valeur affichée est le pourcentage de max. Puissance du moteur.

Motor 2

Motor 2 power - This menu allows adjusting the motor 2 power.

The displayed value is the percentage of max. motor power

PT Potência do motor 2 - Este menu permite ajustar a potência do motor 2.

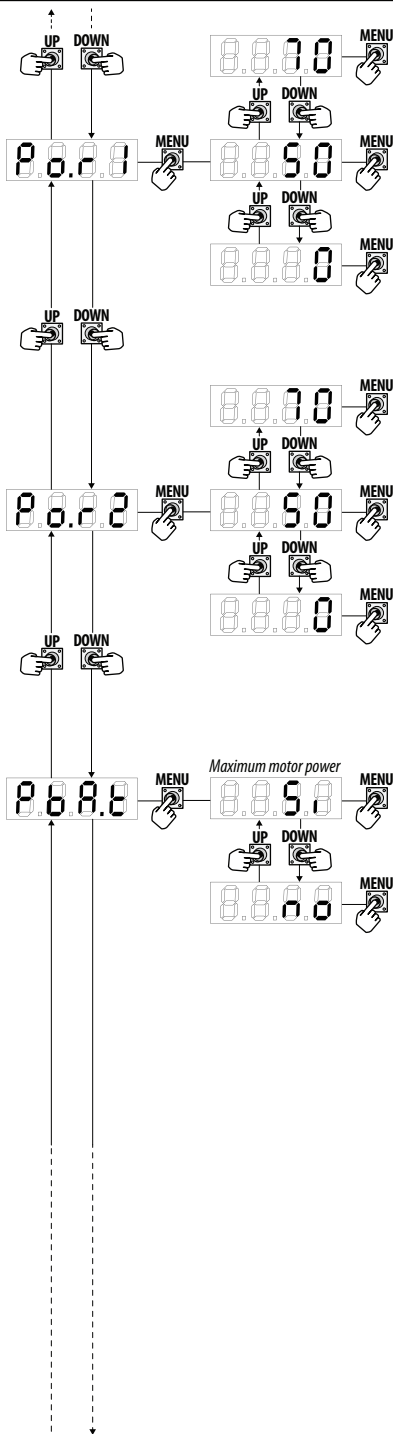
O valor apresentado é a percentagem do máx. potência do motor.

ES Potencia del motor 2 - Este menú permite ajustar la potencia del motor 2.

El valor mostrado es el porcentaje del máx. fuerza de motor

FR Puissance moteur 2 - Ce menu permet de régler la puissance du moteur 2.

La valeur affichée est le pourcentage de max. Puissance du moteur.



P.01

Motor 1 Power during slow-down phase - This menu allows you to regulate the power of motor 1 during the slow-down phase. The value displayed represents the percentage of the maximum motor power

PT Potência do Motor 1 durante a fase de desaceleração - Este menu permite regular a potência do motor 1 durante a fase de desaceleração. El valor mostrado representa el porcentaje de la potencia máxima del motor.

ES Potencia del motor 1 durante la fase de desaceleración - Este menu permite regular la potencia del motor 1 durante la fase de desaceleración. El valor mostrado representa el porcentaje de la potencia máxima del motor.

FR Moteur 1 Puissance pendant la phase de ralentissement - Ce menu permet de réguler la puissance du moteur 1 pendant la phase de ralentissement. La valeur affichée représente le pourcentage de la puissance maximale du moteur

P.02

Motor 2 Power during slow-down phase - This menu allows you to regulate the power of motor 2 during the slow-down phase. The value displayed represents the percentage of the maximum motor power

PT Potência do Motor 2 durante a fase de desaceleração - Este menu permite regular la potencia del motor 2 durante la fase de desaceleración. El valor mostrado representa el porcentaje de la potencia máxima del motor.

ES Potencia del motor 2 durante la fase de desaceleración - Este menu permite regular la potencia del motor 2 durante la fase de desaceleración. El valor mostrado representa el porcentaje de la potencia máxima del motor.

FR Moteur 2 Puissance pendant la phase de ralentissement - Ce menu permet de réguler la puissance du moteur 2 pendant la phase de ralentissement. La valeur affichée représente le pourcentage de la puissance maximale du moteur

P.03

Maximum motor power during battery operation - During battery operation, the controller is powered with a lower voltage compared to mains power. For this reason, the power of the motors is reduced compared to normal operation and may not be sufficient to move the gate panels effectively. This menu allows you to activate the motors at their maximum power during battery operation

PT Potência máxima do motor durante o funcionamento com bateria - Durante o funcionamento com bateria, o controlador é alimentado com uma tensão mais baixa em comparação com a energia da rede elétrica. Por esta razão, a potência dos motores é reduzida em comparação com o funcionamento normal e pode não ser suficiente para movimentar eficazmente os painéis do portão. Este menu permite ativar os motores na potência máxima durante o funcionamento com bateria

ES Potencia máxima del motor durante el funcionamiento con batería - durante el funcionamiento con batería, el controlador se alimenta con un voltaje más bajo en comparación con la alimentación de red. Por esta razón, la potencia de los motores se reduce en comparación con el funcionamiento normal y puede no ser suficiente para mover los paneles de la puerta de manera efectiva. Este menú le permite activar los motores a su máxima potencia durante el funcionamiento con batería.

FR Puissance maximale du moteur pendant le fonctionnement sur batterie - Pendant le fonctionnement sur batterie, le contrôleur est alimenté avec une tension inférieure à celle du secteur. Pour cette raison, la puissance des moteurs est réduite par rapport au fonctionnement normal et peut ne pas être suffisante pour déplacer efficacement les panneaux du portail. Ce menu permet d'activer les moteurs à leur puissance maximale pendant le fonctionnement sur batterie.





Start off - When the gate is standstill and it begins moving, the initial inertia must be faced, therefore, if your gate is quite heavy, its doors could not move. In case the SPUN (pickup) function is activated, for the first 2 seconds of motion of each door, the control unit will ignore both [P0e1] and [P0e2] values and it will give motors the maximum power command in order to overcome the gate inertia.

PT Arranque - Quando o portão está parado e começa a mover-se, a inércia inicial deve ser enfrentada, pelo que, se o seu portão for demasiado pesado, as suas portas não se poderão mover.

Caso a função SPU_{in} (pickup) esteja activada, durante os primeiros 2 segundos de movimento de cada porta, a central irá ignorar os valores [Pob1] e [Pob2] e dará aos motores o comando de potência máxima para vencer a inércia do portão.

Es Arranque - Cuando la cancela está parada y comienza a moverse. Hay que afrontar la inercia inicial, por lo tanto, si tu cancela es bastante pesada, sus puertas no podrán moverse.

En caso de que la función SPUn (pickup) esté activada, durante los primeros 2 segundos de movimiento de cada puerta, la unidad de control ignorará los valores [P0E1] y [P0E2] y dará a los motores el comando de potencia máxima para superar la inercia de la puerta.

FR Démarrage - Lorsque le portail est à l'arrêt et qu'il commence à bouger, il faut faire face à l'inertie initiale, donc si votre portail est assez lourd, ses portes ne pourraient pas bouger.

Dans le cas où la fonction SPU_n (pick-up) est activée, pendant les 2 premières secondes de mouvement de chaque porte, la centrale ignorera les valeurs de [P_{0t1}] et [P_{0t2}] et donnera aux moteurs la commande de puissance maximale afin de surmonter le inertie du portail.

۷۸۷

Starting ramp - In order not to stress too much the motor, when the motion starts the power is gradually increased, until reached the set value or 100% if the take-off is enabled.

Higher is the set value, longer the length of time of the ramp, that is the time necessary to reach the value of nominal power.

PT Rampa de arranque - Para não sobrecarregar demasiado o motor, ao iniciar o movimento a potência é aumentada gradualmente, até atingir o valor ajustado ou 100% se a descolagem estiver habilitada.

Quanto maior for o valor ajustado, maior será o tempo de rampa, ou seja, o tempo necessário para atingir o valor da potência nominal.

ES Rampa de arranque - Para no forzar demasiado el motor, cuando se inicia el movimiento se aumenta progresivamente la potencia, hasta alcanzar el valor configurado o el 100% si el despeque está habilitado.

Cuanto mayor sea el valor configurado, mayor será el tiempo de rampa, es decir el tiempo necesario para alcanzar el valor de potencia nominal.

FR Rampe de départ - Afin de ne pas trop solliciter le moteur, lorsque le mouvement démarre, la puissance est augmentée progressivement jusqu'à atteindre la valeur définie ou 100% si le décollage est activé.

Plus la valeur réglée est élevée, plus la durée de la rampe est longue, c'est-à-dire le temps nécessaire pour atteindre la valeur de la puissance nominale.

5801

Enable the Obstacle Sensor for Motor 1 - This menu allows you to regulate the sensitivity of the obstacle sensor for motor 1. When the current absorbed by the motor exceeds the set value, the controller detects an alarm.

Note: For the sensors operation, please see the paragraph dedicated to it.

PT Ativar Sensor de Obstáculo para Motor 1 - Este menu permite regular a sensibilidade do sensor de obstáculo para motor 1. Quando a corrente absorvida pelo motor ultrapassa o valor ajustado, o controlador detecta um alarme. Nota: Para o funcionamento dos sensores, consulte o parágrafo que lhes é dedicado.

Es Habilitar el sensor de obstáculos para el motor 1 - este menú le permite regular la sensibilidad del sensor de obstáculos para el motor 1. Cuando la corriente absorbida por el motor excede el valor establecido, el controlador detecta una alarma. Nota: Para el funcionamiento de los sensores, consultar el apartado dedicado a ello.

FR Activer le capteur d'obstacles pour le moteur 1 - Ce menu vous permet de régler la sensibilité du capteur d'obstacles pour le moteur 1. Lorsque le courant absorbé par le moteur dépasse la valeur définie, le contrôleur détecte une alarme. Remarque: Pour le fonctionnement des capteurs, veuillez consulter le paragraphe qui lui est dédié.

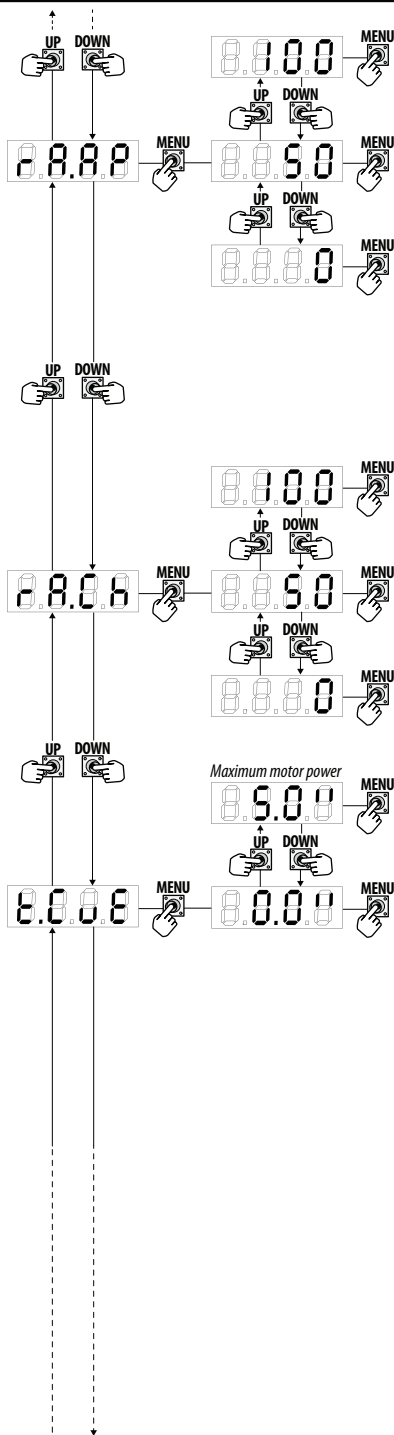
$$SE_n2$$

Enable the Obstacle Sensor for Motor 1 - This menu allows you to regulate the sensitivity of the obstacle sensor for motor 1. When the current absorbed by the motor exceeds the set value, the controller detects an alarm.

PT Activar Sensor de Obstáculo para Motor 1 - Este menu permite regular a sensibilidade do sensor de obstáculo para motor 1. Quando a corrente absorvida pelo motor ultrapassa o valor ajustado, o controlador detecta um alarme

Es Habilitar el sensor de obstáculos para el motor 1 - este menú le permite regular la sensibilidad del sensor de obstáculos para el motor 1. Cuando la corriente absorbida por el motor excede el valor establecido, el controlador detecta una alarma.

FR Activer le capteur d'obstacles pour le moteur 1 - Ce menu vous permet de régler la sensibilité du capteur d'obstacles pour le moteur 1. Lorsque le courant absorbé par le moteur dépasse la valeur définie, le contrôleur détecte une alarme.



⌚ R.RP

Slow Down in Opening - This menu allows regulating the percentage of the ride/drive that is carried out at reduced speed during the last opening stretch.

PLEASE NOTE: If the partial opening time, [⌚.RPP], is less than [⌚.RP1], there is no slowing in the opening phase during the pedestrian cycle.

PT Desaceleração na Abertura - Este menu permite regular a percentagem de andamento/acionamento que é realizado em velocidade reduzida durante o último trecho de abertura.

ATENÇÃO: Se o tempo de abertura parcial, [⌚.RPP], for inferior a [⌚.RP1], não há abrandamento na fase de abertura durante o ciclo pedestre.

ES Desaceleración en Apertura - ste menú permite regular el porcentaje de marcha/marcha que se realiza a velocidad reducida durante el último tramo de apertura.

ATENCIÓN: Si el tiempo de apertura parcial, [⌚.RPP], es inferior a [⌚.RP1], no se produce ninguna desaceleración en la fase de apertura durante el ciclo peatonal.

FR Ralentissement en ouverture - Ce menu permet de régler le pourcentage de déplacement effectué à vitesse réduite pendant le dernier tronçon d'ouverture.

ATTENTION : Si le temps d'ouverture partielle, [⌚.RPP], est inférieur à [⌚.RP1], il n'y a pas de ralentissement de la phase d'ouverture pendant le cycle piéton.

⌚ R.Ch

Slow Down in Closing - This menu allows regulating the percentage of the ride/drive that is carried out at reduced speed during the last closing stretch.

PT Desaceleração no Fecho - Este menu permite regular a percentagem de percurso/acionamento que é realizado a uma velocidade reduzida no último troço de fecho.

ES Desaceleración en Cierre - Este menú permite regular el porcentaje de marcha/marcha que se realiza a velocidad reducida durante el último tramo de cierre.

FR Ralentissement en fermeture - Ce menu permet de régler le pourcentage de déplacement effectué à vitesse réduite pendant le dernier tronçon de fermeture.

⌚ C.E

Fast closing time after slowing down - If a slowing time other than 0 is set up, it could be likely that the gate speed is not enough for the lock to fasten during the closing phase. In case this function is enabled, once the slowing down phase is finished, the control unit will give a normal speed command (with no slowing down) for the set up time, and then it will open the gat for a second fraction, to avoid leaving the motor under stress.

WARNING: in case the gate has no electric lock, set the value to [0.0"].

PT Tempo de fecho rápido após abrandamento - Se for configurado um tempo de abrandamento diferente de 0, é provável que a velocidade do portão não seja suficiente para o fecho da fechadura durante a fase de fecho. Caso esta função esteja habilitada, uma vez finalizada a fase de desaceleração, a central dará um comando de velocidade normal (sem desaceleração) pelo tempo configurado, e então abrirá o portão por uma segunda fração, para evitar deixando o motor sob stress.

ATENÇÃO: caso o portão não possua fechadura elétrica, configure o valor para [0.0"].

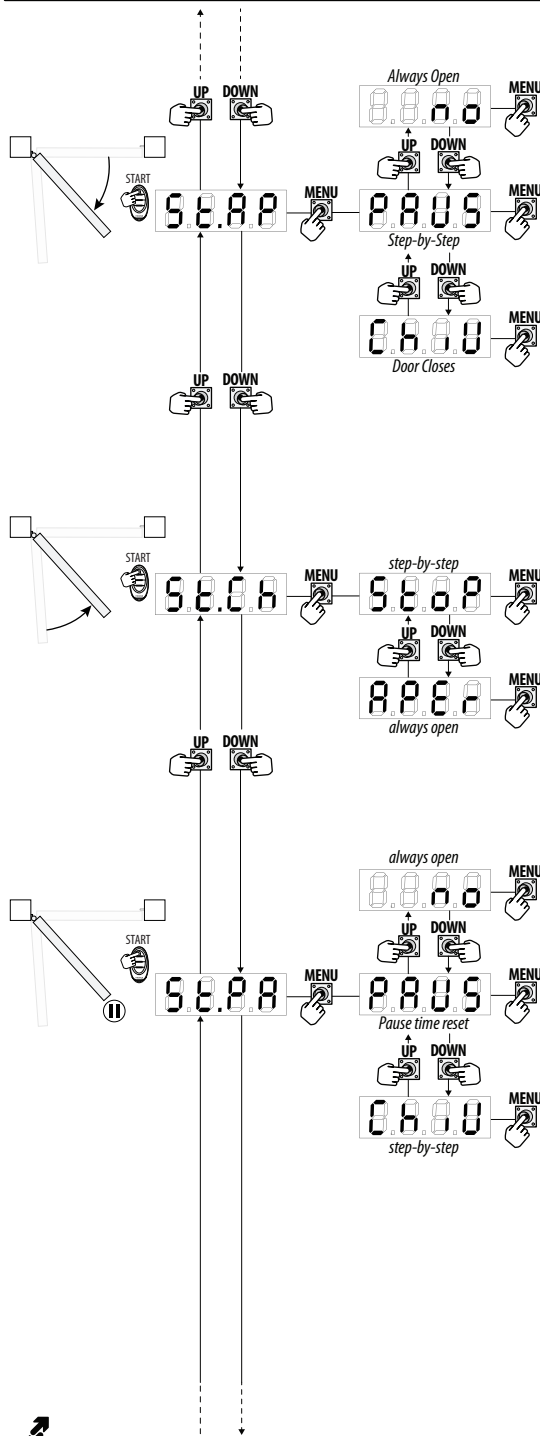
ES Tiempo de cierre rápido después de desaceleración - If a slowing time other than 0 is set up, it could be likely that the gate speed is not enough for the lock to fasten during the closing phase. In case this function is enabled, once the slowing down phase is finished, the control unit will give a normal speed command (with no slowing down) for the set up time, and then it will open the gat for a second fraction, to avoid leaving the motor under stress.

ATENCIÓN: en caso de que el portón no tenga cerradura eléctrica, programar el valor en [0.0"].

FR Fast closing time after slowing down - If a slowing time other than 0 is set up, it could be likely that the gate speed is not enough for the lock to fasten during the closing phase. In case this function is enabled, once the slowing down phase is finished, the control unit will give a normal speed command (with no slowing down) for the set up time, and then it will open the gat for a second fraction, to avoid leaving the motor under stress.

WARNING: in case the gate has no electric lock, set the value to [0.0"].





SE.AP

Start command during the opening phase - menu to configure the control unit in case it receives a START command during the open phase.

PRUS - The gate stops and goes to pause.

CHIU - The gate immediately starts closing.

no - The gate go on with the opening phase (command is ignored).

PT Comando de START durante a fase de abertura - comportamento da central caso receba um comando de START durante a fase de abertura.

PRUS - O portão para e vai fazer uma pausa.

CHIU - O portão começa a fechar imediatamente.

no - O portão continua com a fase de abertura (o comando é ignorado).

ES Comando START durante la fase de apertura - Este menú permite definir el comportamiento de la central si recibe un comando START durante la fase de apertura.

PRUS - La puerta se detiene y hace una pausa.

CHIU - La puerta comienza a cerrarse inmediatamente.

no - La cancela continúa con la fase de apertura (el mando se ignora).

FR Commande START pendant la phase d'ouverture - comportement de la centrale si elle reçoit une commande START pendant la phase d'ouverture.

PRUS - Le portail s'arrête et fait une pause.

CHIU - Le portail commence à se fermer immédiatement.

no - Le portail continue la phase d'ouverture (la commande est ignorée).

SE.CH

Start command during the closing phase - menu to configure the control unit behavior in case it receives a START command during the closing phase.

SEOP - The gate stops and its cycle is considered as finish

RPER - The gate opens again

PT Comando de START durante a fase de fecho - comportamento da central caso receba um comando de START durante a fase de fecho do portão.

SEOP - O portão para e o ciclo de fecho é considerado terminado.

RPER - O portão começa a abrir imediatamente.

ES Comando START durante la fase de cierre - Este menú permite definir el comportamiento de la central si recibe un comando START durante la fase de cierre de la puerta.

SEOP - La puerta se detiene y el ciclo de cierre se considera finalizado.

RPER - La puerta comienza a abrirse inmediatamente.

FR Commande START pendant la phase de fermeture - comportement de la centrale si elle reçoit une commande START pendant la phase de fermeture.

SEOP - Le portail s'arrête et le cycle de fermeture est considéré comme terminé.

RPER - Le portail commence à s'ouvrir immédiatement.

SE.PR

Start command during the pause - menu to configure the control unit behavior in case it receives a START command during the pause phase.

CHIU - The gate stops and its cycle is considered as finish

no - The gate opens again

PRUS - The pause time is reset (Ch.RU)

Attention: Apart from selected option, the START command lets the gate close if it has been stopped by a STOP command or if the automatic closing was not enabled.

PT Comando de START durante a fase de pausa - comportamento da central caso receba um comando de START durante a fase de pausa do portão.

CHIU - O portão para e o seu ciclo é considerado finalizado

no - O portão volta a abrir

PRUS - O tempo de pausa é reposto (Ch.RU)

Attention: Para além da opção selecionada, o comando START permite o fecho do portão caso tenha sido parado por um comando STOP ou se o fecho automático não estiver habilitado.

ES Comando START durante la fase de pausa - comportamiento de la central si recibe un mando de START durante la fase de pausa de la puerta.

CHIU - La puerta se detiene y su ciclo se considera finalizado.

no - La puerta se abre de nuevo

PRUS - el tiempo de pausa se restablece (Ch.RU)

Atención: Además de la opción seleccionada, el mando START permite cerrar la cancela si ha sido detenida por un mando STOP o si no está habilitado el cierre automático.

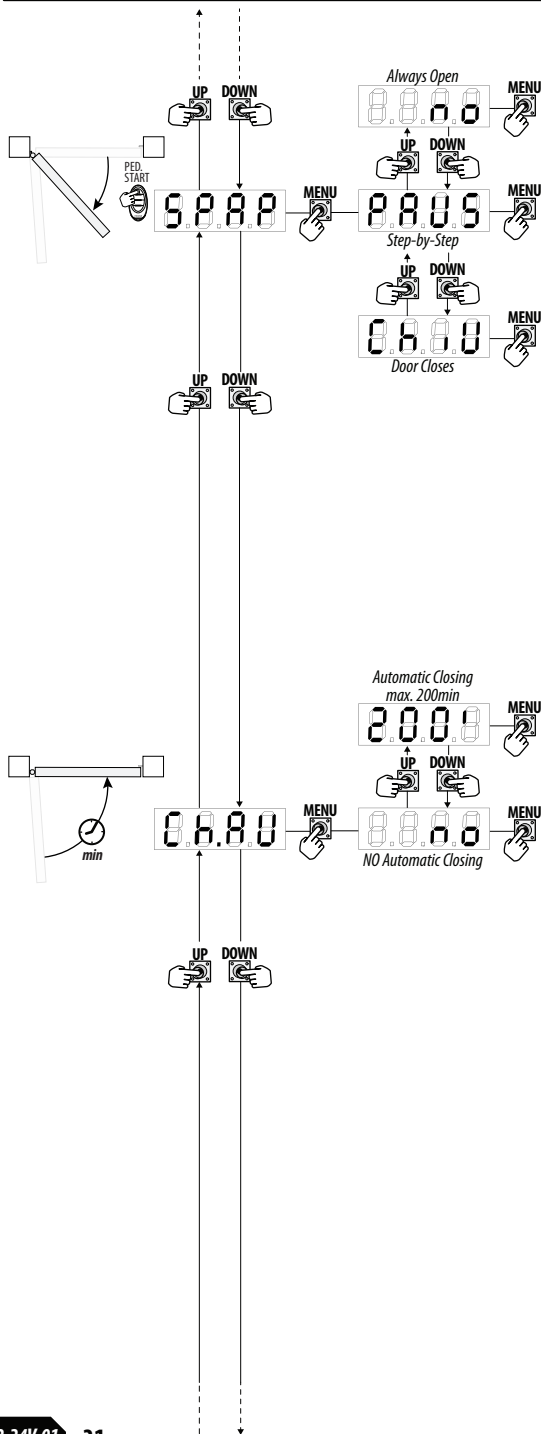
FR Commande START pendant la phase de pause - Ce menu permet de définir le comportement de la centrale si elle reçoit une commande START pendant la phase de pause du portail.

CHIU - Le portail s'arrête et son cycle est considéré comme terminé

no - Le portail s'ouvre à nouveau

PRUS - Le temps de pause est réinitialisé (Ch.RU)

Attention: En plus de l'option sélectionnée, la commande START permet la fermeture du portail s'il a été arrêté par une commande STOP ou si la fermeture automatique n'est pas active.



SPRP

Pedestrian Start command during the partial opening phase - menu to configure the control unit in case it receives a PEDESTRIAN START command during opening phase.

PRUS - The gate stops and goes to pause.

CHIU - The gate immediately starts closing.

NO - The gate goes on with the opening phase (command is ignored).

WARNING: A START command in any phase of partial opening will cause the total opening; the PEDESTRIAN START command is always ignored during total opening.

PT Comando de START Pedonal durante a fase de abertura parcial - menu para configurar a central caso receba um comando de START Pedonal durante a fase de abertura.

PRUS - O portão para e vai fazer uma pausa.

CHIU - O portão começa a fechar imediatamente.

NO - O portão continua com a fase de abertura (o comando é ignorado).

ATENÇÃO: Um comando de START em qualquer fase de abertura parcial provocará a abertura total; o comando START PEDONAL é sempre ignorado durante a abertura total.

ES Comando START Peatonal durante la fase de apertura parcial - menú para configurar la central en caso de que reciba un mando de START PEATONAL durante la fase de apertura.

PRUS - La puerta se detiene y hace una pausa.

CHIU - La puerta comienza a cerrarse inmediatamente.

NO - La cancela continúa con la fase de apertura (el mando se ignora).

ATENCIÓN: Un mando de START en cualquier fase de apertura parcial provocará la apertura total; El mando de START PEATONAL siempre se ignora durante la apertura total.

FR Commande START Piéton pendant la phase d'ouverture partielle - menu pour configurer la centrale au cas où elle recevrait une commande START PIÉTON pendant la phase d'ouverture.

PRUS - Le portail s'arrête et fait une pause.

CHIU - Le portail commence à se fermer immédiatement.

NO - Le portail continue la phase d'ouverture (la commande est ignorée).

ATTENTION: Une commande START dans n'importe quelle phase d'ouverture partielle provoquera l'ouverture totale; la commande PIÉTON START est toujours ignorée pendant l'ouverture totale.

CHAU

Automatic closing - In automatic mode, the control unit automatically closes the gate again when the time limit defined in this menu expires.

The START command, if enabled through the [SE.PR] menu, allows closing the gate before the configured time expires.

In semi-automatic operation, i.e. if the automatic closing function is deactivated by setting the value to zero (se mostrará [00]), the gate can only be closed via the START command; in this case, [SE.PR] will be ignored.

If the control unit receives a STOP command when the gate is paused, it will automatically switch to semi-automatic operation.

PT Fecho Automático - No modo automático, a central volta a fechar automaticamente o portão ao expirar o tempo limite definido neste menu.

O comando START, se ativado pelo menu [SE.PR], permite fechar o portão antes de expirar o tempo configurado.

No funcionamento semiautomático, ou seja, se a função de fecho automático for desativada colocando o valor a zero (será apresentado [00]) o portão só poderá ser fechado através do comando START; neste caso, [SE.PR] será ignorada.

Se a central receber um comando STOP quando o portão se encontra, em pausa, passará automaticamente para o funcionamento semiautomático.

ES Cierre Automático - En modo automático, la central vuelve a cerrar automáticamente la cancela cuando transurre el tiempo límite definido en este menú.

El comando START, si se habilita a través del menú [SE.PR], permite cerrar la cancela antes de que expire el tiempo configurado.

En funcionamiento semiautomático, es decir, si la función de cierre automático se desactiva poniendo el valor a cero (se mostrará [00]), la cancela sólo podrá cerrarse mediante el comando START; en este caso, se activará [SE.PR], ignorado. Si la central recibe un comando de STOP cuando la puerta está en pausa, pasará automáticamente al funcionamiento semiautomático.

FR Fermeture Automatique - En mode automatique, la centrale referme automatiquement le portail à l'expiration du délai défini dans ce menu.

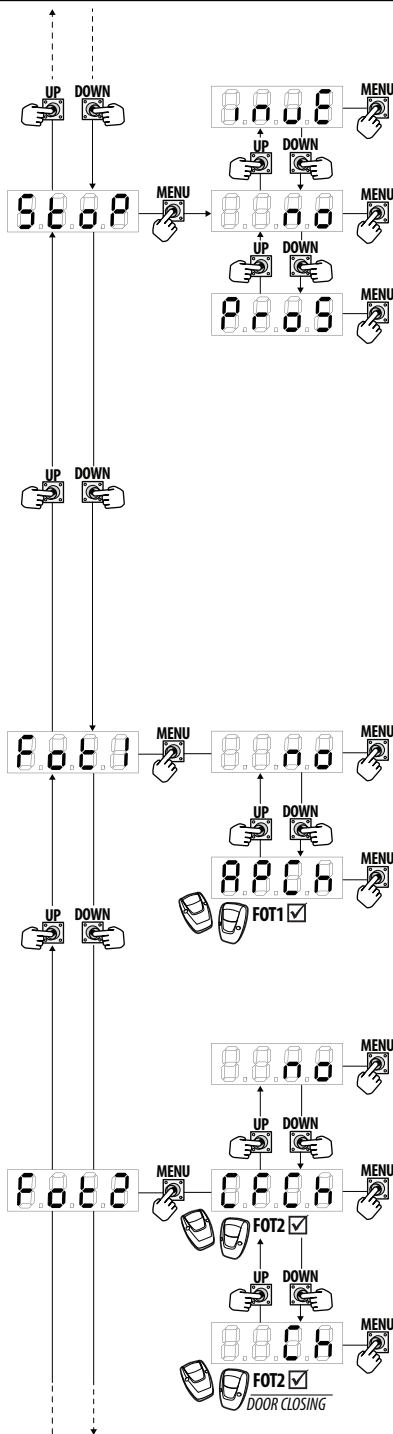
La commande START, si elle est activée via le menu [SE.PR], permet de fermer le portail avant l'expiration du temps configuré.

En fonctionnement semi-automatique, c'est-à-dire si la fonction de fermeture automatique est désactivée en réglant la valeur à zéro ([00] s'affichera), le portail ne pourra être fermé que via la commande START; dans ce cas, [SE.PR] sera ignoré.

Si la centrale reçoit une commande STOP alors que le portail est en pause, elle passera automatiquement au fonctionnement semi-automatique.







STOP

Stop Input - functions associated to the command of STOP.

no - The input STOP is not available

ProS - STOP input stops the gate: pressing the command START the gate continues the motion.

noE - STOP input stops the gate: at the next START the gate starts moving in the opposite direction.

The setting of parameter [StoP] determines also in which direction the gate will move at the next START, if it has stopped because of an intervention of the safety edges or the obstacle sensor. If you set [no], the START command restarts the motion in the same direction.

NOTE: during the pause, the STOP command will stop the pause time count, the next START command will always close the gate.

PT Entrada Stop - Funções associadas ao comando de STOP.

no - Entrada STOP não está disponível

ProS - Entrada STOP para o portão: premindo o comando START o portão continua o movimento.

noE - Entrada STOP para o portão: no comando START seguinte o portão começa a mover-se no sentido oposto.

A configuração do parâmetro [StoP] determina também em que direção o portão se moverá no próximo START, caso tenha parado por intervenção das bordas de segurança ou do sensor de obstáculos. Se definir [no], o comando START reinicia o movimento na mesma direção.

NOTA: durante a pausa o comando STOP irá parar a contagem do tempo de pausa, o comando START seguinte fechará sempre o portão.

ES Entrada Stop - funciones asociadas al comando de STOP.

no - La entrada STOP no está disponible

ProS - La entrada STOP detiene la cancela: pulsando el mando START la cancela continúa el movimiento.

noE - La entrada STOP detiene la cancela: en el siguiente START la cancela comienza a moverse en sentido contrario.

La configuración del parámetro [StoP] determina también en qué dirección se moverá la cancela en el siguiente comando START, si se ha detenido debido a una intervención de las bandas de seguridad o del sensor de obstáculos. Si configura [no], el comando START reinicia el movimiento en la misma dirección.

NOTA: durante la pausa, el comando STOP detendrá el conteo del tiempo de pausa, el siguiente comando START siempre cerrará la puerta.

FR Entrée Stop - fonctions associées à la commande de STOP.

no - L'entrée STOP n'est pas disponible

ProS - L'entrée STOP arrête le portail : en appuyant sur la commande START, le portail continue le mouvement.

noE - L'entrée STOP arrête le portail : au prochain START, le portail commence à se déplacer dans la direction opposée.

Le réglage du paramètre [StoP] détermine également dans quelle direction le portail se déplacera au prochain DÉMARRAGE, s'il s'est arrêté à cause d'une intervention des bords de sécurité ou du capteur d'obstacles. Si vous définissez [no], la commande START redémarre le mouvement dans la même direction.

REMARQUE: pendant la pause, la commande STOP arrêtera le décompte du temps de pause, la prochaine commande START fermera toujours le portail.

Fot1

Photocell 1 input - This menu allows enabling the input for type 1 photocells, that is to say, photocells active both during the opening and closing phase.

PT Entrada fotocélula 1 - permite habilitar a entrada para fotocélulas tipo 1, ou seja, fotocélulas ativas tanto na fase de abertura como na fase de fecho.

ES Entrada fotocélula 1 - Este menú permite habilitar la entrada para fotocélulas tipo 1, es decir fotocélulas activas tanto en apertura como en cierre.

FR Entrée Photocellule 1 - permet d'activer l'entrée des photocellules de type 1, des photocellules actives aussi bien en phase d'ouverture que de fermeture.

Fot2

Photocell 2 input - This menu allows enabling the input for type 2 photocells, that is to say, photocells non active during the opening phase.

no - Input disabled. No jumper with the common required.

CFCh - Input enabled: opening movement does not start if photocell is interrupted. Ch - Input enabled for the closing phase only. Warning: if you select this option, you must disable photocell test.

PT Entrada fotocélula 2 - permite habilitar a entrada para fotocélulas tipo 2, ou seja, fotocélulas não ativas durante a fase de abertura.

no - Entrada desativada. Nenhum jumper com comum é necessário.

CFCh - Entrada ativada: o movimento de abertura não se inicia se a célula fotoelétrica for interrompida.

Ch - Entrada habilitada apenas para a fase de fecho. Atenção: se selecionar esta opção deverá desativar o teste de fotocélulas.

ES Entrada fotocélula 2 - permite habilitar la entrada para fotocélulas tipo 2, es decir fotocélulas no activas durante la fase de apertura.

no - Entrada deshabilitada. No se requiere jumper con común.

CFCh - Entrada habilitada: el movimiento de apertura no comienza si se interrumpe la fotocélula.

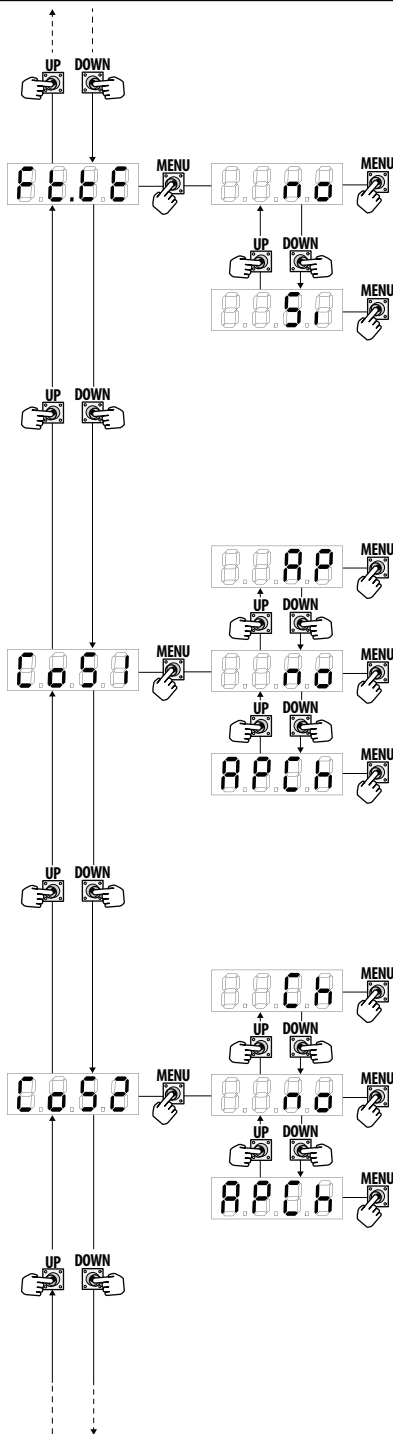
Ch - Entrada habilitada sólo para la fase de cierre. Advertencia: si selecciona esta opción, deberá desactivar el test de fotocélulas.

FR Entrée Photocellule 2 - permet activer l'entrée des photocellules de type 2, c'est-à-dire des photocellules non actives pendant la phase d'ouverture.

no - Entrée désactivée. Aucun cavalier avec le commun requis.

CFCh - Entrée activée : le mouvement d'ouverture ne démarre pas si la photocellule est interrompue.

Ch - Entrée activée uniquement pour la phase de fermeture. Attention : si vous sélectionnez cette option, vous devez désactiver le test des photocellules.



FLTE

Photocell test - For safer operation for the user, the unit performs an operational photocell test before a normal work cycle. If no operational faults are found, the gate starts to move. Otherwise, it will stop and the flashing light will remain on for 5 sec. The entire test cycle lasts less than a second.

WARNING: We suggest keeping the photocell test activated to ensure greater system security.

PT Teste das fotocélulas - Para um funcionamento mais seguro para o utilizador, a unidade realiza um teste operacional das fotocélulas, antes de um ciclo normal de trabalho. Se não forem encontradas falhas operacionais, o portão começa a mover-se. Caso contrário, ficará parado e a luz intermitente permanecerá acesa durante 5 seg. Todo o ciclo de teste dura menos de um seg.

ATENÇÃO: Sugérimos manter ativado o teste das fotocélulas para garantir uma maior segurança do sistema.

ES Prueba de las fotocélulas - Para una operación más segura para el usuario, la unidad realiza una prueba de funcionamiento de la fotocélula antes de un ciclo de trabajo normal. Si no se encuentran fallas operativas, la puerta comienza a moverse. En caso contrario se detendrá y la luz intermitente permanecerá encendida durante 5 segundos. El ciclo completo de prueba dura menos de un segundo.

ATENCIÓN: Sugérimos mantener activado el test de fotocélulas para garantizar una mayor seguridad del sistema.

FR Test de photocellules - Pour un fonctionnement plus sûr pour l'utilisateur, l'unité effectue un test de photocellule opérationnelle avant un cycle de travail normal. Si aucun défaut de fonctionnement n'est détecté, le portail se met en mouvement. Sinon, il s'arrêtera et le clignotant restera allumé pendant 5 secondes. L'ensemble du cycle de test dure moins d'une seconde.

ATTENTION : Nous vous suggérons de maintenir activé le test des photocellules pour assurer une plus grande sécurité du système.

CoS1

Safety ribbon 1 input - This menu allows enabling the input for type 1 safety ribbon, that is to say, Fixed Ribbons

no - input disabled (ignored by the control unit).

RP - Input enabled during the opening and disabled during the closure.

RPCh - Input enabled in opening and closure.

PT Entrada Banda de segurança 1 - permite habilitar a entrada para banda de segurança tipo 1, ou seja, banda de segurança fixa.

no - Entrada desativada. (ignorada pela unidade de controle)

RP - Entrada ativada durante a abertura e desativada durante o fecho.

RPCh - Entrada habilitada na abertura e no fecho.

ES Entrada Banda de seguridad 1 - le permite habilitar la entrada para banda de seguridad tipo 1, es decir, banda de seguridad fija.

no - Entrada deshabilitada. (ignorado por la unidad de control)

RP - Entrada activada durante la apertura y desactivada durante el cierre.

RPCh - Entrada habilitada en apertura y cierre.

FR Entrée Bande de sécurité 1 - vous permet d'activer l'entrée pour la bande de sécurité de type 1, c'est-à-dire une bande de sécurité fixe.

no - Entrée désactivée. (ignoré par la centrale)

RP - Entrée activée en ouverture et désactivée en fermeture.

RPCh - Entrée activée pendant l'ouverture et la fermeture.

CoS2

Safety ribbon 2 input - This menu allows enabling the input for type 2 safety ribbon, that is to say, mobile Ribbons

no - input disabled (ignored by the control unit).

Ch - Input enabled during the closure and disabled during the opening.

RPCh - Input enabled in opening and closure.

PT Entrada Banda de segurança 2 - permite habilitar a entrada para banda de segurança tipo 2, ou seja, banda de segurança móvel.

no - Entrada desativada. (ignorada pela unidade de controle)

Ch - Entrada ativada durante o fecho e desativada durante a abertura.

RPCh - Entrada habilitada na abertura e no fecho.

ES Entrada Banda de seguridad 2 - le permite habilitar la entrada para banda de seguridad tipo 2, es decir, banda de seguridad móvil.

no - Entrada deshabilitada. (ignorado por la unidad de control)

Ch - Entrada activada durante el cierre y desactivada durante la apertura.

RPCh - Entrada habilitada en apertura y cierre.

FR Entrée Bande de sécurité 2 - vous permet d'activer l'entrée pour la bande de sécurité de type 2, c'est-à-dire une bande de sécurité mobile.

no - Entrée désactivée. (ignoré par la centrale)

Ch - Entrée activée en fermeture et désactivée en ouverture.

RPCh - Entrée activée pendant l'ouverture et la fermeture.





FC.E0

Cor.0 - Entrées du fin de course moteur en série.

Ενδε

PT Entrada Encoder A control no

no - As entradas do encoder não estão ativadas.

no - las entradas del codificador no están habilitadas.

S₁ - Les entrées du encodeur sont activées.

no - Les entrées du encodeur ne sont pas activées.

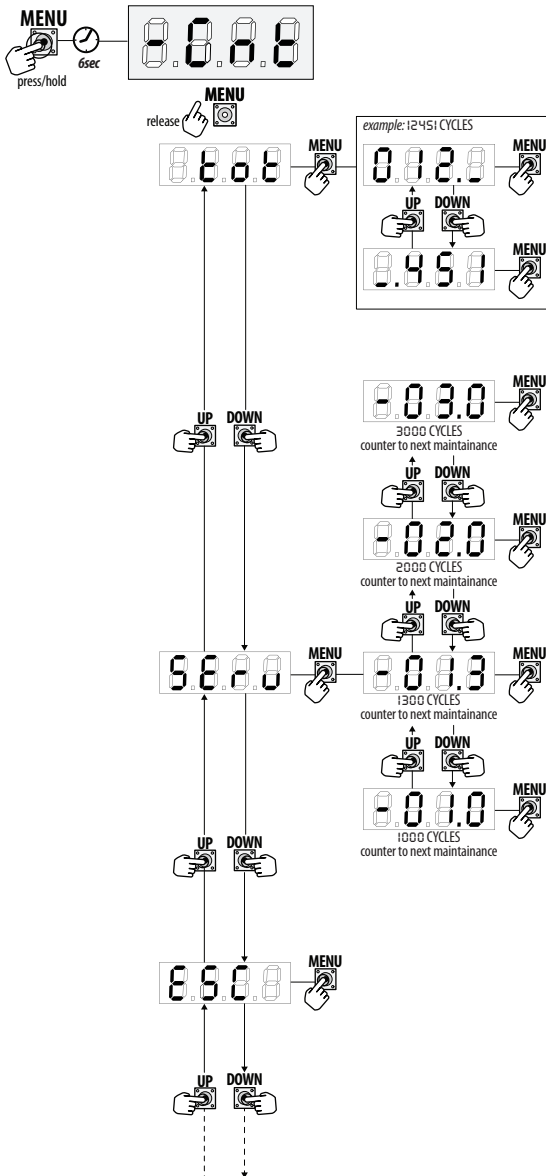
READING OF CYCLE COUNTER PT LEITURA DO CONTADOR DE CICLOS ES LECTURA DEL CUENTACICLOS FR LECTURE DU COMPTEUR DE CYCLES

Control unit counts the completed opening cycles of the gate and, if requested, it shows that service is required after a fixed number of cycles.

PT A central contabiliza os ciclos de abertura do portão concluídos e, se solicitado, indica que é necessária manutenção após um número fixo de ciclos.

ES La unidad de control cuenta los ciclos de apertura completados de la puerta y, si se solicita, muestra que se requiere servicio después de un número fijo de ciclos.

FR La centrale compte les cycles d'ouverture complétés du portail et, si elle est demandée, elle indique qu'une intervention est requise après un nombre fixe de cycles.



tot

Totalizing counter for completed opening cycles - this counter cannot be zeroed.

Click **UP** and **DOWN** to switch display between thousands display and hundreds display

PT **Contador total de ciclos abertura concluídos** - este contador não pode ser reposado.

Clique para **UP** e **DOWN** para alternar visualização de display dos milhares e display das centenas

ES **Contador total de ciclos de apertura completados** - este contador no se puede restablecer.

Haga clic en **UP** y **DOWN** para cambiar la visualización entre visualización de miles y visualización de centenas.

FR **Compteur total des cycles d'ouverture terminés** - ce compteur ne peut pas être réinitialisé.

Cliquez sur **UP** et **DOWN** pour basculer l'affichage entre l'affichage des milliers et l'affichage des centaines.

Seu

Counter for the number of cycles before the next request for service

This counter can be programmed according to the desired value. Its value is rounded down to the hundreds. The first value that appears on display is the countdown cycles to maintenance by pressing **UP** or down you can define the counter.

As soon as the counter of cycles before the next request for service is zero, the control unit shows the request for service through an additional 5 sec. pre-blinking.

This signal will be repeated at each opening cycle, until the installer enters into the counter reading and setup menu, and possibly programs the number of cycles after which the next service will be requested. In case no new value is setup (that is to say that the counter value is left at zero), the signaling function for the service request will be disabled and no signal will be repeated anymore.

WARNING: service operations shall be carried out by qualified staff only.

PT **Contador do número de ciclos antes do próximo pedido de serviço**

- Este contador pode ser programado de acordo com o valor pretendido. O seu valor é arredondado para centenas. O primeiro valor que aparece no visor são os ciclos de contagem decrescente para manutenção, premindo **UP** ou **DOWN** pode definir o contador.

Assim que o contador de ciclos antes do próximo pedido de assistência for Zero, a central mostra o pedido de assistência durante mais 5 segundos, pré-piscando.

Este sinal será repetido a cada ciclo de abertura, até que o instalador entre no menu de configuração do contador, e programe o número de ciclos após os quais será solicitado o próximo serviço. Caso não seja configurado nenhum novo valor (ou seja, o valor do contador é deixado a zero), a função de sinalização do pedido de serviço será desativada e não será repetido qualquer sinal.

AVISO: as operações de manutenção só devem ser realizadas por pessoal qualificado.

ES **Contador del número de ciclos antes de la siguiente solicitud de**

servicio - Este contador se puede programar según el valor deseado. Su valor se redondea a las centenas. El primer valor que aparece en pantalla son los ciclos de cuenta regresiva para mantenimiento, presionando **UP** o **DOWN** se puede definir el contador.

Tan pronto como el contador de ciclos antes de la siguiente solicitud de servicio esté a cero, el panel de control muestra la solicitud de servicio durante otros 5 segundos, predestello.

Esta señal se repetirá con cada ciclo de apertura, hasta que el instalador entre en el menú de configuración del contador, y programe el número de ciclos tras los cuales se solicitará el siguiente servicio. Si no se establece ningún valor nuevo (es decir, el valor del contador se deja en cero), la función de señalización de solicitud de servicio se desactivará y no se repetirá ninguna señal.

ADVERTENCIA: las operaciones de servicio deben ser realizadas únicamente por personal calificado.

FR **Compteur du nombre de cycles avant la prochaine demande de**

service - Ce compteur peut être programmé selon la valeur souhaitée. Sa valeur est arrondie à la centaine. La première valeur qui apparaît à l'écran est le compte à rebours des cycles de maintenance en appuyant sur **UP** ou **DOWN**, vous pouvez définir le compteur.

Dès que le compteur de cycles avant la prochaine demande de service est nul, la centrale affiche la demande de service pendant encore 5 secondes, pré-clignotement.

Ce signal sera répété à chaque cycle d'ouverture, jusqu'à ce que l'installateur entre dans le menu de configuration du compteur et programme le nombre de cycles après lesquels le prochain service sera demandé. Si aucune nouvelle valeur n'est définie (c'est-à-dire que la valeur du compteur est laissée à zéro), la fonction de signalisation de demande de service sera désactivée et aucun signal ne sera répété.

AVERTISSEMENT: les opérations d'entretien doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.

PARAMETER PT **PARÂMETROS** ES **PARÁMETROS** FR **PARAMÈTRES**

DISPLAY	DATA	DESCRIPTION	DEFAULT
t.AP1	0.0" - 5.0'	OPEN TIME GATE LEAF 1 PT Tempo de Abertura Folha 1 ES Tempo de Abertura Folha 1 FR Tempo de Abertura Folha 1	22.5"
t.AP2	0.0" - 5.0'	OPEN TIME GATE LEAF 2 PT Tempo de Abertura Folha 2 ES Tempo de Abertura Folha 2 FR Tempo de Abertura Folha 2	22.5"
t.APP	0.0" - 1.0'	OPEN TIME PEDESTRIAN GATE PT Tempo de Abertura Pedonal ES Tiempo de apertura de la puerta peatonal FR Temps d'Ouverture de porte piéton	6.0"
t.Ch1	0.0" - 2.0'	CLOSE TIME GATE LEAF 1 PT Tempo de Fecho Folha 1 ES Tiempo de Cierre Hoja 1 FR Temps de Fermeture Vantail 1	23.5"
t.Ch2	0.0" - 2.0'	CLOSE TIME GATE LEAF 2 PT Tempo de Fecho Folha 2 ES Tiempo de Cierre Hoja 2 FR Temps de Fermeture Vantail 2	23.5"
t.ChP	0.0" - 2.0'	CLOSE TIME PEDESTRIAN GATE PT Tempo de Fecho Portão Pedonal ES Tiempo de cierre de la puerta peatonal FR Temps de fermeture des portes piétonnes	7.0"
t.C2P	0.0" - 2.0'	CLOSE TIME GATE LEAF 2 DURING PEDESTRIAN CYCLE PT Tempo de fecho de folha 2 de portão durante ciclo pedonal ES Tiempo de cierre de la hoja 2 durante el ciclo peatonal FR Temps de fermeture du vantail 2 en cycle piéton	2.0"
	no	function disabled PT função desativada ES función desactivada FR fonction désactivée	
r.AP	0.0" - 1.0'	OPEN GATE DELAY PT Atraso na Abertura de portão ES Retraso en apertura de puerta FR Retard à l'ouverture du portail	1.0"
t.Ch	0.0" - 1.0'	CLOSE GATE DELAY PT Atraso no Fecho de portão ES Retraso en el cierre de la puerta FR Retard à la fermeture du portail	3.0"
t.SEr	0.5" - 1.0'	ELECTRIC LOCK ACTIVATION TIME PT Tempo de ativação da fechadura elétrica ES Tiempo de activación de la cerradura eléctrica FR Temps d'activation de la serrure électrique	2.0"
	no	The lock is not activated (corresponds to a value of 0) PT A fechadura não está ativada (corresponde a um valor 0) ES La Cerradura no está activada (corresponde a un valor de 0) FR La serrure n'est pas activé (correspond à une valeur de 0)	
SEr.S	S1 / no	SILENT LOCKING MODE PT Modo de Bloqueio Silencioso ES Modo de bloqueo silencioso FR Mode de verrouillage silencieux	S1
t.ASE	0.0" - 1.0'	ADVANCE LOCK TIME PT Modo de Bloqueio Avançado ES Modo de bloqueo avanzado FR Mode de verrouillage avancé	1.0"
t.inu	0.0" - 1.0'	PRESSURE SURGE TIME PT Tempo de Pressão ES Tiempo de presión FR Temps de pression	no
	no	Pressure surge disabled (corresponds to a value of 0) PT Tempo de Pressão Desativado ES Tiempo de presión deshabilitado FR Temps de pression désactivé	



DISPLAY	DATA	DESCRIPTION	DEFAULT
t.PrE	0.5" - 1.0"	ADVANCE BLINKING TIME PT Tempo de piscar avançado ES Tiempo de parpadeo avanzado FR Temps de clignotement avancé	1.0"
	no	Advance blinking disabled (corresponds to a value of 0) PT Tempo de piscar avançado desativado (corresponde a um valor 0) ES Tiempo de parpadeo avanzado desactivado (corresponde a un valor de 0) FR Temps de clignotement avancé désactivé (correspond à une valeur de 0)	
Pot1	30 - 100%	POWER MOTOR 1 PT Potência Motor 1 ES Potencia Motor 1 FR Puissance Moteur 1	100
Pot2	30 - 100%	POWER MOTOR 2 PT Potência Motor 2 ES Potencia Motor 2 FR Puissance Moteur 2	100
Por1	30 - 70%	POWER MOTOR 1 DURING SLOW-DOWN PHASE PT Potência do motor 1 durante a fase de desaceleração ES Potencia del motor 1 durante la fase de desaceleración FR Puissance du moteur 1 pendant la phase de décélération	50
Por2	30 - 70%	POWER MOTOR 2 DURING SLOW-DOWN PHASE PT Potência do motor 2 durante a fase de desaceleração ES Potencia del motor 2 durante la fase de desaceleración FR Puissance du moteur 2 pendant la phase de décélération	50
P.bAt	Si / no	MAXIMUM MOTOR POWER DURING BATTERY OPERATION PT Potência máxima do motor durante o funcionamento da bateria ES Potencia máxima del motor durante el funcionamiento con batería FR Puissance maximale du moteur en fonctionnement sur batterie	Si
SPUn	Si / no	START OFF PT Arranque ES Arranque FR Démarrage	Si
rARr	0 - 6	STARTING RAMP PT Rampa de arranque ES Rampa de arranque FR Rampe de départ	1.0"
SEn1	0.0A-14.0A	OBSTACLE SENSOR FOR MOTOR 1 PT Sensor de obstáculo para motor 1 ES Sensor de obstáculos para el motor 1 FR Capteur d'obstacles pour moteur 1	0.0A
SEn2	0.0A-14.0A	OBSTACLE SENSOR FOR MOTOR 2 PT Sensor de obstáculo para motor 2 ES Sensor de obstáculos para el motor 2 FR Capteur d'obstacles pour moteur 2	0.0A
rARP	0 - 100%	SLOW DOWN IN OPENING PT desacelerar na abertura ES Ralentización al abrir FR Ralentissement en ouverture	25
rARc	0 - 100%	SLOW DOWN IN CLOSING PT desacelerar no fecho ES Ralentización al cerrar FR Ralentissement en fermeture	25
t.CuE	0.0" - 3.0"	FAST CLOSE TIME AFTER SLOW-DOWN DURING CLOSURE PT Tempo de fecho rápido após desaceleração durante o fecho ES Tiempo de cierre rápido después de la desaceleración durante el cierre FR Temps de fermeture rapide après décélération en fermeture	0.0"
St.AP		START ON OPEN PT Comando de START na Abertura ES Comando START al abrir FR Commande START à l'ouverture	PAUS
	no	The START command is not received PT O comando START não é recebido ES No se recibe el comando START FR La commande START n'est pas reçue	

DISPLAY	DATA	DESCRIPTION	DEFAULT
	ChiU	The gate closes PT O portão fecha ES La Puerta Cierra FR La porte se ferme	
	PAUS	The gate goes into pause PT O portão entra em pausa ES La puerta entra en pausa. FR Le portail se met en pause	
St.Ch		START ON CLOSE PT Comando de START no Fecho ES Comando START al cerrar FR Commande START à la fermeture	St.oP
	Stop	The gate finishes the cycle PT O portão termina o ciclo ES La puerta termina el ciclo FR Le portail termine le cycle	
	APEr	The gate opens again PT O portão abre novamente ES La puerta se abre de nuevo FR La porte s'ouvre à nouveau	
St.PR		START ON PAUSE PT Comando de START em Pausa ES Comando START en Pausa FR Commande START en Pause	ChiU
	no	The START command is not received PT O comando START não é recebido ES No se recibe el comando START FR La commande START n'est pas reçue	
	ChiU	The gate closes PT O portão fecha ES La Puerta Cierra FR La porte se ferme	
SPAP		PEDESTRIAN START ON OPEN PT Start Pedonal na Abertura ES Start Peatonal en la apertura FR Départ piéton sur ouvert	PAUS
	no	The P.START command is not received PT O comando P.START não é recebido ES No se recibe el comando P.START FR La commande P.START n'est pas reçue	
	ChiU	The gate closes PT O portão fecha ES La Puerta Cierra FR La porte se ferme	
	PAUS	The gate goes into pause PT O portão entra em pausa ES La puerta entra en pausa FR Le portail se met en pause	
Ch.AU		AUTOMATIC RE-CLOSE PT Re-Fecho Automático ES Recierre automático FR refermeture automatique	no
	no	Automatic re-close is activated (corresponds to a value of 0) PT O refechamento automático está ativado (corresponde ao valor 0) ES El cierre automático está activado (corresponde a un valor de 0) FR La refermeture automatique est activée (correspond à une valeur de 0)	
	0.5"-20.0'	The gate re-close after the set time PT O portão volta a fechar após o tempo definido ES La puerta se vuelve a cerrar después del tiempo establecido. FR Le portail se referme après le temps programmé	
Ch.Tr		CLOSURE AFTER PASSAGE PT Fecho após passagem ES Cierre después del paso FR Fermeture après passage	no



DISPLAY	DATA	DESCRIPTION	DEFAULT
	no	Closure after passage disabled (load Ch.RU) PT Fecho após passagem desativado (carregar Ch.RU) ES Cierre después del paso inhabilitado (cargar Ch.RU) FR Fermeture après passage désactivée (charge Ch.RU)	
	0.5"-20.0'	The gate re-close after the set time PT O portão volta a fechar após o tempo definido ES La puerta se vuelve a cerrar después del tiempo establecido. FR Le portail se referme après le temps programmé	
PAUSE	no / Si	PAUSE AFTER PASSAGE PT Pausa após passagem ES Pausa después del pasaje FR Pause après le passage	no
SPAR		LOW VOLTAGE OUTPUT SETUP PT Configuração de saída de baixa tensão ES Configuración de salida de baja voltaje FR Configuration de sortie basse tension	no
	no	Not used PT Não usado ES No utilizado FR Non utilisé	
	FLSh	Flashing light operation PT Funcionamento de Pírilampo ES Funcionamiento de la luz intermitente FR Fonctionnement du clignotant	
	W.L.	Indicator light operation PT Funcionamento da luz indicadora ES Funcionamiento de la luz indicadora FR Fonctionnement du voyant	
LP.PA	no / Si	FLASHER IN PAUSE PT Pírilampo em pausa ES Lampara destellante en pausa FR Clignotant en pause	no
Start		START INPUT PT Entrada START ES Entrada de START FR Entrée START	Start
	no	Inputs from terminal strip disabled PT Entrada de régua de terminais desativadas ES Entradas desde regleta de terminales deshabilitadas FR Entrées du bornier désactivées	
	Start	Standard operation PT Operação padrão ES Operación estándar FR Fonctionnement standard	
	RP.Ch	Separate open and close commands PT Comandos separados para abrir e fechar ES Separar comandos de apertura y cierre FR Commandes d'ouverture et de fermeture séparées	
	PREs	Manned operation PT Funcionamento Homem presente ES Operación Hombre presente FR Opération Man présent	
	oroL	Timer Operation PT Funcionamento com temporizador ES Operación con temporizador FR Opération de minuterie	
STOP		STOP INPUT PT Entrada STOP ES Entrada de STOP FR Entrée STOP	no
	no	The input is disabled: the STOP command is not received PT A entrada está desativada: o comando STOP não é recebido ES La entrada está deshabilitada: no se recibe el comando STOP FR L'entrée est désactivée : la commande STOP n'est pas reçue	

DISPLAY	DATA	DESCRIPTION	DEFAULT
	inUE	The gate closes PT O portão fecha ES La Puerta Cierra FR La porte se ferme	
	ProS	The gate goes into pause PT O portão entra em pausa ES La puerta entra en pausa FR Le portail se met en pause	
Fot1		PHOTO 1 INPUT PT Entrada PHOTO 1 ES Entrada PHOTO 1 FR Entrée PHOTO 1	no
	APCh	Acts like active photocell on open and close PT Atua como fotocélula ativa ao abrir e fechar ES Actúa como fotocélula activa en apertura y cierre. FR Agit comme une cellule photoélectrique active en ouverture et en fermeture	
	no	Disabled PT Desativado ES Desactivada FR Désactivé	
Fot2		PHOTO 2 INPUT PT Entrada PHOTO 2 ES Entrada PHOTO 2 FR Entrée PHOTO 2	CFCh
	CFCh	Acts like active photocell on close and with gate stopped PT Atua como fotocélula ativa no fecho e com portão parado ES Actúa como fotocélula activa en cierre y con cancela parada. FR Agit comme une photocellule active en fermeture et avec le portail arrêté	
	no	Disabled PT Desativado ES Desactivada FR Désactivé	
	Ch	Functions like active photocell only on close PT Funciona como fotocélula ativa apenas ao fechar ES Funciona como fotocélula activa sólo en cierre. FR Fonctionne comme une photocellule active uniquement en fermeture	
Ft.tE	no / Si	PHOTOCELLS TEST PT Teste de fotocélulas ES Prueba de fotocélula FR Test de photocellules	no
CoS1	ChiU	SAFETY DEVICE 1 INPUT (stationary safety device) PT Entrada de dispositivo de Segurança 1 (dispositivo de segurança fixo) ES Entrada de dispositivo de seguridad 1 (dispositivo de seguridad fijo) FR Entrée de Dispositif de Sécurité 1 (dispositif de sécurité fixe)	no
	no	Input not enabled PT Entrada não habilitada ES Entrada no habilitada FR Entrée non activée	
	AP	Input active only on open PT Entrada ativa apenas na abertura ES Entrada activa solo en apertura FR Entrée active uniquement à l'ouverture	
	APCh	Input active on open and close PT Entrada ativa na abertura e no fecho ES Entrada activa en apertura y cierre. FR Entrée active à l'ouverture et à la fermeture	
CoS2		SAFETY DEVICE 2 INPUT (mobile safety device) PT Entrada de dispositivo de Segurança 2 (dispositivo de segurança móvel) ES Entrada de dispositivo de seguridad 2 (dispositivo de seguridad móvil) FR Entrée de Dispositif de Sécurité 2 (dispositif de sécurité mobile)	no
	no	Input not enabled PT Entrada não habilitada ES Entrada no habilitada FR Entrée non activée	



DISPLAY	DATA	DESCRIPTION	DEFAULT
	Ch	Input active only on open PT Entrada ativa apenas na abertura ES Entrada activa sólo en apertura FR Entrée active uniquement en ouverture	
	RPCh	Input active on open and close PT Entrada ativa na abertura e no fecho ES Entrada activa en apertura y cierre. FR Entrée active à l'ouverture et à la fermeture	
Co.tE		OPERATIONAL TEST OF SAFETY DEVICES PT Teste operacional de dispositivos de segurança ES Prueba de funcionamiento de dispositivos de seguridad FR Test opérationnel des dispositifs de sécurité	no
	no	Test disabled PT Teste desativado ES Prueba deshabilitada FR Test désactivé	no
	Foto	Test enabled for optical safety devices PT Teste habilitado para dispositivos de segurança óticos ES Prueba habilitada para dispositivos ópticos de seguridad. FR Test activé pour les dispositifs de sécurité optiques	
	rESi	Test enabled for resistive rubber safety devices PT Teste habilitado para dispositivos de segurança de borracha resistiva ES Prueba habilitada para dispositivos de seguridad de caucho resistivo FR Test activé pour les dispositifs de sécurité résistifs en caoutchouc	
FC.En		END OF STROKES INPUTS PT Entradas de fim de Curso ES Entradas de fin de curso FR Entrée de fin du cours	no
	no	End of stroke inputs are disabled PT As entradas de fim de curso estão desativadas ES Las entradas de final de carrera están deshabilitadas FR Les entrées de fin de course sont désactivées	
	LSW	End of stroke inputs equipped with a normally close switch PT Entradas de fim de curso equipadas com um interruptor normalmente fechado ES Entradas de final de carrera equipadas con un interruptor normalmente cerrado FR Entrées de fin de course équipées d'un interrupteur normalement fermé	
	Cor.O	End of stroke inputs in series of motor winding PT Entradas de fim de curso em série de enrolamento do motor ES Entradas de fin de carrera en serie del devanado del motor. FR Entrées de fin de course en série d'enroulement moteur	
FC.En	StAn	Standard operation PT Funcionamento Standard ES Operación estándar FR Fonctionnement standard	no
ASM	0.5" - 3.0'	ANTI-SKID PT Antiderrapante ES Antidelizante FR Antidérapante	no
	no	Function disabled PT Função desativada ES Función desactivada FR Fonction désactivée	
FinE		END OF PROGRAMMING PT Fim de Programação ES Fin de programación FR Fin de programmation	no
	no	Do not exit programming menu PT Não saia do menu de programação ES No salir del menú de programación FR Ne quittez pas le menu de programmation	
	Si	Exit from programming menu and save the parameters set PT Sair do menu de programação e guardar os parâmetros definidos ES Salir del menú de programación y guardar los parámetros configurados. FR Sortir du menu de programmation et enregistrer les paramètres définis	

➤ OPERATION ERRORS PT ERROS DE OPERAÇÃO ES ERRORES DE OPERACIÓN FR ERREURS DE FONCTIONNEMENT

MAINS LED DOES NOT SWITCH ON - It means that there is no voltage on control unit card.

1. Before acting on the control unit, disconnect through the disconnecting switch on the power line and remove the power supply terminal.
2. Be sure that there is no voltage break upstream the control unit.
3. Check whether the fuse is burnt-out, if so replace it with same value.

PT LED's Principais não acendem - significa que não existe tensão na placa da central.

1. Antes de atuar na unidade de controlo, desligue da fonte de alimentação.
2. Certifique-se de que não existe interrupção de tensão a montante da unidade de controlo.
3. Verifique se o led está fundido, se estiver, substitua-o por outro.

ES Los LED principales no se encienden - significa que no hay voltaje en el tablero de control.

1. Antes de actuar sobre la central, desconectarla de la alimentación.
2. Asegúrese de que no haya ninguna interrupción de tensión aguas arriba de la unidad de control.
3. Verifique si el led está fundido, si es así reemplázelo por otro.

FR Les LED principales ne s'allument pas - cela signifie qu'il n'y a pas de tension sur la carte de commande.

1. Avant d'agir sur la centrale, débranchez-la de l'alimentation électrique.
2. Assurez-vous qu'il n'y a pas de coupure de tension en amont de l'unité de commande.
3. Vérifiez si l'led est fusionné, si c'est le cas, remplacez-le par un autre.

OVERLOAD LED IS ON - It means that there is an overload on accessory power supply.

1. Remove the extractable part contact terminals **7 to 11, 18 to 24**, OVERLOAD led will switch off.
2. Remove the overload cause.
3. Reinsert the terminal board extractable part and check that this led is not on again.

PT Led OVERLOAD aceso - Significa que existe uma sobrecarga na alimentação dos acessórios.

1. Remova a parte os contacto com os terminais **7 a 11, 18 a 24**, o led OVERLOAD apagará.
2. Remova a causa da sobrecarga.
3. Volte a inserir os contactos da placa de terminais e verifique se este led não volta a acender.

ES LED OVERLOAD encendido - Significa que hay una sobrecarga en la fuente de alimentación de los accesorios.

1. Retire la parte de contacto con los terminales **7 a 11, 18 a 24**, el LED OVERLOAD se apagará.
2. Elimine la causa de la sobrecarga.
3. Vuelva a insertar los contactos del tablero de terminales y verifique que este LED no se vuelva a encender.

FR LED SURCHARGE allumée - Signifie qu'il y a une surcharge dans l'alimentation électrique des accessoires.

1. Retirez la pièce de contact avec les bornes **7 à 11, 18 à 24**, la LED OVERLOAD s'éteindra.
2. Supprimez la cause de la surcharge.
3. Réinsérez les contacts du bornier et vérifiez que cette LED ne s'allume plus.

TOO LONG PRE-BLINKING - When a START command is given and the blinker switches on immediately but the gate is late in opening, it means that the setup cycle count down expired and the control unit shows that service is required

PT Led OVERLOAD aceso - Significa que existe uma sobrecarga na alimentação dos acessórios.

1. Remova a parte os contacto com os terminais **7 a 11, 18 a 24**, o led OVERLOAD apagará.
2. Remova a causa da sobrecarga.
3. Volte a inserir os contactos da placa de terminais e verifique se este led não volta a acender.

ES LED OVERLOAD encendido - Significa que hay una sobrecarga en la fuente de alimentación de los accesorios.

1. Retire la parte de contacto con los terminales **7 a 11, 18 a 24**, el LED OVERLOAD se apagará.
2. Elimine la causa de la sobrecarga.
3. Vuelva a insertar los contactos del tablero de terminales y verifique que este LED no se vuelva a encender.

FR LED SURCHARGE allumée - Signifie qu'il y a une surcharge dans l'alimentation électrique des accessoires.

1. Retirez la pièce de contact avec les bornes **7 à 11, 18 à 24**, la LED OVERLOAD s'éteindra.
2. Supprimez la cause de la surcharge.
3. Réinsérez les contacts du bornier et vérifiez que cette LED ne s'allume plus.

Err0

Error 0 - When a START command is given, the gate does not open and the display shows the message: Err0

This means that the buffer batteries do not have sufficient power to open the gate. It is necessary to wait for the return of mains power, or to replace the drained batteries with new ones.

PT Err0 - Ao ser dado o comando START o portão não abre e o display mostra a mensagem: Err0

Isto significa que as baterias não têm energia suficiente para abrir o portão. É necessário aguardar pelo regresso da rede elétrica ou substituir as baterias descarregadas por novas.

ES Err0 - Cuando se da un comando de START, la puerta no se abre y la pantalla muestra el mensaje: Err0

Esto significa que las baterías no tienen suficiente potencia para abrir la puerta. Es necesario esperar a que vuelva la red eléctrica o sustituir las baterías agotadas por otras nuevas.

FR Erreur 0 - Lorsqu'une commande START est donnée, le portail ne s'ouvre pas et l'écran affiche le message : Err0

Cela signifie que les batteries n'ont pas une puissance suffisante pour ouvrir le portail. Il faut attendre le retour du courant secteur, ou remplacer les piles épuisées par des neuves.

Err1

Error 1 - appears on display when you exit from programming.

It means that changed data could not be stored. This kind of defect has no remedy and the control unit must be sent back for repair.

PT Err1 - aparece no display quando sai da programação.

Isto significa que os dados alterados não puderam ser armazenados. Este tipo de erro não tem solução e a unidade de controlo deve ser enviada para reparação.

ES Error 1 - aparece en la pantalla cuando sale de la programación.

Esto significa que los datos modificados no se pudieron almacenar. Este tipo de error no tiene solución y se debe enviar la central a reparación.

FR Erreur 1 - apparaît sur l'écran lorsque vous quittez la programmation.

Cela signifie que les données modifiées n'ont pas pu être stockées. Ce type d'erreur n'a pas de solution et la centrale doit être envoyée en réparation.

Err2

Error 2 - When a START command is given and the gate does not open and the display shows Err2

It means that MOSFET test failed. Before sending the control unit back for repair, be sure that motors have been properly connected.

If only one motor is used, connect it to output M1 and set [E.AP2] to [0.0°].

PT Err2 - Quando é dado um comando START e o portão não abre e o display mostra Err2

Isto significa que o teste MOSFET falhou. Antes de enviar a unidade de controlo para reparação, certifique-se de que os motores estão ligados corretamente.

Se utiliza apenas um motor, ligue-o à saída M1 e ajuste [E.AP2] para [0.0°].

ES Err2 - Cuando se da un comando de START y la puerta no se abre y la pantalla muestra Err2

Significa que la prueba MOSFET falló. Antes de enviar la unidad de control a reparación, asegúrese de que los motores estén conectados correctamente.

Si solo se utiliza un motor, conéctelo a la salida M1 y ajuste [E.AP2] a [0.0°].

FR Erreur 2 - Lorsqu'une commande START est donnée et que le portail ne s'ouvre pas et que l'écran affiche Err2

Cela signifie que le test MOSFET a échoué. Avant de renvoyer l'unité de commande pour réparation, assurez-vous que les moteurs ont été correctement connectés.

Si un seul moteur est utilisé, connectez-le à la sortie M1 et réglez [E.AP2] sur [0.0°].



Err4



Error 4 - When a START command is given and the gate does not open (or does a partial opening) and the display shows: Err 4

It means that the end of stroke is damaged or that the wiring that connects the sensor to the control unit is broken.

- Change the end of stroke sensor or the broken wiring. If the error persists send the control unit back for repair.
- If limit switches have not been connected, check that the [F.C.E.n] function is set to [no].

PT Erro 4 - Quando é dado um comando de START e o portão não abre (ou abre parcialmente) e o display mostra: Err 4

Significa que o fim do curso está danificado ou que a cablagem que liga o sensor à unidade de controlo está partida.

- Substitua o sensor de fim de curso ou a cablagem partida. Se o erro persistir, envie a unidade de controlo de volta para reparação.
- Se os interruptores de fim de curso não tiverem sido ligados, verifique se a função [F.C.E.n] está definida para [no].

ES Error 4 - Cuando se da un comando de START y el portón no abre (o hace una apertura parcial) y el display muestra: Err 4

Significa que el final de carrera está dañado o que el cableado que conecta el sensor a la centralita está roto.

- Cambiar el sensor de final de carrera o el cableado roto. Si el error persiste, envíe la unidad de control a reparar.
- Si no se han conectado los finales de carrera, compruebe que la función [F.C.E.n] esté configurada en [no].

FR Erreur 4 - Lorsqu'une commande START est donnée et que le portail ne s'ouvre pas (ou s'ouvre partiellement) et que l'écran affiche: Err 4

Cela signifie que la fin de course est endommagée ou que le câblage qui relie le capteur à la centrale est cassé.

- Changer le capteur de fin de course ou le câblage cassé. Si l'erreur persiste, renvoyez l'unité de commande pour réparation.
- Si les fins de course n'ont pas été connectés, vérifier que la fonction [F.C.E.n] est réglée sur [no].

Err5



Error 5 - Once given a START control, the gate does not open and the display shows: Err 5

It means that the test of the safety edges failed.

- Check that the menu of the test of safety edges [C.o.E] have been set correctly.
- Check that the safety edges enabled from the menu are installed.

PT Erro 5 - Uma vez dado o comando de START, o portão não abre e o visor mostra: Err 5

Isto significa que o teste das bandas de segurança falhou.

- Verifique se o menu do teste de bandas de segurança [C.o.E] foi configurado corretamente.
- Verifique se as bandas de segurança ativadas no menu estão instaladas.

ES Error 5 - una vez que se da el comando START, el portón no se abre y la pantalla muestra: Err 5

Esto significa que la prueba de las bandas de seguridad ha fallado.

- Compruebe si el menú de prueba de la banda de seguridad [C.o.E] se ha configurado correctamente.
- Comprobar si están instaladas las bandas de seguridad activadas en el menú.

FR Erreur 5 - Une fois la commande START donnée, le portail ne s'ouvre pas et l'écran affiche Err 5

Cela signifie que le test des bandes de sécurité a échoué.

- Vérifiez si le menu de test de bande de sécurité [C.o.E] a été configuré correctement.
- Vérifiez si les bandes de sécurité activées dans le menu sont installées.

Err7



Error 7 - This indicates an error in the encoders' operation.

There are three possible causes:

1. With the encoders connected, even if they are not enabled, for a few instants after movement of a gate panel. This means that the connection to the encoder for that gate panel is reversed. Exchange terminal 19 with 20, or 22 with 23.
2. With the encoders enabled, once a START command is received: This means that the encoders have not been initialized. For the encoders to operate correctly, the self-learning procedure must be performed.
3. With the encoders enabled and initialized, a few seconds after movement begins: This means that an encoder is NOT correctly operating. Encoder malfunction or broken connection.

PT Erro 7 - Indica um erro no funcionamento dos codificadores.

Existem três causas possíveis:

1. Com os encoders ligados, mesmo que não estejam habilitados, durante alguns instantes após a movimentação da folha do portão. Isto significa que a ligação ao codificador dessa folha da porta é invertida. Troque o terminal 19 por 20 ou 22 por 23.
2. Com os codificadores habilitados, uma vez que se recebe um comando START: Isto significa que os encoders não foram inicializados. Para que os encoders funcionem corretamente, é necessário realizar o procedimento de autoaprendizagem.
3. Com os encoders ativados e inicializados, alguns segundos após o início do movimento: Isto significa que um codificador NÃO está a operar corretamente. Avaria do encoder ou ligação interrompida.

ES Error 7 - indica un error en el funcionamiento de los codificadores.

Hay tres causas posibles:

1. Con los codificadores encendidos, aunque no estén habilitados, durante unos instantes después de mover la hoja. Esto significa que se invierte la conexión con el codificador de esa hoja de puerta. Reemplace el terminal 19 con 20 o 22 con 23.
2. Con los codificadores habilitados, una vez que se recibe un comando de START: Esto significa que los codificadores no se han inicializado. Para que los codificadores funcionen correctamente es necesario realizar el procedimiento de autoaprendizaje.
3. Con los encoders activados e inicializados, unos segundos después del inicio del movimiento: Esto significa que un encoder NO está funcionando correctamente. Mal funcionamiento del codificador o conexión rota.

FR Erreur 7 - Indique une erreur dans le fonctionnement des encodeurs

Il y a trois causes possibles:

1. Avec les encodeurs allumés, même s'ils ne le sont pas, pendant quelques instants après le déplacement du vantail. Cela signifie que la connexion avec l'encodeur de ce vantail est inversée. Remplacez la borne 19 par 20 ou 22 par 23.
2. Avec les encodeurs activés, une fois qu'une commande START est reçue : Cela signifie que les encodeurs n'ont pas été initialisés. Pour que les encodeurs fonctionnent correctement, il est nécessaire d'effectuer la procédure d'auto-apprentissage.
3. Avec les encodeurs activés et initialisés, quelques secondes après le début du mouvement : Cela signifie qu'un encodeur ne fonctionne PAS correctement. Dysfonctionnement de l'encodeur ou connexion interrompue.

PLEASE NOTE: Check the connection is in line with the motor instructions.

PT ATENÇÃO: Verifique se a ligação está de acordo com as instruções do motor.

ES ¡ATENCIÓN! Verifique que la conexión esté de acuerdo con las instrucciones del motor.

FR ATTENTION : Vérifier que le branchement est conforme à la notice moteur.

Error 8 - When executing a self-learning function the control is refused and the display shows: Err8

It means that the setting of the control unit is not compatible with the requested function. In order to execute the self-learning it is necessary that the Start inputs are enabled in standard mode (SET-E menu set to SET-R); to survey the currents of the motor it is also necessary that the length of the opening and closure are at least of 7.5 second.

PT Error 8 - Ao executar uma função de auto-aprendizagem o controlo é recusado e o display mostra: Err8

Significa que a configuração da central não é compatível com a função solicitada. Para executar a auto-aprendizagem é necessário que as entradas Start estejam habilitadas em modo standard (menu [SET-E] ajustado em [SET-R]); para verificar as correntes do motor é também necessário que o tempo de abertura e fecho seja no mínimo de 7,5 segundos.

ES Error 8 - Al ejecutar una función de autoaprendizaje, se rechaza el control y la pantalla muestra: Err8

Significa que la configuración del panel de control no es compatible con la función solicitada. Para realizar el autoaprendizaje, las entradas de Inicio deben estar habilitadas en modo estándar (menu [SET-E] configurado en [SET-R]); Para comprobar las corrientes del motor, el tiempo de apertura y cierre también debe ser de al menos 7,5 segundos.

FR Erreur 8 - Lors de l'exécution d'une fonction d'auto-apprentissage, le contrôle est refusé et l'écran affiche: Err8

Cela signifie que la configuration de la centrale n'est pas compatible avec la fonction demandée. Pour effectuer l'auto-apprentissage, les entrées Start doivent être activées en mode standard (menu [SET-E] réglé sur [SET-R]); Pour vérifier les courants du moteur, le temps d'ouverture et de fermeture doit également être d'au moins 7,5 secondes.

Error 9 - When you are trying to change the control unit setups and the display shows: Err9

It means that programming was locked.

PT Error 9 - Quando está a tentar alterar as definições da unidade de controlo e o visor mostra: Err9

Isto significa que a programação foi bloqueada.

ES Error 9 - Cuando intenta cambiar la configuración de la unidad de control y la pantalla muestra: Err9

Significa que la programación estaba bloqueada.

FR Erreur 9 - Lorsque vous essayez de modifier les configurations de l'unité de contrôle et que l'écran affiche: Err9

Cela signifie que la programmation était verrouillée.

WARRANTY PT GARANTIA ES GARANTÍA FR GARANTIE

Move Automation guarantees this product for a period of **24 months from the date of purchase** (proven by sales document, receipt or invoice).

This warranty covers the repair or replacement of parts that Move Automation recognizes as defective in terms of workmanship or materials, at the expense of Move Automation (ex-works Move Automation: packaging and transportation at the expense of the customer)

When a visit to the customer's premises is necessary, also during the warranty period, a "fee" will be charged for travel expenses and labor costs.

The warranty does not cover the following cases:

- If the failure was caused by an installation that was not carried out in accordance with the instructions provided.
- If genuine Move Automation parts were not used to install the product.
- If the damage was caused by acts of God, tampering, overvoltage, incorrect power supply, inadequate repairs, incorrect installation or other reasons that are not dependent on Move Automation.
- Component wear.

Repair or replacement of warranty parts does not extend the warranty period.

In case of industrial, professional or similar use, this warranty is valid for 12 months.

PT A Move Automation garante este produto por um período de **24 meses a partir da data de compra** (comprovado por documento de venda, recibo ou fatura).

Esta garantia cobre a reparação ou substituição de peças que a Move Automation reconhece como defeituosas em termos de fabrico ou materiais, a cargo da Move Automation (ex-works Move Automation: embalagem e transporte por conta do cliente)

Quando necessária visita às instalações do cliente, também durante o período de garantia, será cobrada uma "taxa" para despesas de viagem e custos de mão-de-obra.

A garantia não cobre os seguintes casos:

- Se a avaria foi causada por uma instalação que não foi realizada de acordo com as instruções fornecidas.
- Se não foram utilizadas peças originais da Move Automation para instalar o produto.
- Se o dano foi causado por caso fortuito, adulteração, sobretensão, alimentação incorreta, reparações inadequadas, instalação incorreta ou outros motivos que não dependem da Move Automation.
- Desgaste de componentes.

A reparação ou substituição de peças em garantia não prolonga o período de garantia.

Em caso de utilização industrial, profissional ou similar, esta garantia é válida por 12 meses.

ES Move Automation garantiza este producto por un período de 24 meses a partir de la fecha de compra (comprobado mediante documento de venta, recibo o factura).

Esta garantía cubre la reparación o sustitución de piezas que Move Automation reconozca como defectuosas en términos de mano de obra o materiales, a cargo de Move Automation (ex-works Move Automation: embalaje y transporte a cargo del cliente)

Cuando sea necesaria una visita a las instalaciones del cliente, también durante el periodo de garantía, se cobrará una "tarifa" por gastos de viaje y mano de obra.

La garantía no cubre los siguientes casos:

- Si la falla fue causada por una instalación que no se realizó de acuerdo con las instrucciones proporcionadas.
- Si no se utilizaron piezas originales de Move Automation para instalar el producto.
- Si el daño fue causado por caso fortuito, manipulación, sobretensión, suministro eléctrico incorrecto, reparaciones inadecuadas, instalación incorrecta u otras razones que no dependen de Move Automation.
- Desgaste de componentes.

La reparación o reemplazo de piezas en garantía no extiende el período de garantía.

En caso de uso industrial, profesional o similar, esta garantía tiene una validez de 12 meses.

FR Move Automation garantit ce produit pour une durée de **24 mois à compter de la date d'achat** (prouvé par le document de vente, le ticket de caisse ou la facture).

Cette garantie couvre la réparation ou le remplacement des pièces que Move Automation reconnait comme défectueuses en termes de fabrication ou de matériaux, aux frais de Move Automation (départ usine Move Automation : emballage et transport à la charge du client)

Lorsqu'une visite dans les locaux du client est nécessaire, également pendant la période de garantie, des "frais" seront facturés pour les frais de déplacement et les frais de main d'œuvre.

La garantie ne couvre pas les cas suivants :

- Si la panne est due à une installation qui n'a pas été réalisée conformément aux instructions fournies.
- Si des pièces d'origine Move Automation n'ont pas été utilisées pour installer le produit.
- Si le dommage a été causé par des cas de force majeure, une altération, une surtension, une alimentation électrique incorrecte, des réparations inadéquates, une installation incorrecte ou d'autres raisons qui ne dépendent pas de Move Automation.
- Usure des composants.

La réparation ou le remplacement des pièces sous garantie ne prolonge pas la période de garantie.

En cas d'utilisation industrielle, professionnelle ou similaire, cette garantie est valable 12 mois.



